

**Guvernør**  
**Jørgen Iversen Dybbøl**  
**Guvernørens råd for**  
**St. Thomas og St. Jan**

Transskriberet 2017 – 2019 af Jens Villumsen

Brevene er transskriberet fra nedenstående arkivalier:

1. Vestindisk-Guineisk Kompagni, Guvernørens Råd for St. Thomas og St. Jan. Landets protokoller  
1672 marts 6 – 1684 oktober 2 mm

<https://www.sa.dk/ao-soegesider/da/billedviser?epid=20202678#293203,59221492>

Protokollen er skrevet med en meget uensartet brug af små og store bogstaver, som visse steder virker meget tilfældig. Ved transskriberingen er brugen af store bogstaver begrænset til egentlige navne og lignende.

Dette gælder dog ikke for de tysk/hollandske tekststykker, som er anført med kursiv tekst.

[opslag 7]

Efftersom det befindis, at nogle af de som hafuer gifuet sig udi dett octroyerede Vest-Indishe compagnies tieneste, iche effterkommer deris løfter, som de med deris eed, bekreffted hafuer, da er dette at forestille een huer af dem, som er udj compagniets tieneste een regel, huoreffter de sig paa rejsen til Vest-Indingen skal forholde, som følger.

1. Ingen som er frisk skal forsømme eller efterlade at komme til chor naar chor holdis, det vere sig morgen eller aften, ej heller skal nogen forsømme at komme til predichen, naar den holdis, mens saa snart, som klokken har ringet tre gange, da shal een huer self-villig lade sig finde hos præsten, och iche lade sig drifue til att frychte Gud, som mand drifuer een oxe til plougen, effter som voris velfardt, och een huers salighed, bestaar udj kierlighed til Gud, hannem retteligen at tiene och dyrcke, de som sig her imod forseer, skal første gang hafue forbrudt sin frukaast, anden gang sin dagis mad, tredie gang skal de straffis som Guds ords forachtere.
2. Och som det befindis, at vi dagligen fortørnes Gud, med vore syndige gierninger, særdeelis med banden och sueren huor forre hand forholder os hans naade, och ej velsigner vor rejsis forfremmelße, da forbydis alle och een huer, at de her effter, iche skal suere ved Gud, heller ved hans hellige død och pine, ej heller nogen anden blodig eed, huor ved Guds hellige navn vanæris, huem sig modtvillig her imod forseer, skall første gang staa for masten, och hafue til straf nie slag anden gang dobbel, och saa fremdeelis for huer forseelße skal hans straf fordobbelis, de som hører nogen suere nogen blodig eed, och vil det ej beklage, skal vere lige straff undergifuen.
3. Fordrister sig nogen at begynde noget mytterie, heller och lader nogen u-tilbørligt ord, komme ud af sin mund, som kand for aarsage nogen u-eenighed under folchet, i mod deris opperhofuid, da skal den som saadant begynder, uden Forskaanßel straffis, och springe tre gange fra raaen, saa och hafue tre hundrede slag for masten, de som nogen mytterie fornemmer, heller och nogen u-tilbørlig snack och talle høre, som kand for aarsage nogen u-eenighed, de shal det strax aabenbare, och gifue tilkiende, gjør de det iche, da skal de for deris u-lydighed straffis som meen eedere.
4. Hafuer nogen noget at klage det vere sig, huad det och vere kand, da skal de ej sette hofuederne tilsammen, och komme i hobetal eller een bachs folch tilsammen at klage, mens huis de lychis at vere skeed u-ret udj, det skal een alleene och ej fleere komme at klage, saa skal hannem eller de som skeer u-ret bekomme rett, och det som tilbørligt er. [opslag 8]
5. Ingen skal fordriste sig, til at begynde noget slausmaal imod een anden, eller och gifue nogen et slag paa munden, huem sig her imod forseer, skal straffis som medbøer.
6. Dersom nogen blifuer siug, da skal de som er i bach med hannem passe paa den siuge, saalenge som hans siug dom varer, och lade hannem bekomme hans mad och øll, om hand der til løst hafuer, tenchendis at een huer, er lige siugdom och straff, effter Guds villie undergifuen.
7. Een huer skal effter bachernis klummer indstille sig, naar tid er, at annamme deris mad och øll, foruden nogen raaben eller trengsel. Ingen skal heller fordriste sig til at optage een andens mad eller øll, med mindre at det er for dem som ere siuge, och er i bach med dem, och de som iche udj rette tide kommer och hender deris mad och øll, da skal for huer gang de det forsømmer, deris mad och øll, hafue forbrudt, hereffter hafuer sig een huer effter skyldighed at forholde, och sig for straf at tage vare, udj hans ko: may: skib Ferøe d: 6 martij 1672.

---

Effter som det hafuer behaget Gud, at lade os komme vel hid paa dette land St: Thomas, huilchet land vi achter /: nest Guds hielp :/ at bebygge under voris allernaadigste herris och kongis commistion saa vel som /: nest Gud :/ under hans maij: och compagniets beskiermelse. da befallis alle och een huer som her paa

landet vil, skal heller achter at boe och forblifue, at de effter skyldig plicht och troskab til deris herre och konge, saa och effter lydigheds pligt til deris øfuerighed aflegger i dag deris troskabs eed, och skal een huer verre advared, at dersom de iche hues oprichtelig af et trofast hierte, da skal deris falske sueren iche verre dem til nogen fordeel mens enten de hafuer suoret retteligen, som det sig bør eller ej, saa skal deris eed blifue achtet for at verre suoret rett lige saa fuldkommen som de det hafde giort, saa at dersom de nogen td noget gjør, som er imod eedens kraft och troskab, da skal de derforre blifue straffede som meen eedere och gudsbespottere, her effter hafuer een huer sig at rette, tenckendis att Gud er den som randsager hierter och nyrer een retfærdig Dommere som vil straffe alle falske hierter. Een huer suer derforre oprichtig af et Trofast Hierte som følger.

**Eeden** Jeg N: N: belofuer och suer, at jeg vil verre voris allernaadigste herre och konning, Christianus den fembte konge til Danmarck och Norge etc: Saa och dett høye octroyerede Vest-Indiske Compagnie samt dette deris land Sancte Thomas, huld och tro, udj alle maader, saa at jeg skal af yderste formuve, med lif och blod til hielpe, dette land at beskytte och beskierme i mod ald fiendtlig anfald, saasom det een erlig och tro tienere och undersott eigner och bør, sin herris skade at af verge, udj lige maade beloffuer jeg, at verre deris gouverneur, som nu er, heller hereffter komme kand, tro, hørsom och lydig, udj alt huis, som hand os, paa hans maij: och compagniets veigne befaller at gjøre, enten det er til landets beskiermelse och forsuar, heller och anden gierning, som kand verre compagniet til gafn och gode, och der som jeg fornemmer noget forræderie heller ond anslag, at verre giort Imod hannem, heller och at nogen hafuer sig noget u-troe anslag forresadt, da skal Jeg hannem det strax til kiendegifue och hannem troeligen bistaa, imod ald forræderie, fiendtlig vold och ofuerlast, saa sandt hielpe mig Gud och hans hellige ord

**NB:** Denne eed blef tagen af compagniets tienere den 24. junij 1672 effter at dette forreskrefne blef dennem forrelæst.

-----

Anno 1672 den 24. junius, da blef denne effterfølgende eed stilet for dem, som ere komne, som fri plantere til at bebygge dette land, St: Thomas, som blef først tagen, af Rasmus J: Bladt

**Eeden** Jeg N: N: suer och belofuer her for Gud och denne forsamling at jeg vil verre voris allernaadigste herre och konge Christianus den femte, konge til Danmark och Norge etc: samt dett høye octroyerede vest-indiske compagnie, saavelsom dette deris land St: Thomas, huld och tro, udj alle maader, saa at jeg skal af yderste formuve med lif och blod tilhielpe dette land at beskytte och beskierme, imod ald fiendtlig vold och anfald, saasom dett een erlig och tro underdan hør och bør. Jeg belofuer och at jeg som en tro undersott skall verre deris gouverneur som nu er, eller hereffter komme kand tro och hørsam udj alt det som hand mig befaller at gjøre, som er til landets beskiermelse och forsuar, och dersom jeg kand bemercke eller och fornemme noget forræderie heller ond anslag, at verre giort imod hannem. som kand verre hans maij: heller compagniet til nogen skade, da skal jeg hannem dett strax til kiendegifue, och hannem Imod alle och een huers vold och ofuerlast troligen bistaa och forsuaere, saa sandt hielpe mig Gud, och hans hellige ord.

*Ick N: N: belowe ende sverd hier voor Godt ende desse vorsamelinge dat Ich sal wessen Christianus den Vijfden Connich van Dennemarck ende Norwegen etc: als medde het hoogh Octrojerede Westindische Compagnie soo ooch dit heer landt St: Thomas Ghetrouwe, Soo dat Ick saææ medt lijff ende bloet, naer uijterste Vermogen dit haer Landt vol staen, om te vechten als een eerlijck ende Getrouwe onderdaen, tegens wadt natie dat het ooch Wesen mach, Die dit landt als Vijandt soockt geweldt & owerlast aen te doen. Ick belowe ooch dat Ich haer Gouverneur did nu Is ofte hier nae commen mach getrouw wesen sall, ende sijn order Volgen In allis wadt hij mij berette tot het gemeene beste van het Landt & soo Ich eenige verraderie Vernemen can, Did Zijn Mayt: of het Comp: als medde sijn Persoen tot skade wesen can, so sall Icj hem dat cito bekendt maecken, ende hem tegend een Iders gheweldt & owerlast ghetrouwelijck, bij staen, Zo Waer als Godt ende sijn heijllige Woordt mij helpens sall.*

Anno 1672 d: 24 junius bleff denne ofuenstaaende eed tagen aff Anthonij Salamonsen, Arian de Vos, Carell Baggaert och Thomas Svein. [opslag 9]

---

Hans kongelige may: til Dannemarch och Norge etc: saa och det høye octroyerede vestindiske compagnies gouverneur Jørgen Iffuersen, hafuer med samptlig landets indbyggere for got och raadeligt befunden, effterskrefne punchter, at ind gaa til Guds æris op byggelse, och til landets værn och beskiermelse.

1. Alle de som ere paa landet og kand forstaa det danske tungemaal de skal huer søndag formiddag, lade sig finde i den forsamling, som der skal holdis ved Christiansfort, och de som det forsømmer uden lovlig forfald att komme did, naar tromen slaar, de skall giffue til straff, for huer gang at de det forsømmer 25  $\text{R}$  tobacco.
2. De andre nationer som ere her paa landet, de skal huer søndag eftermiddag lade sig finde i den forsamling, som der skal holdis paa forbenefnde sted, och de som det forsømme, de shall och gifue til straff, saa som i den første punct om formeldet er.
3. Een huer hußmand skal holde hans folck och huuß gesind til Guds frycht med morgen och afften at holde choer, och huem som om søndagen lader hans folck gjøre noget arbeyde, som om løfuerdagen kand forrettes, heller och employerer nogen andens tienere at arbejde for hannem, den shal for huer gang gifue til straff 50  $\text{R}$ .
4. Til landets forsuar och gemeene beste, skal huer mand som er een huusholdere verre for obeligeret altid at holde fix och ferdigt udj sit huus, for sig sielf, saa och for huer mand, som hand hafuer udj hans tieneste, som kand bruge gevæer, een Degen med et geheng, een Bøse med eet Bandelier, som skal verre forsuarlig fyld med krud och kugler, her for uden skal een huer huus holdere altid hafue udj han huus, toe pund krud, och merre om hand løster, de som her udj forsømmelig findis, shal huer gang giffue til straff, eet hundrede pund Tobacco.
5. Naar der blifuer slaget paa tromen, foruden om søndagen til predichen da skal den eene naboe, lade den anden det viide, paa det at de kand verre ferdig at komme til fortet, med een degen paa siden, om der blifuer eet mosket shod, skodt af ved flagge stocken.
6. Om det Gud forbyde at os nogen fiende u-formodelig paakom, da skal den som hannem først fornemmer om Dagen, skyde tre skod af, och gifue hans naboe det tilkiende, och siden skal den eene Naboe cito lade den anden det viide, er det om natten da skal hand skyde eet skod af, huor effter naboerne den eene effter den anden skal skyde huer eet skod, och gjøre sig klar til at imodstaa fienden.
7. Ingen maa fordriste sig til at skyde noget gevæer af, effter soelens undergang ej heller gjøre nogen allarm, med mindre at hand fornemmer noget forræderie, och da skal een huer, som kand gjøre vore fiender nogen modstand cito forføye sig til fortet udj fuld gevæer, och naar hand om dagen høre tromen slaa, der som der da och blifuer tre moskets skod af skodt ved flagstocken, och flaggen er udsadt, da skal det verre vorris allarms tegen om Dagen, och naar der om natten blifuer hos planterne skudt et skod af ved fortet, da skal een huer som een erlig krigsmand udj fuld gevæer cito forføye sig til Fortet til at imod staa vore fiender med liff och blod under straf som ved bøer.
8. Huer løfuerdag effter middag, naar tromen slaar da skal een huer som kand bruge gevæer, forføye sig paa mynster platzen udj fuld gevæer och den som det forsømmer, naar værliget det tillade vill, den shal for huer gang gifue til straff 25  $\text{R}$  tobacco, som skal ved aarets ende blifue betalt och da verre for gemeens beste af dem som kommer paa mynster platzen.
9. Ingen huercken liden eller stor, maa fordriste sig til at gaa eller fare fra landet uden med gouverneurens forloff, under femb hundrede pund tobacco til straff, och den som fører nogen fra landet uden gouverneurens forloff, den skal gifue, eet tusind pund tobacco til straf, och siden suare til den afførtdis gield och sag.
10. Ingen mand eller nogen af hans husis folck, maa understaa sig at handle eller kiøbslaa noget, med een anden mands folck eller sarvinger, deris mester u-videndis, under femb hundrede pund til straf, och den som opholder eller besvarer een anden mands tienere, Imod deris mesters villie, den skal for huer 24 timers ophold gifue til straff 100  $\text{R}$  tobacco.

11. Dersom nogen mands tienere bortløber fra sin meester da shall hand hos alle och een huer verre fredløses, saa at ingen maa hannem huse heller lade huse, under straff som ved bøer, och naar samme tienere som fra sin mester er bortløben igien bekommis kand, da skal hand tiene hans meester foruden hans rette tid, for huer dag som hand hafuer verret borte een uge, for huer uge een maaned, for huer maaned – eet aar, och for eet aar siuf aar, och der som hand gjør sig een vane der af at løbe bort fra sin meester, da maa hans meester effter hans modtvillighed holde hannem gaendis udj jern, indtil hand hans onde vane vil aflade.
12. Huo som gaae i een anden mands plantagie och gjør hannem nogen skade enten paa hans lands grøde, eller och udj andre maader ved huad nafn det nefnis kand, hand skal første gang gifue til straff, for huer punds skadis verdie tie pund, anden gang tiufue pund, och siden for huer gang dobbelt op, dersom hand saadan hans naboes skade ej vil forrekomme om hand det muegligen gjøre kand.
13. Ingen mand maa lade sine negere uden lovlig errend och forfald gaa fra sit huus heller plantagie effter soelens undergang, paa det de ej skal gjøre deris naboer skade, och huem som om natte tider findes eller fornemmer nogen fremmed neger paa sin plantagie, da skal hand dennem fange och lade dem om morgenen føre til fortet, huor de effter deris forseelser skal straffis.

Huo der befindis som sig imod foreskrefne puncter forseer, den skal for retten indstefnis, och lovligen ofuer beviisis, at hand der til skyld hafuer och huis hand da til kiendt blifuer at betale, det skal deel is i tree parter den eene part til kongen den anden til kiercken, och den tredie til sagsøger.

At vi underskrefne disse ofuen staaende puncter saaledis haffuer indgaaet och sluttet bekræfter vi med egne hender actum St: Thomad paa Christians fort d: 8 augustij 1672.

Jørgen Iffuersen Anthonij Salomons A Seguret Rasmus Bladt Dette Er Hans HP Paulsens mercke  
 Carlos Baggaert Christian Madts Mersie? Thomæ Sweyn Adrian De Vos Joost van Campenhoudt

The image shows a collection of handwritten signatures in black ink on aged paper. The signatures are written in a cursive script typical of the 17th century. Some of the legible names include 'Jørgen Iffuersen', 'Anthonij Salomons', 'A Seguret', 'Rasmus Bladt', 'Carlos Baggaert', 'Christian Madts Mersie?', 'Thomæ Sweyn', 'Adrian De Vos', and 'Joost van Campenhoudt'. The signatures are arranged in a somewhat overlapping manner, with some names appearing more prominently than others.

[opslag 10]

Anno 1672 den 8 augustij. Da hafuer Hans Poulsen och Lauritz Andersen, sampt Mr: Andreas Zyggeret, Jesper Jansen, och Jost von Kampenhout, souret den æed som er giort den 24 junij 1672 att de vill verre hans kongl: mayts: saa och det h: o: vestindiske comp: huld och tro.

**Forordning** Anno 1672 d: 9 septembr: da lod jeg forsamble af landetz indbyggere, Anthonij Salamonsen, Hans Poulsen och Rasmus Bladt saa velsom disse effterskrefne, som samme dag aflagde deris eed och da blef sluttet, at alle de som vilde her paa dette ejland St Thomas tage sig een plantatie, och boe som een troe undersadt under hans kongl: may: commistion af Dannemarck udj tree aars tid, de shulle effter forløb af forbemeldte tre aars tid hafue fuldmacht till at selle och afhende deris plantatie, til huem som meest for giffue vill, mens de som icke hafuer løst til at forblifue her paa landet, udj tree aars tid, de shal ej hafue nogen fuldmacht eller ret til at selle eller afhende deris plantatie til nogen, mens saa som deris plantatie er, och findis paa de tider, som de inden forbemeldte tre aars tid achter och vill forlade landet, saaledes skal den tilhøre compagniet med huis de derudj hafuer plandt. Der dette vaar sluttet da aflagde efftershrefne deris eed:

1. Jacob Dirickßen. 2. Christian Vadts. 3. Stiven Maye. 4. Lambrecht Bastianßen. 5. Simon van Ockeren, 6. Hans Thømmermand, 7. Jan Krabye, 8. Jan Gouff. 9. Robbert Collings. 10. Raßmus Pederßen, 11 Jan Blær. 12. Jan Gilipadt, 13. Philippe Grantall, 14. Jan Bull.

Samme dag lod jeg ind komme for retten Hans Andersen, och tilspurde hannem huad aarsage hand hafde der til at hand som een skelm, vaar saa bortløben af landet, och staalet aff compagniets gods med sig, huorpaa hand gaf til suar, at Hindrich Hindrichsen hafde forførdt hannem, och belofuet hannem meget got. Hand blef och tilspurd om hand iche hafde hafft, sin til børlig underholdning, lige med de andre af comp: tienere, huortil hand suarede ja, blef saa tilspurd om hand hafue verret verre med handelet eller tractered, end de andre af comp: tienere, huortil hand suarede, nej, dereffter blef hannem tilspurd huad gods, de hafde taget med sig af compagniets. Da bekiende hand at de med jollen hafde taget med sig, eet flinte røer, een hug degen, 4 pistoller, 1 stor kugleform, 1 haand øxe, 1 jerngryde, toe pund krud, nogle kugler, och een deel hagel, effter saadan bekiendelße bleff hannem forreholden, at hand som een meen eeder och tiuff hafde fortient gallien, da bad hand om naade, och tilbød sig at dersom hans forseelse maatte blifue hannem forladt, da vilde hand gierne tiene compagniet udj tre aar. Effter saadan hans fortrydelse, blef hannem forreholdet den 11 artickell, af den forordning, som blef af samptlig landets indbyggere slutted den 8 augustij, och som hand offuer halftredie maaned hafde verret bortløben, som skulle effter landets rett verre ofuer halftredie aar, at hand skulle tiene for den tid, som hand vaar bortløben, da bleff hand i henseende, at hand her effter shulde forholde sig diß bedre udj hans tieneste benaadet, at hand ickun shulde tiene compagniet lengere, endsom toe aar, effter hans rette tid, och dermed skulle hans forßeelse, effter da samptlig forsamlede indbyggeris for bøn verre forladt, och ej videre regnis hannem til onde.

*I margen:* NB Hans Andersen løb bort den 20 junij och kom igien den 4 septemb

---

Anno 1672 d: 19 Octobr: Da vaare forsamlede af landetz indbyggere underskrefne perßoner, och da blef for retten indkaldet Willian Hamtye schipper paa een engelsk jacht kaldet De Willem, som indkom her udj hafnen d: 23 augustij, siden den tid, hafuer hand her udj hafnen giort et nyt ofuer log paa hans jacht, huor til vi hafuer giort hannem ald muelig hielp, – Den 16 octobr: da sejlede forbemelte William Hamtye her ud af hafnen med sin jacht, och hafde giort condition med toe danshe karle ved nafn Rasmus Pedersen, och Lauritz Andersen, som vaare af landetz indbyggere, att hand skulle føre dem herfra, op til de andre ej-lander, dog saa, at de self skulle med deris kanouer roe ud af hafnen, och for vendte hannem der, huor hand dem belofuet hafde at indtage, och deris gods hafde hand her udj hafnen indtaget udj hans jacht, For saadan hans gierning blef imod hannem af gouverneuren udj rette lagt, at det vaar imod landsens lov och rett, at føre nogen fra landet uden gouverneur: paß, huorfore hand vaar begierrendis, at hand andre til exempell for saadan hans u-lovlig gierning skulle betale en straff effter den 9 articuls indhold, som blef af samptlig landetz indbyggere slutted d: 8 augustij. Och bleff forbemeldte William Hamtye tilspurd huad hand der imod hafde at sige, huor til hand gaf til suar och bekiende, at hand hafde giort ilde, videre hafde hand ej til undskyldning at sige, For saadan hans forseelse och u-lovlig gierning bleff hand tildømbt at betale eet tuszind pund zocker till straff, som shall verre til kirchens opbyggelße, och indtil hand forbemeldte somma betalt hafuer, shall hand sette god borg for sig, eller och selff borgen blifue, Att dette saaledes er passeret bekiender vi underskrefne. Datum Sancte Thomas d: 19 octobr: 1672

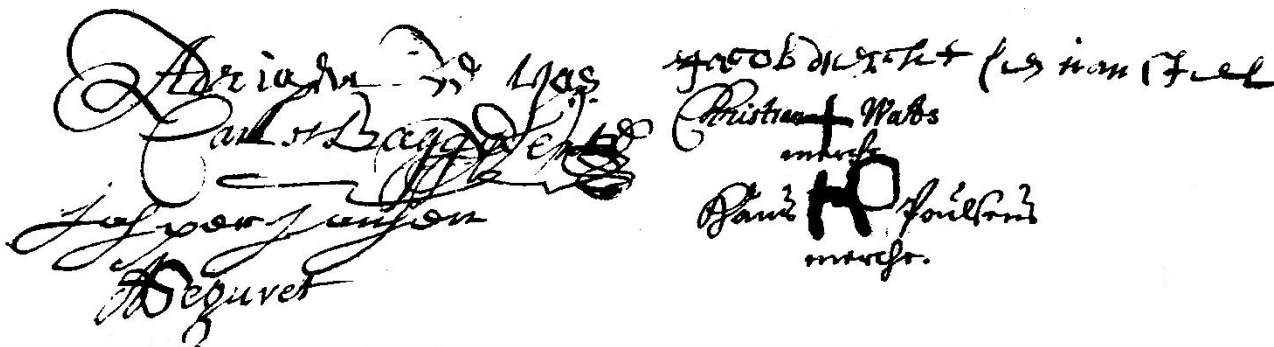
Adrian De Vos   Jacob dirichsen van Stel   A Seguret   Jasper Jansen   + Christian Wats merche  
Hans HP Poulsens merche.   Carlos Baggaert

The image shows several handwritten signatures in cursive script. From left to right, they correspond to the names listed in the text above: Adrian De Vos, Jacob Dirichsen van Stel, A Seguret, Jasper Jansen, Christian Wats merche, Hans HP Poulsens merche, and Carlos Baggaert. The signatures are written in dark ink on a light background.

[opslag 11]

Anno 1672 den 19 octobr: da blev for retten ind kaldet Rasmus Pedersen och Laers Andersen, som vaar den 15 octobr foruden paß och forloff bortløben med een kanove, ud af hafnen och forventede der ude ved enden af landet, Willem Hamtye med hans jacht, som dennem der belofued hafde at Indtage och med sig her fra landet, at opføre til de andre ejlander /: och blev dennem da af gouverneuren tilspurd, huad aarsage at de dertil hafde, at de som skelmere Imod deris eed och løfte, hafde saaleedis staalet sig, fra landet, foruden paß och forlof huor til Rasmus Pedersen gaf til suar, at hand for een tree ugers tid siden hafde begieret af gouverneuren, at gaa fra landet, huilchet gouverneuren, hannem da nechted, af aarsage, at hand da hafde taget sig een plantatie at bebygge, och vilde derforre at hand eet aars tid, i det mindste skulle forbliffue paa landet, dog førend at hand hafde taget sig nogen plantatie da hafde hand forloff, til at gaa, huor hen hand løstet, och da vaar det hans villie at forbliffue her, som hand det och med sin eed tilkiendegaff d: 9 septembr: och som hand nu ej kunde faa forloff til at komme fra landet med villie, derforre hafde hand saaleedis staalet sig bort. Lauritz Andersen viste ingen aarsage der til at forregifue. Videre blev dennem af gouverneuren tilspurd om hand hafde besuerget dennem med noget, heller och giort dennem noget imod, huorudofuer de kunde hafde at klage, huortil de suarede nej, och bekiender at de hafde haft, saa megen friheed och venskab af gouverneuren, som nogen af de andre hafde haft. For saadan deris u-loulig och u-christelig gierning vaar gouverneuren paa rettens veigne begierrendis at de andre til exempel tilbørligen maatte straffis, da effter deris god løfter, blev de saa vit benaadiget, at Rasmus Pedersen skulle gifue til straff, et hundred pund socker, fordj hand der till hafde varret største aarsage, och Laers Andersen eet half hundred pund socker, huilchet skulde verre for kierchens brug, At dette saaleedis passeret er bekiender vi underskrefne Actum Sancte Thomas d: 19 octobr: 1672.

Adrian De Vos Carlos Baggart Jasper Jansen A Seguret Jacob dirichsen van Stel  
+ Christian Wats merche Hans HP Poulsens merche.



The image shows two columns of handwritten signatures in cursive script. The left column contains the names: Adrian De Vos, Carlos Baggart, Jasper Jansen, and A Seguret. The right column contains: Christian Wats, Hans HP Poulsens, and Jacob dirichsen van Stel. The signatures are written in dark ink on a light background.

Anno 1672 d: 19 Octobr: blev for Gott och raadeligt befunden at der effter dato, ingen skiberom eller fartøig, skulle seyle her ud af hafnen, før end at de ere blefuen visiteret, om de hafuer ingen personer inde, som ej forlof hafuer at fare fra landet.

Samme dag blev och got befundet, at der effter dato, ingen af landets indbyggere skulle holde nogen baad heller fartyg her ved, eller paa landet, uden hand self, er capabel at suare til den skade, som hans fartyg for aarsage kand eller och at hand kand, derfor sette god borgen.

Anno 1672 den 19 octobr: Da blev for retten indkaldett een af compagniets tienere ved nafn, Christen Mortensen, som den 20 junij vaar bortløbet, och hafde verret med at stielle af landet, een joelle 1 flinte røer 1 hugdegn 4 pistoler, 1 lang kugleform 1 haand øxe, et pare pund krud nogle kugler och hagel, och da blev hannem af gouverneuren tilspurd, om hand hannem der nogen aarsage til gifuet hafuer, at hand saaledis skulde gjøre sig til een skelm och tiuf, och forløbe compagniet huortil hand suarede nej, da blev han-



nem videre til spurdt huorfore hand det giort hafuer, och huad aarsage hand der til hafde, huor til hand suarde, at hand hafde giort det af hans daarlighed och u-forstand, och at Hindrich Hindrichsen hannem der- til forførdt hafde, videre blef hannem til spurdt, huorledis hand det torde bestaa, at bortstielle compagniet godz, och derved bryde sin eed, huor til hand suarede at Hendrich hafde taget ghe væhret, och for det hand hafde forseet sig och brødt sin eed bad hand om naade och ej om rett, och som hand udj 17 uger som er fi- re maaneder mindre toe dage hafuer veret bortløbet, da blef hand til dømbt, at hand til Straf, derforre skul- le tienne compagniet udj tre aar, effter forløb af hans rette tid och dermed skulle hans forseelse och u-lou- lig giernings videre straf, verre hannem forladt. Att dette saaleedis passeret er bekiender vi underskrefne, Actum St: Thomas d: 19 octbr: 1672.

Hans HP Poulsens merche  
Adrian De Vos

A Seguret  
Jacob dirichsen van Stel

Jasper Jansen  
Christian + Wats merche

Carlos Baggaert

*Hans HP Poulsens merche  
Jasper Jansen*

*Seguret  
Carlos Baggaert*

*Adrian De Vos  
Jacob Dirichsen van Stel  
Christian + Wats merche*

[opslag 12]

Anno 1672 d: 11 octobr: Da blef effter gouverneurens befalling Carel Baggart och Jasper Jansen, sendt til Annicke von Kampenhoudt at opskrifue huis godz som der blef funden effter salig Arnout Leis, som døde, thorsdagen d: 10 ditto, och da blef der effter hannem funden som følger. – 1 kiste huor udj vaar 6 alen fiin lerridt – 15 alen sribet tøy med nopper i – 27½ alen blaaf lerridt – noch 15 alen blaaf lerridt – 4  $\pi$  indigo . 1 gammel forslidt kiole – 2 blaaf skiorter – 2 par boxer – 1 hatt – 2 paer hoeser. Dette ofuen staaende godz hafuer vi underskrefne saaleedis befunden effter salig Arnout Leis, och hafuer det Annicke von Kampen- houdt lefuerit at bevare til videre order. Actum St: Thomas d: 11 octobr: anno 1672.

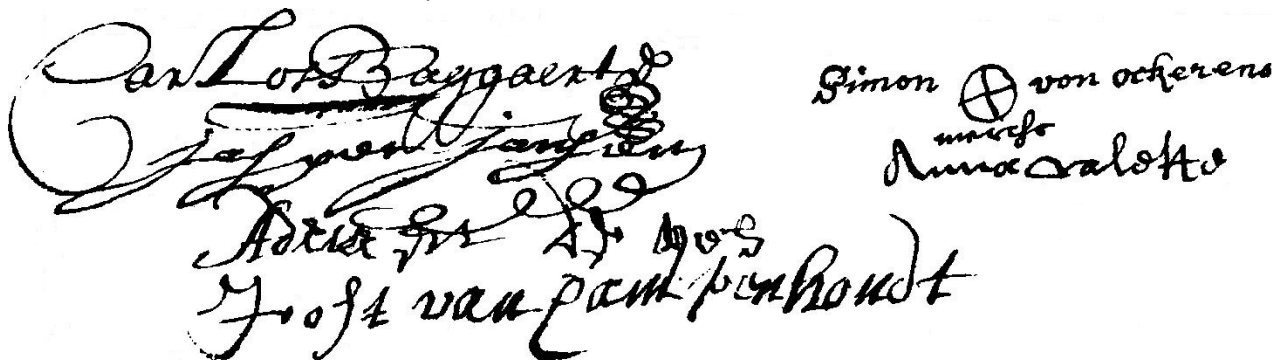
*Carlos Baggaert  
Jasper Jansen*

Carlos Baggaert Jasper Jansen

Jeg Anne Valet, kiendis och hermed vitterlig gjør, at efftersom det hafuer behaget Gud at til sig kalde, den 23 Junij 1671 min Sl: Mand Morten Von Kampenhoudt, fordem plandter paa Tertole, som hafuer efter- ladt mig tuende børn, huor af det eene, er nu och i Herren hensofuet. Da efftersom jeg i den hellig træfol- digheds nafn, nu hafuer udj den hellig echteskabs stand, forlofuet mig, med erlig och velachte unge mand Simon von Ockeren, och achter nest /: Guds hielp :/ med første at holde voris trolofuelsis dag, da er dette at gjøre alle och een huer vitterligt, at jeg effter at jeg min formue ofuerseet hafuer, och effter billighed vurderet detz verdie, da hafuer jeg tillagt min søn Jacobus von Kampenhoudt, som nu er sex aar gammel, for hans arfuepart effter hans sl: fader, Morten von Kampenhoudt, eet hundrede rixdaller, udj reede penge eller detz verdie, som hos mig skal blifue staaendis foruden rendte – indtil hand er hans fulde atten aar

gammel, om Gud saa lenge sparer mig lifuet, och til forløb af forbemeldte tid, belofuer jeg at opfødde hannem, och forskaffe hannem huis hand behøfuer, nest christelig optuchtelse foruden noget af hans arfuepart, derfor at af corte, och til forsichring af forbemeldte 100 rix dr: at min søn ej noget der udj til cort skal skee, da hafuer jeg begieret af erlige och velachte mend, Carlos Baggaert och Jesper Jansen, at de ville verre min søns, Jacobus von Kampenhoudts formøndere, saa och at de vil verre min borgen for forbemeldte somma, huilchet de mig hafuer lofuet at effter komme, som de det och til sandheds bekræftelse, hafuer underskrefuen och paa det at dette forskrefne u-ryggelig blifue skal, da hafuer jeg dette och til sandheds bekræftelse med egen haand underskrefuen, actum St: Thomas d: 23 novembr: anno 1672.

Carlos Baggaert    Simon ⊗ van Ockerens merche    Jasper Jansen    Anna Valættæ  
Adrian De Vos    Joost van Campenhoudt



Handwritten signatures of the witnesses: Carlos Baggaert, Jasper Jansen, Adrian de Vos, Joost van Campenhoudt, and Simon van Ockerens merche with Anna Valættæ.

Eftersom det er icke vor løcke, at her nu er een præst, paa dette land St: Thomas, som os effter den christne kirchis sedvane och brug kand sammen vie, udj den hellig echteskabs stand, da er dette att gjøre alle och een huer vitterligt, at jeg Simon von Ockeren, hafuer, effter at jeg først hafuer beraad mig, med Gud i himmelen, der nest med mit eget hiertelaug, saa och med slecht och gode venner, forlofuet och forbundet mig, udj den hellig egteskabs stand, med erlig och gudfrøchtig quinde, Anna Valet, at jeg her effter vil och skall lefue, med hinde, som een erlig mand hør och bør at gjøre, imod sin echtehustrue. och jeg Anna Valet, bekiender hermed lligemaade for alle och een huer, at effter jeg først hafuer beraad mig med Gud udj himmelen der nest med mit eget hiertelaug, saa och med slecht och gode venner hafuer forlofuet och forbundet mig udj den hellig echteskabs stand med erlig och velacht mand Simon von Ockeren, at jeg hereffter vil och skal lefue med hannem, som een erlig quinde hør och bør, att gjøre imod sin echte hosbonde, saa at vi begge hermed belofuer for Gud, saa och for denne forsamling, at vi hereffter vil och skall lefue, med huer andre udj den hellig echteskabs stand, erlig christelig och vel, saa som det erlig echtefolck vel eigner och anstaar. Och som vi den 23 novembr: hafuer gifuet voris gouverneur voris egteskabs foretagende til kiende udj Carell Baggaerts och Jesper Jansens hosværelse, och siden udj kirchen ladet tre gange liuse for os, och som vi nu til ydermeere bekræftelse udj denne forsammelings hosværelse, recker huer andre voris høyre hender huormed vi som rette echtefolck, os til huer andre forbinder, i eet u-opløselig echteskabs baand, och det i nafn Gud faders, søns och hellig aands, da forhaaber vi at ingen effter denne dag kand eller skall hafue, andet at sigge, om dette voris echteskabs baand, end at det jo er effter denne tids leylighed skeed, loulig erlig, christelig och vell, vi hafuer och til sandheds bekræftelse, underskrefuen denne voris echteskabs contract, och venligen ombedet underskrefne personer med os til vitterlighed at underskrifue  
Actum St: Thomas d: 29 decembr: 1672

Carlos Baggaert    Simon ⊗ van Ockerens merche    Jasper Jansen    Anna Valættæ  
Adrian De Vos    Joost van Campenhoudt

Carl Los Baggæert  
 Jørgen Jørgen  
 Simon Øronocherens  
 inspect.  
 Anna Ovelens  
 Herradn d'Agos  
 Joo It van Caen februaert

[opslag 13]

Eftersom det er icke vor lycke, at her nu ehr een præst, paa dette land S: Thomas, som os effter den christne kirckes sædvane och brug, kan sammen vie, udj den hellige egteskabs stand, da er dette at gjørre alle och en huer vitterligt, att jeg Philip Grantell, haffuer efter, at Jeg først haffuer beraadt mig, med Gud i himmelen, dernest med mit eget hiertelaug, saa och med slægt och gode venner, forloffuet och forbundet mig, udj det hellige egteskabs stand, med ærlig och gudfrychtig quinde, Karen Pedersdaatter, sl: her Kield Jensens efterlatte hustrue, att jeg her Effter vil och skall leffue med hende, som en erlige mand hør och bør at gjøre, imod sin egte hustrue, och jeg Karen Pedersdaatter bekiender i ligemaade, for alle och en huer, att effter jeg først haffuer beraad mig med Gud i himmelen, dernest med mit eget hierttelaug, saa och med slegt och goede venner, haffuer forbundet och forloffuet mig udj den hellige egteskabs stand, med ærlige och velacht unge Karll Phillip Grantel, adt jeg her effter vill och skall leffue med hann: som en æhrlige quinde hør och bør at gjørre Imod sin ægtehosbunde, saa att vj begge hermed beloffuer for Gud, saa och for denne forsamling, at vi her effter vill och skahl leffue, med huer andre udj den hellige egteskabs stand, erlige christelige och vell, saa som det ærlige ægtefollch vel einer och anstaaer, och som vj d: 29 januarij, haffuer giffuet vores gouverneur, vores egteskabs foretagende tilkiende udj mons: Sigeret och Kärell Baggartz Hoes værrelse, och siden udj kirchen ladet trej gange liuffße for os, och som vj nu till ydermehre bekrefttelse vdj denne forsammelings hoes verrellse, recker huer andre vores høyere hender, huormed vj som regte ægtefollch, os til huer andre forbinder, i eet u-opløselige egteskabs baand, och det i nauffn Gud faders søns och hellig aaendts, da forhaaber vj att ingen effter denne dag, kand eller skahl haffue, andet at sige, om dette vores ægteskabs bond, end at det jo er effter denne tiedtz leilighed skeed, lulige, erlig, christellige och vell, vj haffuer och till sandhedtz bekrefttelse, underskreffuen denne vores egteskabs contract, och veneligen ombedet, underskreffne personer med os til vitterligheed att underskriffue, actum St: Thomas, d: 23 februarij, 1673.

Philip Grantels merche, Karen Peders Datters Mercke, A Seguret Carlos Baggæert

Philip W. Grantels  
 merche,  
 Karen Peders Datters  
 merche,  
 Seguret  
 Carlos Baggæert

Jeg vnderskreffuene Faithfull, Bartlett, som vaar skipper paa min kædtze kaldis de Recoverie, tillhørren- des mig och min redder Riekard Norton boendes I Baston vdj nye Engelland, ßammen i compaignie, huill- chen forbemeldte kædtz bleff taget vnder Garteluppa den 5 martij, aff Erenst Ronge, capitain paa en Amsterdams fregat, kaldes den forstyrrede løffue, och bleff ført till S<sup>t</sup> Tomus, huorhen capt: och førde mig udj ßit skib, och efftersom capt: aff mig ehr begierrendis, att jeg her vill forklare min sandhed, enten min førrende kædtz tillhørde hans kongl: maij: aff Engellands vnderdanne eller ey, paa det hand ej skulde haff- ue fornøden mig videre med sig at førre, da er dette at gjørre alle och en huer vitterligen, at jeg hermed be- kiender udj ald sandhed, at jeg icke veed eller kiender andre reddere, till forbemelte kiædtz, med sin inde- haffuende lading att verre, endsom engelske mænd, som er hans may: aff Engellandz vnderdanne, hvorfor- re jeg hermed forklarer min kædtz goed pries att verre, till forbemelte capt: Ernst Ronge och hans reddere, och thil sandhedts bekrefttelse, vdj gouverneuren Jørgen Iffuersens hoes verrellse, haffuer jeg dette med egen hand vnderskreffuen, och ombedet Arrian de Vos, och Christian Vadts det till vitterlighed med mig att vnderskriffue, actum S<sup>t</sup> Tomus den 11 martij, anno 1673.

Faithfull Bartlett ..... Adrian De Vos Christian + Vadts Mercke

*als ystædig* *St. Tomus den 11 Martij, Anno. i 1673.* *Richard: Messer*  
*Adrian de Vos*  
*Christian + vadts*  
*mercke*

Jeg vnderskreffuene Rickard Mesßer, som vaar schipper paa den jagt kaldes Bendego och Susan, tilhør- rende mine reddere Josep Krißp, commissarius for hans maij af Engelland paa det Ejlandt Nevis, i compag- nie, huillchen forbenefnde jagt bleff taget vnder Monserat, d: 11 februarij, aff Erenst Ronge capt: paa een Amsterdams fregat, kaldet den forstørrede løffue och bleff forbemelte jagt sendt hen derfra till St Tomus, huor hen capitainen och førde mig ombord i hans skib, och efftersom [opslag 14] capitain aff mig ehr be- gierrendis, at jeg her vill forklare med sandhed, enten min førrende jagt, tilhørde hans kongl: may: af Enge- lantz vnderdanne eller ej, paa det hand ej skulde haffue fornøden mig videre med ßig at føre, da er dette att gjørre alle och en hueer vitterligt, att jeg hermed bekiender vdj ald sandhed, att ieg icke veed eller kien- der andre reddere till forbemelte jagt med sin indehaffuende lading att verre, end ßom engelske mænd, som er hans may: aff Engelandtz vnderdanne, huorforre jeg hermed forklarer min jagt goed pris att verre, til forbe<sup>te</sup> capt: Erenst Ronge och hans reddere, och till sandhedtz bekrefttelse vdj gouverneuren Jørgen Iff- uersens hoesværelse, haffuer jeg dette, med egen haand vnderskreffuen, och ombedet Arrian de Vos, och Christian Wadts det till vitterlighed med mig at vnderskriffue, actum, St: Thomus d: 11 martij anno 1673.

Richard: Messer ..... Adrian De Vos Christian + Vadts Mercke

*als ystædig* *Richard: Messer*  
*Adrian de Vos*  
*Christian + vadts*  
*mercke*

Jeg vnderskreffuene Phillip Hæctor, bekiender, att som ieg er hidkommen till S<sup>te</sup> Thomas, en plantatiæ at bebygge saa er mig och en plantatiæ effter min begierring giffuen, mens som min hustrue och børn, er her bleffuen siuge, saa frøgter Jeg, at vj denne lands luftt ej vell fordrage kand, huorforre ieg er resolveret,

at fare her fra igien, videre aarbage haffuer ieg der ej till, at ieg igien herfra farer, huorfore ieg hermed forplichter mig till, paa min æhrlige thro och loffue, at jeg dette land eller nogen aff de som derpaa boer, indted v-sandferdigt røchte skall giffue, efftersom och ingen af dem mig andet beuist haffuer end æhre och godt, thil sandhedts bekreftellse, haffuer jeg det med egen haand vnderskreffuen, actum S<sup>te</sup> Thomas, d: 30 junij anno 1673

..... Philip Hæcktoor 1673 Carlos Baggaert Adrian De Vos

*all gogangend  
Carlo Baggaert  
Philip Hæcktoor  
Adrian De Vos*

*Philip Hæcktoor  
1673*

Anno 1673: Den 30 junij, bleff for retten indkaldet Hans Brodersßen som haffde imoed landsens 9 articul, aff de som bleff sluttet den 8 augustj, indtaget vdi hans førende jacht, kaldet Diligens, Philip Hæchter med hans hustrue och børn, saa velsom deris godts, till att føre dennem her fra landet, och som hand dem och deris godts haffde indtaget, før end hand mig derom spurde heller det til kiende gaff, huilket hand och self for retten bekendet haffuer, derfor ehr hand aff disße vnderskreffuene saavidt bleffuen benaadiget, effter forb<sup>te</sup> 9 artuculs indhold att hand for hans forseelse skyld, denne første gang ej mehre skall betalle end som et hundrede pund socker, som skall værre for de fattige her paa landet, actum S<sup>te</sup> Thomas vt supra.

..... A Seguret Adrian De Vos Christian + Vadts Mercke

Dette Simon ⊗ van Okerens mercke Carlos Baggaert

*als gte  
Seguret  
Christian + vadts  
mercke  
Simon ⊗ van Okerens mercke*

*Adrian De Vos  
Carlo Baggaert*

Anno 1673 den 30 junij, da afflagde, Johannes Warmus, och Gillis Daidtsen, derris æed her paa landet.

Anno 1673. den 30 junij, bleff for retten indkaldet Hans Pouellßen, som haffde mig u-uitterligt, imoed landsens 10, articul, effter hans ejgen bekiendellße kiøfft eet hundred søm, aff een aff compagniens tiernerre ved naffn Gabriel Sax, huorforre hand bleff tildømbt, att hand for denne hans første forseelße skall giffue till straff fem och tiuffve pund tobach som skal verre for kirechen.

[opslag 15]

Rigtig Fortegnelse, paa det godts, som fandtes effter Marme Duck Kings hustru, Elißabet Kings, som døde den 13 augustj, ao: 1673, och bleff samme dag begraaffuen den 14 august:, bleff effter følgende godtz vorderret, och soldt, till den meestbiudendem for pries som føllger,

For Compagniet	Socket
Først 1 gammell kiste, for vden laaes, for	- - 50 $\text{fl}$
Ditto, 4 gamle tønder for,	- - 50 $\text{fl}$
Ditto, 13 Lodt huid traas for,	- - 30 $\text{fl}$
Ditto, 1 forslidt lerretz forklæde,	- - 15 $\text{fl}$

Ditto, 5 forslidte lerretz huffuer,	- - 15 ₧
Ditto, 3 gamle forslidte sercker,	- - 15 ₧
Ditto, 1 gammelt forslidt lerrets skiørt,	- - 15 ₧
Ditto, 1 gammel lerrets trøye,	- - 15 ₧
Ditto, 1 gammelt lerrets snøreliff,	- - 12 ₧
Ditto, 2 brugte tørklæder,	- - 10 ₧
Ditto, 1 lidet gammelt firtraads skiørt,	- - 25 ₧
Ditto, 1 gammelt soert stoffis skiørt,	- - 40 ₧
Ditto, 1 gammel klædes kioel, Jan Varmus bekommet	- - 75 ₧
Ditto, 1 gammel jern gryde, vejde 18 ₧	- - 60 ₧
Ditto, 1 gammel Jern Gryde, med en Foed affbrøt	- - 20 ₧
Ditto, 2 gamle øxβer,	- - 15 ₧
Ditto, 2 gamle kapmesser,	- - 20 ₧
Ditto, 2 gamle haeker	- - 20 ₧
Ditto, 1 liden jern trejfoed	- - 12 ₧
Ditto, 1 potte kroeg,	- - 8 ₧
Ditto, 1 sejlleolle,	- - 7 ₧
Ditto, 2 glaes flasker	- - 16 ₧

Til Planterne

Ditto, Christian Wadtes, 34 ₧, brøed, @: 1½ ₧	- - 51 ₧
Ditto, C; Wadtz, 35 ₧ flesk, @: 3 ₧,	- - 105 ₧
Ditto, C; Wadts, 1 staael,	- - 4 ₧
Ditto, Simmen van Ockeren, 1 ₧ peber	- - 16 ₧
Ditto, van Ockeren, 1 støcke line, och 1 Huedsteen	- - 4 ₧
Ditto, van Ocker, 1 heste fiædder,	- - 15 ₧
Ditto, Steven Maij, 1 jern lampe,	- - 6 ₧
Ditto, Steven Maij, 1 støcke aff en gammel degen,	- - 4 ₧
Ditto, Jan Varmus, 1 gammel hammer,	- - 8 ₧
Ditto, Jesper Deyer, 1 gammel forslidt hangemark	- - 20 ₧
somma - ₧	- - 778 ₧

Sl: Elisabeth Pindstounoes godts, ehr sammen soldt effter registreringens indhold, paa den anden side, for siuff hunderede otte och halffierdsens tiuffue pund socker -, noch haffuer vj underskreffuene vorderet det arbeyde som hun paa hinds plantatie giort haffuer, som er taxeret med de fruchter, som der udj er plantted, sammen verdt, at verre, siuff hundred pund socker, noch fandtes der effter hinde, ett langt flinte røer, och thoe cassauve pander, vejede sammen 86 Pund, noch een gammel engelsk bog, kaldet The Wor-kes of Dr: Allexander Read, som ej bleff solldt att dette forskræffne goedts saaledis aff os vnderskreffne be-funden taxeret och soldt er bekreffter vj medt egne hænder, actum S<sup>te</sup> Thomas den 14 augustij ao: 1673

Dette er Christian + Vadts Mercke Thill vitterlighed Jens Pedersen Ehd: Stepen Man  
Simon van Ockerens Mercke Thomas Sweyne

*Pres. Er  
Christiant Wadts  
mmsdr  
Thomas Sweyne*

*Thill vitterlighed  
Jens Pedersen  
Ehd:*

*Steven Maij  
Simon van Ockerens  
mmsdr*

Anno 1673: den 17 octobris, bleff for retten indkaldet een af compagniets slaver, som var een indian ved naffn Jan, noch toe aff hr gouverneuren Jørgen Iffuersens negermend, ved naffn Morten och Franß, som alle troe den 14 octobris om natten vaare bort løbene, foruden nogen aarsage, saa som de det selff bekiendte, och som indianen effter hans eegen bekiendelse, saa velsom de andre toe negere deris sigelse, haffde været andfører och tilraadere til deris bort løbelse, och beloffuet dem at føre dem til Portorico, och at forschaffe dem fisk och andet till føde, for saadan hans tiuffachtig och vforsuarlig gierning er hand i dag til dømbt, at hans venstre foed, at forestaa hans venstre foeds blad schal bliffue aff huggen, andre til eet exempel, och Frans schal haffue halfandet hundrede slag aff een 4 ljet Suoebe aff 50 andre Slauer, fordj hand haffde ej giffuet hans mester sadandt deris foretagene strax til kiende, och som det befindis at Morten er ved de andre toe forført, saa schal denne hans første forseelse forladis hannem, at dette saaledis tilgaaet och sluttet er, bekiender vi vnderschreffuene, actum S<sup>t</sup> Thomas paa Christians fort ut supra

Jørgen Iffuersen    Adrian De Vos    A Seguret    Jasper Jansen    Carlos Baggaert

[opslag 16]

Efftersom det befindes, at den anden punct i de articuler som bleff aff samptlige landets indbyggere sluttet d: 8 augustj anno 1672, bliffuer ej effterkommet, huorforre hermed befallis eder Arian De vos, at I som Forstandere aff eders Forsamling, giffuer acht paa, och optegner Huem aff Eders Forsamling om søndagen, vden loulig Forfald bortte bliffuer paa det att Guds Ords ringe Achtere, maa Der ved Disbedere kiendis, och derfor straffis Andre til Paamindelse, Actum S<sup>t</sup> Thomas, d: 29 Decemb<sup>r</sup> Anno 1673    J: I:

Efftersom jeg det forskejde gange haffuer bemercket, siden at dette forts bygning bleff begyndt, at det ehr dette fort ej tienligt, mens kand i sin tid verre det skadelig, at I Carll Baggert, eders hus saa meget højere, end forttet bygget haffuer, at een huer som til eders kommer, kand der forttets beyleghed gandshe offuer see, och føre sig dets gelegenthed, i ßin tid till nøtte, huor forre eder hermed befahles, at I med første bygger eder eet andet hus, huor det eder beyleligt falder paa eders plantatie till at boe i, at forstaa paa saadan een sted, huor det ej kommer høyere at staa, end som at forttet staar, paa det, att eders bygning, ej skall bliffue forttet til nogen hindring eller skade, actum S<sup>t</sup> Thomas, d: 6 januarij, 1674.    J: I:

Anno 1674 den 6 januarij, vaare vnderskreffuene aff landets Indbyggere her i forttet forsamlede, da bleff af dennem effterskreffne puncter sluttet,

1. Ingen maa husße nogen aff de som er, heller haffuer verret i compagniets tieniste, vden att de først ehrfahrer, om de er fri aff compagniets tieniste, vnder straff som ved børr,
2. Om noget fremmed skibberom kommer her i haffnen, da maa ingen med drick opholde nogen af skibsfollcket i deris huse, at forstaa, aff bodtsmændene eller sølldatter, end till solens vndergang, huem her imod gjør, shahl giffue til straff, fem hundred pund tobacco,
3. Huem aff landets indbyggere, der giffuer een fremmed natie tilkiende dette landtz beskaffenhed, och aabenbarer dem huad vooris macht, och mandtaal her er, och huad her passerer som er landet, eller detz partiscipanter til skade, skall giffue til straff eett tusinde pund tobacco, och huem aff landets indbyggere det hørrer, och ej cito giffuer gou<sup>vr</sup> det tilkiende, skall verre liggestrapp vndergiffven.

4. Naar der noget skib kommer her i haffnen, det verre sig aff compagniets eller fremmede skibe, da maa ingen fare ombord i dem, eller kiøbe noget goedtz aff dem, vden gou<sup>vr</sup> forloff vnder straff, aff samme godts pris giørrelse som de med befindes.
5. Ingen som er her boesidendis paa landet, maa fare fra Landet uden gou<sup>vr</sup> forloff, effter den 9 articuls indhold, som bleff sluttet den 8 augustij ao: 1672, och huem som haffuer verret her paa landet i nogens tienniste, och vill her ej lengere forbliffue, de skall tie dage førrend de maa fare her fra landet, lade opskriffue deris naffn, nu for først udj veyerhuset, huor derris bortgaaen, til en huer bekiendt kand bliffue, paa dett de maa førrend deris fortræck her fra, betalle, huad de her paa landet ere skyldige, och da bekomme eet frj pas, huorfore de skall betalle till skriffueren, otte pund tobacco, - actum vt supp.

Jørgen Iffuersen    Adrian De Vos    A Seguret    Jasper Jansen    Carlos Baggaert    ..... van  
 Hans IT Timmermands mercke    Simon van Okerens ⊗ mercke    Jan Lollich?    Gilbert Davidtsen  
 Johan Varmus mercke    Phillip Grantels mercke    Rasmus Pedersen    Jan + Skilpadtes mercke  
 Thomas Swayne    Jan ⊗ Krabyes mercke    Jan Gaufr Mercke

The image shows a collection of handwritten signatures in black ink on a light background. The signatures are arranged in several rows, corresponding to the names listed in the text above. Some signatures are more legible than others, but they generally correspond to the names: Jørgen Iffuersen, Adrian De Vos, Carlos Baggaert, Simon van Okerens, Jan Lollich, Gilbert Davidtsen, Johan Varmus, Phillip Grantels, Rasmus Pedersen, Jan + Skilpadtes, Thomas Swayne, and Jan Krabyes. The signatures are written in a cursive, historical style.

Op Heyde den 16. Martij 1674, Is voor mij Joris Euersen gou: op St: Thomas gheromme Tomis Swein De vader & De Sone & hebbe op haer waerheit verclaert, Dat Capt Robbert Clerck op St Christoffel, heeftad haer betalt twalf hondert pondt tobacco, voor een negermand, bij naem Mingelle Die Lodewijck Arresen, door haer order, voor haer vercooft heeft, ad Rickard Waerner, voor de voor noemds Somma, welcke Somma voornoomde Clerck voor reeckening van de voornoembde, waerner aen ons ondershreffne tot danck betalt heeft, totghetygenisse De warheit hebbe vj dyt medt Eijgen handt ondershreven dato als boven,

Att Dette offuenstaaende Saaledis passeret Er bekreffter Jeg med Egen haand Actum St: Thomas, 1674 d. 16 Martij, J: I:

[opslag 17]

Efttersom Stiven Maij haffuer den 3 maij, 1674, her giort hans klagemaall, huorledis at een aff Simmon van Ockerens negermend ved naffn Claes, skulde om natten i eet støcke aff Jan Cramues pottatis haffue aff skaarret een hans vnderhaffuende neger inder, tilhørrende, Anthonij Salamonsen, ved naffn Pemba, hindis strube, saa at hun der ved offuer er strax døed befunden, och efftersom forbemelte neger Claes, icke vill bekiende med sandhed, at hand slig mord giort haffuer, och anklageren vill dog med andre negere bevisse, at hand det giort haffuer, saa at det siunes, att Claes derudj skyldig er, huorforre hermed befallis eder Carl Baggart, Jan Cramue, Hans Pouelsen, Jan Varmus, Jesper Jansen, Phillip Grantell, Frans va Ziega, och Tomus



Sveyn der vnge, at I tager eder denne sag udj hende, och ej effterlader, at bespørge och vdfinde den rette sandhed, om forbemelte neger Claes, det mord giort haffuer, eller ey, till huilket att effterkomme, skall I verre forplicht ved eders æed, att giffue mig eders sand ferdig och skrifftlige suaer, paa det som I erfaret haffuer, om sagens rette aabenbarelse, at I der udj haffuer giort eders største flid, saa vidt eder muegligt vaar till att efterkomme det, som lou och retten udkreffuer, actum S<sup>t</sup> Thomas d: 4 maije, 1674. J: I:

Anno 1674 d: 4 Maije, hebben wij ondershreven, volgens het beveil, van Gouv: Euersen, ondersocht om De waerheijdt nyt te vinden, van weggen het moordt Dat ghedaen Is, op De negers Inne Pemba, toe horrende Anthonij Salamonsen, Zoo hebben wij voor eerst, voor ons ghehadt een negermand, toe hoorende Jan Cramue, ghenant Anthonij, Die bekent, Dat hij d: 2 Maije Des Awondts ladte quam van Zijn meesters hujes med teen ander neger toe hoerende Carl Baggart, genaemt Gerret, Dese tuee negers commen wadt beneden Jan Cramues huijs sagen Zij een van Simmon van Ockerens negermands, ghenamt Claes Commende nijt Jan Cramues pottatis med teen Sack op Zijn Schouders, Zij hem siendem liep hem nae, maer hij ontliet haer In een stuck van Jaßper Jansens Cattun booemen, Daer nae ginck desse voornvænde tuee negers toe Carll Baggarts, waer Gerret In Zijn meesters huijs toe, ende bij Zijn meesters Stuck pottatis Commende, gieckk hij Daer In, om te sijen, wadt shade, De voornaemde Claus Daer In ghedaen hadde, ende vondt Zoo InDe pottatis, Doot leggende, De neger Inde Pemba, Die De Hals af ghesneden was, hij Dit moerd siende, riep op De ander van Zijn meesters neger ghenamt Bomba, Die Pemba haer mand was, ende liep straw nae sijn neester toe, ende gaf hem sulcks te konnen, Jan Cramue Dijt verstande, gieck Strax medt De voornoemte Anthonij, ende De ander neger Bomba, nae De pladtse toe, Daer de neger Inde Doot lagt, & sagt Doen, Dat haer De hals af ghesneden was, ghelyck Zijn negerAnthonij hem gheseijt hadde, Doen ginck Jan Cramue weer nae huijs toe, ende seijde, hoe Dat hij De neger Inde In het Stuck pottatis, Doot ghevonde hadde, tot Franva SZyega & Jan De Grains, Die straw ane het fort toe ging, & gaf De gouvernur te kennen, wadt Daer ghedaen & passert was, waer op De Gouv: haer Strax order gaf, Dat Zij sawe gaen, nae Simmon von Ockerens, ende sien, Dat Zij De negermand Claes conde vangen, Zij Daer commende, wondt Zij De negermand Claes In Sijn huijs, & allsoo Dat De voornoemde personen, soo onverwacht op hem quam, ende bonden hem vast, In Zijn Huijs, sooliet hij Do brick, Die hij aen hadde af vallen, & quam soo naecht nijt Zijnhuijs, sonder een rock, Die hij aen hadde Daer nae brachte Zijn vrouwe hem een ouwe blauwe brock Did Zij tjem weer aen Dedde, Des morgens vrogt, wessende Den 3 Maije, brachte Zij hem In het fort, waer hij vast In Iffers gheslotten blef, een wennig Daer nae, blef de vermoorde neger Inde, ooch In het fort ghebracht, ende bij hem gheleijdt, ende Doen blef hem ghevracht, of hij haer De hals aff ghesnedenhadde, waer toe hij antwoorde neen, maer allsoo Dat het wel was te præsummeren, Dat hij het moordt ghedaen hadde, soo blef De sacker hemwadt meer op ghedrengen, maer hij willde tot ghen bekentnis sommen, Dat Dit moordt ghedaen hadde, Mandags wessende Den 4 Maije, naer Dat De negger Anthonij, als vooren vermeldt Is, ghetught hadde, ghetughde Phillip Grantell, ende Willem De Waye, Dat Zij De negger Claes, hadde sien voordij haer Dør gaen, nae Jan Cramues toe, Den 2 Maije nae Det De Zoneonder was, ende hadde een ouwe hæmde, med teen ouwe wit linne brock, aen, het welcke Tomus Swein De Jonge, oock ghetugte, Dat hij Claes oock De selfde achter middag, mede De solfde klederen aen te hebben, gesien hadde, maer allsoo Claes nu een witte rock & een ouwe blauwe brock aen hadde, soo werdt hem ghevracht, waer De hende, ende De brock was Die hij saterdaghs Awondts aen hadde, waer op hij gaf tot andtwoordt, Dat hij Zij In Sijn huijs ghelaeten hadde, maer Zij waeren Daer niet in te vinden, maer een wennig Daer nae, liet Simmon van Ockeren, De voornoemde brock & hemde, In het fort bringen, Die butten het huijs ghevonden was, & was De brock [opslag 18] meer als tuintig platßen besprenckt medt blodt, sonder De kleine sprenckels Die Daer op wadren, Die niet wel te tellen was, op De hemde was oock eenighe sprenckels van blodt, maer alsoo Die noch naet was, & sheen ghewashen te wessen, soo conde men het bloedt Daer op niet soo Claer sien, als op De brock, Claus bleff gevraecht, of Dat Zijn hemde ende Zijn brock was, waer op hij gaf tot andtwoordt Ja, Doen blef hem ghevracht, waer van daen, Dat blodt op Sijn brock, & hemde gecommen was, waer toe hij

*gaf tot antwoordt, Dat het van een fald was, waer allsoo Dat daer op Zijn licham ghen bloedige wanden conde ghevond & woorden, soo blef Zijne woor den, niet ghehouden waerachtigh te wessen ende De voornaemde Drie personen, thetughen oock, Dat Zij Des Satterdags awondts ghenbloet op Zijn Klederen ghesien hadde, ende allsoo, Claes medt goede tot ghen bekentnisse wilde commen, soo hatte wij godt gevenden, hem laete piniggen, om hem Daer Door tot bekentnisse van de waerheijt te bringen, maer alsoo Dat wij hem Door De pinne, Die hem medt brandende lunt & aen gedaen blef, nock tot ghen bekentnisse bringen conde, Soo Is ons versooch, aen de Heer gouv: Dat Claes weer In het ghevangen huijs mach gheslotten blijwen, tot de naesterechts Dags, op dat De Saecke ondertushen wadt better ondersocht mack woorden, om De neger Claes tot bekentnisse te bringen, Actum St Thomas op Christians Fort d: 16 Maije, Anno 1674.*

Thomas Sveyne Carlos Baggaert Phillip Grantels mercke Jasper Jansen Hans Paulsens mercke  
Frans va Zeigas mercke Jan Cramues mercke

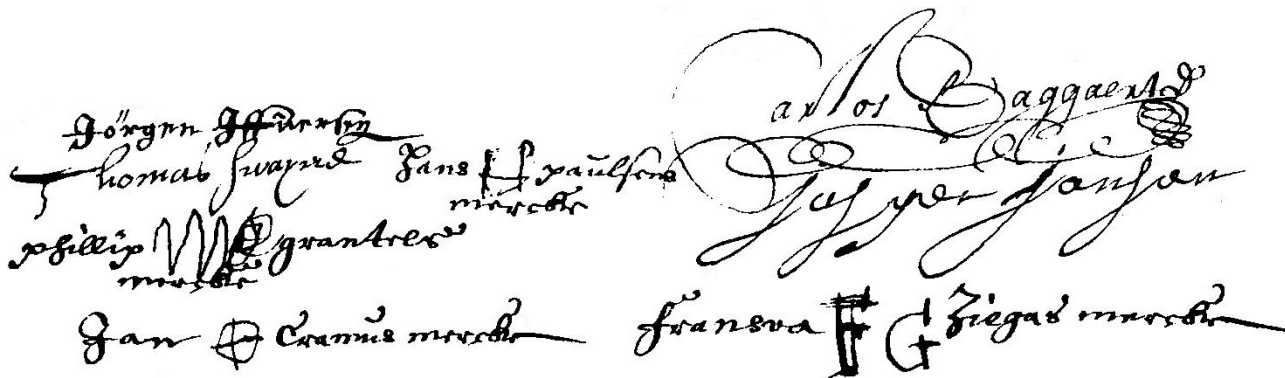
The image shows six handwritten signatures in cursive script, arranged in two rows. The top row contains the signatures of Thomas Sveyne, Carlos Baggaert, and Phillip Grantels. The bottom row contains the signatures of Frans va Zeigaert, Jasper Jansen, and Jan Cramues. Each signature is accompanied by a small, stylized mark or 'mercke' below it.

Anno, 1674, d: 19 maije, effter at gouv: Jørgen Iffuersen med vnderskreffne mænd af landsens indbygere vaar forsamled, da bleff tredige gang, for retten indkalden den negermand Claes, som den 3 maije bleff beskyldiget, at hand skulle haffue skarret halßen aff een neger inde Pemba, tilhørrende Anthonij Salamonsen, och vaar hans egen ord, och bekiendelse saaledis som føllger, for første, bleff Claes till spurdt, huor hand gick hen den 2 Maije, som vaer løffuerdags afften den tied hand gick forbij Phillip Grantels døer, huor till hand suarrede, at hans gick till Jan Cramues støcke pottatis, at hendte sig der nogen Pottatis att æde, och som hand der hafde att bestille med att grabelle pottatesen, vdaff jorden, da kom den negger inde Pemba gaaendis, at vilde gaa igiennem det stocke. pottatis til hines mand Domba, som ehr een aff Jan Cramues negermend, och som hun saa Claes grabele i pottatesen, sagde hun till hannem at hun skulde gaa och sigge det til gouvenuren, ded tied hun det haffde sagt, tog Claes hinder fat, och holdt munden till paa hinder, och skar saa hines strube vd, huor udoffuer hun faldt strax død till jorden, effter att hand den neger inde Pamba, saaledis som formeldt er, formoordt haffde, bekiende hand videre, at som hand gick ud aff det støcke pottates, saa hand de toe negers, Anthonij och Gerret komme gaaendis, huorforre hand vndløb dem i eet støcke cattun buske, och kom hiem till sin mesters hus, och effter hand vaar kommen I hans hus, kaste hand de blodige klæder aff sig, och lagde kniffuen och i hans hues, och forbleff saa i hans hues, indtill hand bleff derudj fangen och fast bunden, dette att verre hans ord, och aabenbare bekiendelse for retten, vidnes vij vnderskreffne, hand bekiende videre, at hand haffde staallet een Ancker øll, och 6 støcker flesk, fra Sl: Rasmus Bladt och een tønde kiød fra James Touves, hvilket er och hans frivellig bekiendelse.

Effterdj att den negermand Claes tillhørrende Simmon van Ockeren, effter hans egne ord oc bekiendellse frivellig i dag bekiendt haffuer, at hand paa forskreffne maade, haffuer myrdt den neger inde Pamba, tilhørrende Anthonij Salamonsen, huilcke hans ord och bekiendelse, videre bekrefftis med de forskreffne vidne, och som Claes slig mord giort haffuer, imod Guds, naturens och verdslig louv, da er Claes dømt, at hand till straff for slig hans v-loulig gierning, skall førris till sen forordned rette sted, och der skall hans hoffued med een øxe huggis aff hannem och sættis paa een stage, och der effter skall hans legemme huggis i fire støcker, huilcke fire støcker skall henges paa fire træer paa fire forskeyde steder, andre till eet eksempell,

dette forskreffne till bekræftelse haffuer vij det med egne hender vnderskreffuen, actum S<sup>t</sup> Thomas paa Christians fort, dend 19 maije, anno 1674.

Jørgen Iffuersen Thomas Svaynd Hans Paulsens mercke Carlos Baggaert Jasper Jansen  
Phillip Grantels mercke Hans Paulsens mercke Jan Cramues mercke Frans va Zeigas mercke



[opslag 19]

Anno, 1674, d: 10 junij kom her i haffnen for S<sup>t</sup> Thomas John Thomasøn, Willem Smalman, Thomas Præting, Gillis Vakom, Frans va Bothorel, med een aaben jacht, tilhørende, capt: John Halet paa Barbados effter negernis siggen, hvillcken forneffde jackt, desse forbemelte tre Englishmend, och 2 toe Frans mand vaare kommen fra Barbados med, oc som de haffde Intted pas fra Barbados med dom, saa tuillede guvernuren Jørgen Iffuersen, om de icke skulle verre bortløben med jachten, och bleff der fore af hannem anholdet, oc tilspurt hur det kom at de haffde icke ført eet pas med dem, oc som de fornam, at derris forregiffuende, blef eej achedt att verre sandferdigt, da bekiende de self alle fem, att de vaare bortløben fra Barbados med forbemelte jackt, som de der haffde taget den 4 ditto om afftenen, och løbet bort med, effter at de haffde sendt toe mend i land som de fandt i jachten, och førde toe negermænd med dem, ved naffn Robben och Carll, tilhørende, capt: John Halet, noch toe negermend ved naffn Zefar och Pitter, tilhørende, capt: John Johnson, noch een negermand ved naffn Dick, tilhørende, lieutenant Richard Røyles, de bleff videre tilspurd, huorfore de haffde gjort slig v-loulig gierning, huorjaa de gaff til suar, aat de viste ej paa andre maader att komme fra deris schippr ved naffn Richard Jowls, som de sagde haffde handlet meget ilde med dem, och vilde ej betalle dem deris løn effter løffte, ej heller giffuet dem deris fornøden føde, huor forre de vaar foraarsaget at brugge saadan middel til at komme fra hannem, och som gouv: Jørgen Iffuers: befandt formedelst slig deris egen och v-tvungen bekiendelse, at de rette eyermend aff forbemelte jackt och negere boede paa Barbados, och att desse forneffnde fem mend, vaare der fra bortløbben, medt forbemelte jackt och negere, da gjorde hand arest paa jachten oc negerne, som hand haffde ladet hendte lland, och ordenerede saa, at forbemelte jacht oc negere skullde bliffue der udj bauaring, for de rette eyermend, Indtill att leyligheden det tillod, att, hand jachten med negerne kunde for eyermendenis regning oc riceco opsende, med huis der effter hos sende inventariums indhold vdj jachten fandtis, till hans exelentie capt: general Willem Stapleton, som da samme jacht och negere vilde behagge, till de rette eyermend at forsende, oc de forbemelte fem mend ere till dømbt, at forbliffue her i fortet, som fanger till videre order, viderre tieniste och vendskab, viste hand udj slig forfald, sine høye ærede venner de engelske ej at beuisse, end at verre dennem saa meget som mueligt vaar behielpelig, at deris tilhørende igien maatte bekomme, att dette saaledis passeret er, bekræfter vij vnderskreffuene, actum ut supra

Anno 1674. d 10 Junij fantis der i och ved den Barbados jacht først det ancker och tauv som jachten lae for

noch 1 drege, med eet tauv der til lang ontrent 15 faffne  
noch 1 støcke aff een tros, och 2 utierede presenninger

noch 1 fock och 1 seyll till Jachten, och 2 aarer  
noch 2 tackels ved masten fast, och 1 paer hager  
noch 1 jern pompe hage, 1 hage med 1 couse, och 2 jern bolter  
noch 5 store och 5 smaa tomme socker fade, och 1 lidet støcke blye  
noch 1 pijsbe madere vije, huor paa vaar meest 3 tønder vije  
noch 1 oxhooff frans vijn, huor paa vaar 5 tomme vije som er udlecket  
noch 1 paer skoe, dette at verre alt det gods som fanttis ved jachten bekiender vij underskreffuene,

---



Effter som Thomas Svaine den unge, vng karl, oc Dominga sl: Christian Vadts, Encke, haffuer indbyrdis forloffued sig med huer andre, till echteskabs stand, huilcket deris løffter, de nu videre achter at bekrefftige, och aabenbare for den gandske meennighed, haffuer derforre hos mig verret begierrendis, at jeg denem vilde tillade, slig derris forretogene af fuld ende, oc som jeg inttet veed, huor vdoffuer jeg dem louligen kunde forbinde, i echte standen med huer andre at indtræde, saa haffuer jeg dennem det tilladt, at de effter kirchens brug, maa sig i echteskab med huer andre begiffue actum S<sup>t</sup> Thomas paa Christians borg den 22 aug: 1674.

**Jørgen Iffuersen.**

---

[opslag 20]

Eftersom vi haffuer erfarret, att det er at formode, at det vill bliffue krig med Dannemarck och Frankrijck huilcket er at befrychte, vill giffue de franse her i desse ejlande aarsage, os fiendtlig att offuerfalde, saadant, / med Guds Hielp, att forrekomme, haffuer vij vnderskreffne fundet gott, desse effterskreffne punkter att indgaa, paa dett at een Huer sig der effter som en tro vnderdan, kand vide att rette och forholde.

1. Skall huer mand, effter den 4 articuls Indhold, giort d: 8 augustij 1672, holde sitt gevæhr med krud och lod altied fix och ferdig i sit hus, och huer natt haffue een bøsse eller merre ladd med kugle ferdig, i sit hus, til att skyde med.
2. Huem som om dagen først seer noget fartyg, lidet eller stor skall strax giffue gouv: det tilkiende, och alle de som seer eller erfarer noget fartyg, at komme her i haffnene eller till landet, de skall strax begiffue sig till forttet med derris fulde ghevæhr, vden saa er at de veed nogen som fra forttet kommer forvist erfarer, att det er aff vorre venner som er indkommen da derris gevæhr att effterlade, dog saalenge att vij ingen seecker tyddinger haffuer om ufræd, saa skall een huer naar der noget fartyg indkommer, komme till forttet och erfahre huad nytt slig fartyg med sig førrer.
3. Huem som om natte tide, fornehmer noget fartyg, lidet heller stort, at komme her i haffnene, eller nogen steds ved landet, eller nogen anden u-raad. de skall strax skyde, een bøsse aff, som skal verre allarm, huor effter alle de som det hørrer, skall och skyde allarm, och saa strax forføye sig i forttet med derris fullde gevehr.
4. Det hus som Phillip Kroktoer, haffuer bygt ved Fredericks haffn, skall her effter, verre eet corttegaard, huor ved der huer nat skall holldis vacht, der skall och altid verre Eet aff De mettall Cammere ladden, ved corttegardet, om saa vaar, att der nogen u-raad bleff fornomet heller vaar forhanden, at der da allarm med kunde skyddis och huem som befindes att soffue paa sin vacht, skall første gang giffue till straf, 100  tobacco, och siden for huer gang dobbelt, heller och straffis som veed bør, och de som vden loulig forfald, forsømmer derris vacht, de skall for huer gang giffue til straf 50  tobacco, een huer som det tilfalder at holde vacht skall sig paa de foraardnede steder indstelle ved sollens vndergang och icke før sollens opgang der fra fortrecke, och huis straff som paa corttegaardet forbørdis, skall strax betallis, och verre for det ghemeene compagniets beste.
5. Een huer som sig icke, som een tro underdan och indvooner forholder naar allarm skyddis, oc sig icke strax indstiller dette lands fiender, som een erlig mand och sølldat, med lifff och blod, aff yderste formuffue, att imoed staae, efftersom som hand det med løffte och æd beloffuet haffuer, den skall som

een skellm, och lands forrædere straffis paa lifff och gods, effter krigs articulernis indhold, andre till eett exempell.

6. Een huer aff landets indbygger, saa och frj mend, skall for huer christen person som hand i sit hus haffuer, at føre med sig i forttet, forskaffer inden i dag otte dage, tiuffue pund vel tørt cassader brød i forttet, efftersom det raadligt befindes, at saa snart som nogen v-raad fornemmes eller allarm skyddis, at de da alle i forttet kommer, een huer som haffuer een goed neger mand, som kand gjørre nogen hielp att for sette støckerne, skall och tage hannem med sig i forttet, paa det /: vij nest Gud :/ med vooris macht, maa vorre fienders anslag dempe.

Att dette forskreffne saaledis sluttet er, bekiender vi underskreffne actum S<sup>t</sup> Thomas den 23 jullijus 1674.  
Jørgen Iffuersen A Seguret Anthonij Salomon Carlos Baggaert Jan Bolle Van Lambrecht Bastiansen  
mercke Van Land...cht Bastiad.... ..... mercke van Simon mercke van Jan Crabey  
Adrian De Vos Jans Gouf mercke Hans Paulsens mercke Jan Smidts mercke

Handwritten signatures in Dutch and Latin script, including names like Jørgen Iffuersen, Anthonij Salomon, Carlos Baggaert, Jan Bolle, Van Lambrecht Bastiansen, mercke Van Land...cht Bastiad..., mercke van Simon, mercke van Jan Crabey, Adrian De Vos, Jans Gouf mercke, Hans Paulsens mercke, and Jan Smidts mercke.

[opslag 21]

Anno, 1674 d: 28 jullij, bleff for os underskreffuene, indkaldet Sr Jan Ducken och Jannis Beuverhoudt, som da, bleff til spurdt, om de vilde forbliffue her paa landet, och forholde sig her som een troe vnderdan och indvaaner hør och bør, huor till de suarrede att de dem selff som tro indvaaner her vell villde forholde, mens att lejligheden det eej tillod att de her nu denne rejse kunde selff forbliffue, begierrede der for, att de maatte verre vndskyldt, till effter harecan tiden vaar offuer, och da med derris igien kommen skulde der een aff dem forbliffue her paa landet, eller och sette een capabel mand I derris sted, som skulle betienne derris plaz, och dersom de det Icke effterkommer, da skall de ej regnis for att verre andet, end de, som her inttet land eller plantatie haffuer offuer att pretendere,

Jørgen Iffuersen Carlos Baggaert Anthonij Salomon Dette Er Crampeus mercke .....  
Dette er Hans Pouelsens naffn och mercke Dette Er S: Van Ochters mercke

Handwritten signatures in Dutch and Latin script, including names like Jørgen Iffuersen, Anthonij Salomon, Carlos Baggaert, Dette Er Crampeus mercke, Dette er Hans Pouelsens naffn och mercke, and Dette Er S: Van Ochters mercke.

---

Anno 1674 den 28 nouember da haffde jeg landets indbyggere forsammeled i fortet och da bleff sluttet at der for de tydske, skulde bliffue opbyggt 1 kircke østen for smeden som skulde bliffue giort 26 foed lang, och 14 foed Bred, huis arbejde och omkostning, samme kirckis meenighed skall betalle samme dag aff lagde heller gjorde 1 Andrias Saman, 2 Anthonij De vos, 3 Anthonij Perepav, 4 Berrent roudts, 5 Fransva La-croye, 6 och Piere Torbullip, deris eed til kongen aff Dannemarck,

---

For loff er aff mig underskreffuen giffuet, till Anthonij Pere Pav, och Maren Jens Daatter, att de dennem udj echteskab stand, med huer andere maa begiffue, actum i S<sup>t</sup> Thomas den 13 augustij 1675

---

Forloff er aff mig underskreffuen giffuet till Joos von Campenhautd ung mand och bifatter Robbers ung daatter, at de dem udj echteskabs stand med huer andere maa begiffue actum S<sup>t</sup> Thomas d 20 augustij 1675

---

Anno 1675 d 22 september da lod jeg Jørgen Iffuers alle landsens indbyggere forsammele, och gaff det at forstaa, at jeg haffde faaet tiender fra Corricau, at det var for seecker at formode, at det nu var krig med Dannemarck och Franckerige, och da bleff dennem till effter rettening fore læst, de articulier som her vaar sluttet den 8 augustij 1672 och d 23 jullius 1674 –

Samme dag aff lagde Fransva Ziega, unge Tomis Svein, Pieter Pietersen, Joris Huitfeldt, Villem Robbersen, Robben Brag –

Ditto bleff och sluttet at naar der om dagen bleff op hisset een flag paa fortet, och skudt eet skud aff grof skøts aff, da shall een huer for føye sig med sit gevær till fortet saa hast som mulligt er, desligest skall de om naatten, naar de noget skud hørre, entten aff stor heller lidet skydt, cito forføye sig i fortet.


Samme dag bleff effter skreffne placat ud giffuen –

Jeg Jørgen Iffuersen gouvernuer paa S<sup>t</sup> Thomas giffier her med, alle och een huer aff dette lands indbyggere at forstaa, att efftersom tobacken i Dannemarck er merre begierlig och værddt, end som socker heller indigo effter den prijs som det her till datto for er regned – och som tiden nu ankommer, at tobacken skall bliffue plantet, saa beloffuer jeg paa compagniets vegne, at alle de som nu vill plante tobacco, och till kommandis aar betalle den til compagniet, da skall ald den tobacco, som de kand levere till compagniets, aff dette lands frucht, inden den 15 junijus 1676 bliffue annamit, och regned tolf pund tobacco for sexten pund socker, heller eet pund indigo der som det er och leverbahr tobacco, dette en huer till effter rettening actum S<sup>t</sup> Thomas den 22 september anno 1675 –

**Jørgen Iffuersen**


---

[opslag 22]

Anno 1675 den 22 septemb<sup>r</sup> bleff ordeneret att her paa S<sup>t</sup> thomas skall /: nest Guds Hielp :/ holdes een allmindellig bedde dag :/ huem som den forsømmer skall giffue till de fattige 100  tobacco, samme straff skall verre under giffuen som sig ej ædru holder fra drockenskab.

**Jørgen Iffuersen**

---

Jørgen Iffuersen governur paa S<sup>t</sup> Thomas, gjør her med alle och een huer vitterligt, at ingen her paa landet, maa effter datto, hugge noget træ her paa landet som kand tiene till at gjøre een kanov eller eet flaad aff, meget mindre maa nogen gjøre nogen kanov, eller flaad her paa landet uden governurens forloff, der som nogen her imod gjør, den skall for hans første forseelse, giffue till straf fem hundred  tobacco, och anden gang dobbelt, den samme straff skall de och verre vnder giffuen, som det er vitterligt, at nogen hugger træ, till at gjøre flaad aff, heller och gjøre flaad, och ej giffuer governuren det strax till kiende, och de som det er till ladt at haffue flaad, till at fare ud at fiske med, de skall her effter verre forpflicht at bæere derris flaad i fortet huor de for dem skall bliffue forvaaret, naar de der med ej er ude at fiske, her

effter haffuer sig een huer at forholde och for skade at tage vahre actum S<sup>t</sup> Thomas den 1 nouember anno 1675 -

**Jørgen Iffuersen**

Efftersom det befindes at her er nogle u-fornøyelige mennisker paa landet, som icke effter skyldighed, effter kommer derris eed och løffte, som de haffuer giort hans kongl: maytz och compagniet saa och mig, och ej heller opserverer den frihed, som compagniet dem her for under, och ej heller med tacknemmelighed er kiender det goede som compagniet dem beviser, med at forskaffe dem paa credijt, alt det som de till derris under holdning och plantaties bebyggelse for nøden haffue kand, mens lader der imod derris utroeskab och utacknemmelighed kiende, i det at de under dem selff setter hoffuederne till sammen, med en hemmelig knur imod mig, huilcket mig er tilkiende giffuet aff de toe engelske skipper som i dag ere her fra bort seyldt, huorfore ieg i dag haffuer ladet eder samptlig landets indbygere forsamle paa det at jeg maa udfinde huem det er, som slig u eenigheds kruren och moetvellighed bruger, och huad aarsage de der till haffuer, huorfore jeg er her med aff alle och een huer begierrende at de nu aabenbarlig giffuer mig tillkiende, huad det er at de offuer mig haffuer at klage, och huor udj jeg dennem nogen urett heller offuer last giort haffuer, paa det at aarsagen til derris uforneyelighed maa aabenbaris, och der ud offuer findis saadane middel och raad, som kand, for driffue tvist och u eenighed fra oss, och foraarsage indbyrdis fred och fornøyelighed iblandt oss, efftersom eendracht gjøre macht actum S<sup>t</sup> Thomas den 27 nouembr 1675

**Jørgen Iffuersen**

Paa fore staaende begierning, gaf samptlig landets ind byggere till suar, af de haffde inttet at klage offuer mig, i nogen maade, andet end det att jeg ej vill effter derris villie till lade dem att fare ombord i skibbene som her kommer i haffnen, huor paa jeg gaff dem till suar, at jeg ej kunde til lade nogen fremmed at brugge nogen handel, her i haffnen saa lenge at compagniet selff forskaffede her paa landet, huad her fornøden vaar, mens der som comp: manquerer, at hid sende saadane vahre, som her fornøden er, da skall det bliffue de fremmede till ladt, som kommer her i haffuen, at føre saa danne vahre her i land at selle, som her manquerer, och fornøden er, huilcke vahre een huer, som der till raad haffuer, skall da bliffue till ladt, at kiøbe, saa gott kiøb som de kand, dog saa at forstaa, at det skeer paa saadan een maade, at comp: der ud offuer ej lider nogen skade, -

Och paa det at der maa stedtze verre och forbliffue fred och eenighed vnder och Iblandt oss her paa landet, och mis for stand och u eenighed maa fore kommes, da er effterschreffne puncter aff os underskreffne indgaaet -

- 1 Efftersom goudenuren haffuer for gott befunden at udvelle tolf aff de elste mend paa Landet, nemblig 1 Thomis Svein, 2 Andreas Zygeeret, 3 Lambrecht Bastiansen 4 Hans Paulsen 5 Jellis Davidtsen, 6 Jan Varmus, 7 Jan Gauff, 8 Andris Saman 9 Jan Cramue, 10 Anthonij De Voo, 11 Jesper Jansen, 12 Joes van Campen, till at verre i raad med ham, udj de sager, som er landet och dets Indbygger angaaendes, da skall och alle landets sager for dem fremføris, och huad de samptlig wffter den danske lov och rett slutter, och dømmes, saa och for det gemeene beeste gauffnligt achter, at ordenere det skall aff alle her paa landet for velgiort achtis, och effterkommis, oc der som nogen sag forefalder, som ej er aff stor vichtigkeit, da skall sex aff de fornefnde mends raad och dom achtis for fulde, - [opslag 23]
- 2 Huem som formeener sig at skee, nogen uret, udi huad maade det verre kand, de skall giffue gou<sup>vr</sup> det tillkiende, som skall effter derris klagen, och foregiffuende, forskaffe dem rett och den som ej vil gjøre goudenuren bekendt huad hand mener at haffuer aarsage til at klage offuer, mens begynder nogen, hemmelig knur som kand foraarsage tvist och u eenighed iblandt oss, den skall straffis, der for effter den tredie artickels indhold,
- 3 Huem som imoed sin eed och løffte begynder noget hemmeligt knur imod goudenuren eller nogen paa landet som kand verre landet eller dets indbygere til skade, den skall straffis der for, som een meen eediger och der som hans middel ej kand til strecke at betalle den straff, som gou<sup>vr</sup> och de tolf mend,

som hans raad, er udvaldt hannem til dømmer, den skall straffis paa kroppen eller och i fengsel at spises med vand och brød,

- 4 Huem som icke som een erlig mand, effter de forrige articuliers indhold kommer i forttet mens vill imod sin eed och løffte, forholde sig ud aff veyen, og som een skelm løbe i buskene, eller till voore finder, da skall det bliffue den som sligt seer, till ladt, saa och her med befallet, at hand shall skydde hannem under foed, huilcket skall verre hans giernings løn,
- 5 Efftersom den articul, om plantatiernes seldning dattered den 9 septemb' 1672, ej vel er forstaaet i sin rette meening, da er dette, til dets videre forklarring, at det saaledis er at forstaa, at ingen skall haffue fuldmacht, at selle sin plantatie till nogen, førend at hand har verrit her tre aar paa landet, och effter de tre aars forløb, da skall det staa dem frit fore, at selle derris plantatier till den meest biudende, vell at forstaa, der som de da een anden plantatie igien vill bebygge, mens der som de effter de tre frie aars forløb vill for ladde landet, fordj at derris tid da begynder at angaa, som de skall betalle skatt till compagniet udj da skall de ej haffue macht till at selle derris plantatie, fordj at de ej haffuer der aff betalt nogen skat til compagniet, mens der som de forbliffuer her saa lenge paa landet, effter de tre aars forløb, at de har betalt till comp: eet aars skatt, da skall det verre dem frie tilladt, at de maa uden nogens imodsigelse selle derris plantatier till huem der der meest for giffue eller eij, till at begynde eeller at bebygge nogen anden plantatie –

At dette Foreskreffne er aff oss underskreffne sluttet och indgaait bekreffter vj underskreffne actum S<sup>t</sup> Thomas: 1675 den 27 nouembr Jørgen Iffuersen  
A Seguret Gillis Davidth Hans Pauelsens mercke Lambrecht Bastiansens mercke  
Dette Er Simon van Ockerens merke Picter Pittersens mercke Joost van Campenhoudt Jan Varmus  
Jasper Jansen Lambrecht Bastiansens Mercke Jan Bolle Georg S Shitfold Jan Gauf's mercke  
Picter Pittersens Mercke Anthonij De Voo merke Jan Gillispadts mercke Andris Samans mercke  
Anthonij Gillispadts mercke Andris Samans mercke Jan Cramues mercke Villem Robbers mercke  
Jan Gillispadts mercke Thomas Swain

*Jørgen Iffuersen*  
*Simon van Ockerens*  
*Joost van Campenhoudt*  
*Jasper Jansen*  
*Anthonij De Voo*  
*Andris Samans*  
*Jan Cramues*  
*Villem Robbers*



*Vad Dien Dat het bevonden woordt, Dat versheyde Personen Vad lateen om te komme In De versameling Did De gereformeerde, hier toe geladten Is, om godt to Dienen, op De Sabaths Dagen, & heylig Dagen Zoo Is Dit, om een Ider, Die niet uijt Dygen Liefde tot godt & Zijn woordt Dade comen will, te waershouven, Dat dy sullen sonder vershooning betallen voor Idor mahl Dat sy De Kercks Dijnst versunnen, syf & twentig pondt tobacco, volgene den tveede Artivkus Inhoudt, Dattert den 8 Augustij 1672 & woordt hier medde ae bevolle Jellis Davidtsen & Jasper Jansen, om acht ten nemen, op De ghene Did sonder noodtsaacklijck voor val absendt Is, & haer naemen aen teijcksenen & op te shriwen, op Dat De boeten mach richtigh betalt blywen tot onderhoudt van de kerscke Aar 1676,*

**J: E:**

---

Forloff er giffuen till Jan Edevardtsen Bolle och Be Jattera Robberts att ladde sig indvie i den hellig echteskabs stand paa S<sup>t</sup> Thomas, den 11 augustj anno 1676 -

**J: I:**

---

Forloff er giffuen till Pictor Pictersen och Jenne Caer, at de effter derris begierning, maa ladde sig i dag troloffue, och der effter paa till børlig tid och sted, ladde sig samme viie i echteskabs stand paa S<sup>t</sup> Thomas den 27 october 1677 -

**Jørgen Iffuersen**

---

[opslag 24]

Paa S<sup>t</sup> Thomas den 4 aprill aar 1676

for Jørgen Iffuersen gouvernør paa S<sup>t</sup> Thomas

Efftersom Jan Cramue kom i fortet den 4 martij och klaget at hr Theodorus haffde d 3 ditto fra staalet ham een kalkoensh hane, som hans hustru och Lars Andersen siden fandt staaendis koget i een gryde i præstens hus, da lod jeg hr Theodorus sligt vide, som da bekiende at hand haffde slaget for bemelte hane ihiel, mens som derris disput da vaar videre, end som jeg da vel forstod, saa for hørde jeg derris klagen och foregiffuende och satte saa sagen op til tiden nogen meer rolighed gaff

Mens som hr Theodorus haffuer i dag beskicket, Jan Cramue med toe mend, Nemlig Gillis Davidtsen och Thomas Svein som til bar Jan Cramue een skrift fra hr Theodorus kaldet retorsion huor udj hand skielder Jan Cramue for een ære tiuff med andere uforskammede naffn, effter dets videre indhold, da kom Jan Cramue och fremlagde for mig samme skriff och begierede rett, och som jeg ham sligt ej kunde nechte, da lod jeg i fortet kalde, Andreas Zygeret Fader Thomas Svein Jellis Davidtsen, Jesper Jansen, unge Thomas Svein, Hans Jørgen Bødker, Suend Hendrichsen, Anthonij Compter att er fare sagens sandhed, och huorledis det sig der med haffde,

For først bleff Jan Cramue til spurdt, huad hand haffde at klage offuer hr Theodorus, huor paa hand gaff til suar, at hand haffde staalet een kalkoensk hane fra ham, Dernest bleff hr Theodorus til spurt, huad hand i mod haffde at suare da indlagde hand effter følgende skriff, som hand sagde at verre hans Suar huis indhold var som følger -: retorsion for den ehr-tyff Jan Cramue.

Efftersom det baade aff Gud selff, saa vell som och aff christelige och verdslige øffrighed, strængeligen er forbøden, at den eene iche skall forkrænke den anden paa sit ehrlig førde goede naffn och rychte, det ieg och med ehren hidtil lands baade bragt, och hertill dags, som en ehrlig præste mand, heer fører haffuer, mens iche dismindre saa har det dog behaget Jan Cramue, usandferdigen at angiffve och spargere at jeg skuldet frastiollet hannem een kalkoenske hane, och i saa maade førde mig udj ont rychte, och effterdj det er usandferdigt och en skammelig groff løgn hand mig med beskylder, saa vill jeg nu till min æhres frelsning haffve Jan Cramue heer och allestæds holden for een æhrløse schielms achtige land løbere och æhre tyff; holder hannem och for saadan en mand der selfver har begaad et grofft och straffværdigt tiuffs stycke, och saadant ehrløse tiuffs-naffn, andre till exempel, och till min her till dags uforkrænkelige æhres befrielse, retorqverer och indphinder ieg nu hermed, udj Jan Cramue egen hals och barm, i hans egen mage och kruse, till at indsluge, till at betygge och fordøye och med de sine at fortære, indtil hand, den æhre tiuff, mig med rett och dom, for en ehrbaar øffverighed, som ieg er undergiffven, saadant lovligen offver beviist,

som hand mig med blammered och till min æres for krænckelse spargered haffver, jeg er hid til landet sendt en ehrlig præste-mand, er och aff ehrlig hidkomst udsprod, har ej heller andet begaad her, end det som ehrligt er, och hvo mig derfor anderleedis anfører, och siger om mig andet, end det som ehrligt, christeligt och forsvarligt er, som nu Jan Cramue med sin anhang gjør hand shall haffue løjet paa mig, som en æhrløese skielm, landstryger og ære-tiuff, och alle folck shall holde Jan Cramue der fore, och der till sige ja och amen. Hand er en skielm, hand er en tiuff. Och der som dette er iche noch for Jan Cramue, at hand med sin anhang vil holde op mig at blammere och dissamere, at ieg mit af Gud anbefalede embede udj guds frycht, uden molest, mens friddeligen kand betiene och forrette, da shall hand om Gud sparer mig ved liffve, med tiden møde mig paa dend stæd for retten, huor hand shall faa en anden fenel at høre, och bedre læst oppa schriff: O dend uforshammede æhre tiuff der sa schielms achtig vill berøeffve en ehrlig mand sin æhre? Føj den æhre tiuff, har ieg end shiønt uformoden ved min egen dør, slaget hanneme en hane ihiel, som med fleere har giordt mig fortræd, och effter at ingen spørmaal kom der om førend forsildig, och da i en ehrlig meening, baade at biude dem til giest der paa och dem dend at betale, haffver ladet den anrette som ieg derom nochsommelig haffver giffvet hans folck goed besheed, har jeg dend derfor stiollet. O løgnachtige dieffvels aand, haffde der iche stocket en shielm i hans hierte, den ære tiuff haffde iche spargered sligt, och omførddt det anderleedis end i sig selff var, och det den æhre tiuff søger shall aldrig gaa hannem an mens hermed affsheeres och i sin egen sæck indmaales dette skammelige naffn, ære tiuff, attribuerer och till eegener ieg Jan Cramue, iche aff had som hand utilbøerligen hos mig har søgt sag, menß at befrelße mit hid till dags ehrlig førdte naffn och rychte, och andre som maashee aff naturens ondshab, hannem till effter følge, vilde gjøre sig sligt nyttigt, dennem och till advarsel och Exempel scheer dette, Och at ieg nu herom har forfærdiget trende liegeliudende retorsioner, den første for ahre tiuffven Jan Cramue selffr, den anden till at proclamere hans Ære Titul: offentlig och for alle med, dend tredie till en gienpart selff for mig at bevare, och at giffve en hver at læße, det vidne med mig de tuende forordnede ehrlige mænd, som disse schriffte offr leffveret haffver

actum St Thomas d 4 April Ao: 1676

Theodorus Christiansen Paster ibid: mpp

Effter at jeg forshreffne Skriffte for rættem læst haffde, da til spurte jeg Jan Cramue, huad hand der imod haffde at sigge, da indlagde hand effterfølgende shrift, som hand sagde at verre hans suar, huis indhold vaar som følger,

*Op de skrift dat hr Theodorus mij van bagegesonden heeft medt Jellis Davitsen & Thomas Swein genant Retorsion Dient Dit corte antwoordt. Dat Ick hr Theodorus houwe to wessen, Die mand, Dat hij mij voor uijt sheldt to wessen, In Zijn voornookde brif, Dat vol Onbehoorlijcke woorden Zijn, Die een priester niet vel and staet te sprecken, of te shriffwe, tot Dat hij sijn woorden & Skrift, bewijst waer te [opslag 25] wessen. Wadt mijn kalkoonshe hanne aengoet, Die ve Doodt geslogten heest & Daerna laete kocken, bewijst, Dat het een eerlijck Daet Is, princepal van een godlijck leraer, als ve vil vorr gehouwen wessen, om mijn vee te Doden, & Daer nae te kocken, voor ve to etten, & Dat op een verswegen mannier, did Ick denke Dat ghen rechter of andere menshen, voor een manier can houwen, dat Erlijck Is, & soo ve Dat door Derecht tot een eerlijck werck can madcken, Ick sal Da en Daer In te vrooden wessen, Actum S<sup>t</sup> Thomas d 4 April 1676*

Jan Cramues ⊗ mercke

Effter at forbemelte skriffte vaar læst for retten, da spurte jeg hr Theodorus ad, huor for at hand haffde slaget Jan Cramues kalkonsk hanne ihiel, huor til hand suared, at som hand kunde Icke haffue roe udj hans hus, for Jan Cramus Kalkoner, da slog hand effter dem, till at jage den ud aff huset, och slog saa uforvaarendis een aff den Ihjel, klocken omtrent 8 eller 9 om morgenen

Videre bleff hr Theodorus till spurt, huor fore hand vilde lade kogge den hanne, och æde den, som hand selff vel viste, iche at verre hans egen. Huilcket vaar giort imod lands lov och rett, huor till hand suarede, at hand haffde ladet den ligge den helle dag i soelen till imod afftenen klocken omtrent sex eller siuff, och som

der kom Ingen och spurte effter den, da tycktis hand at det vaar synd at riffuis om hannem, der den laa ved enden aff huset, saa tog hand den fra grisene och lod den aff Willem Robberts, kogge som kom till ham ved sollens undergang –

For det fierde bleff hr Theodorus til spurt, huor fore hand da Icke lod Willem Robberts spørge iblant na-boerne, om de viste eij, huis kalkoenske hanne det vaar, som hand haffde i hiel slaget, førend hand lod den kogge, effter som sollen vaar da ej endnu under, den tid Willem Robberts kom til ham, effter som hand der med kunde bevise, at hand ej hemmelig heller i døls maal vilde beholde och op æde sin naboes queg, huor paa hand suarede, at det vaar da for silde, til med haffde hand da plucktet nogle fiere aff den, førend Willem Robberts kom till ham, som hand sigger kunde ej vel forstaa hannem

Der effter bleff Jan Cramus til spurdt, om hand samme dag icke hafft sendt nogen at lede effter hans kalkoener, huor de vaar, huor til hand suarede at hans hustrue haffde verrit ude och ledde effter dem, da til spurte jeg Marie Cramues, naar hun gick ud at ledde effter dem, huor till hun suared, at hun gick ud at ledde effter dem, ved soelens undergang, och som hun kom paa præstens plantatie, saae hun Willem Robberts ved præstens hus, som hun spurte, om hand haffde ej seet hindis kalkonner, som suarede hinder, at de haffde verret der, och at de vaar gaaet der fra hen offuer mons: Zygerets grund, huor hun følgede effter och fant dem hoes Joes van Campens hus, uden een hane som vaar borte, de andre dreff hun hiem, och som hun tenckte, at hindis hanne vaar kommen til nogen skade paa præstens plantatie, da bad hun Lars Andersen gaa med sig der hen, at ledde effter den, och som de kom der hen, da sendte hun Lars for ud op til præstens hus at see der effter den, och hun følgede effter, och som hun vaar kommen nær til præstens hus, raabte Lars Andersen till hinder ud aff præstens dør, at hun skulde komme op, och at hindis kalkonne stod i præsten potte, och som hun kom i præstens hus, fandt hun hindis kalkoenske hane, staaendis kogget i een kaabber potte, den tid hun det saae, sagde hun til præsten, at hand haffde ej giort vel, at hand haffde slaget hindis hane ihiel, och ej advaared hinder der om, huor till hand suared hinder, at hand kunde Ingen roe haffue for dem i hans hus, videre til bød hand hinder betalling der for, huor med hun ej vaar til fridtz, mens sagde at hun skulde klage det næste morgen for gou' och gick saa fra ham hiem igien oc lod præsten beholde hanen. – Der effter frem stod Lars Andersen, och hannem bleff adspurt, om hand haffde verret med Jan Cramus quinde, at lede effter hindis hanne, huor till hand suarede ja. Videre bleff hannem til spurt, huor hand vaar med hinder at ledde effter den, der til suared hand, at de gick til præstens plantatie, och den gang de kom did, da gick hand for ud op til præstens hus, och som hand kom op til huset, spurde hand præsten ad, om, hand haffde inttet seet Jan Cramus kalkoener, huor til hand suarede, at de haffde verret der om formidagen, mens om efftermidagen haffde hand inttet seet dem, och som Lars Andersen saae een potte staaendis inden for døren, huilcken præsten tog och satte ved siden aff een tønde, som stod inden dørron, som bordet laa paa, och som Lars gaff acht effter, huad der vaar i potten, daa saae hand i samme potte een kalkoene, som vaar kaaget, raabte der for till Marie Cramue, at hun skulle komme op, och at hindis hanne, var der kaaget udj præstens potte – Videre bleff Lars till spurt, om præsten haffde giffuet ham till kiende, at hand haffde slaget hannen ihiel førend at hand saae den udj potten kogget, [opslag 26] huor till hand svared neye, videre bleff Lars till spurt, huor hand fick det at vide, at præsten haffde slaget hannen ihiel, der til suared hand, at præsten haffde selff sagt ham det at hand haffde slaget den ihiel, effter at hand haffde seet den staaendis kogget i potten – Der effter frem stod Willem Robberts och effter at hand haffde giort hans æed, st hand skulde giffue sandfærdig suar, paa det som hannem for retten bleff til spurt, saa spurte jeg ham for først ad, naar hand kom till præstens hus, huor till hand suared om efftermidagen klokken ontrent tre, mens som hand fandt dørron aaben, och kunde ingen mand see i eller veed huset, da satte hand sig ved huset, och effter at hand der ontrent een quarters time sidet haffde, da stod hand op at see, om hand ingen om huset kunde forneme, och som hand kom til enden aff huset, da saae hand præsten komme ud aff buskene, med een kalkoensk hanne under hans kioel, som hand haffde fadt om halsen, och beene hengte neden for kioelen, och som præsten saae Willem staaendis ved den eene ende aff huset, saa gick hand til den anden ende der aff, och der lod hand kalkonen falde fra sig paa jorden, och gick saa ind i


huset, lidet der effter saae Willen grisene dragis om kalkoenen, huor fore hand sagde til præsten, at grisene sleffde hans fugl bort, da kom præsten ud och tog hanen fra grisen, och stack den op i taaget uden huset, der effter gick Willem bort igien at hente hans hengematte, och den tid hand kom der med til bage igien, da vaar sollen ontrent een halff time høye, der effter gick Willem ned at hente vand, och imideller tid, at Willem haffde verret borte, da haffde præsten hent hannen Ind i huset, och effter Willem kom till bage igien med vandet, sagde præsten till ham, heer er een kalkoene, som jeg haffuer slaget ihiel, jeg veed ej huis det er, och flyde ham den saa at plucke de smaa fiere aff, och der effter bad hand ham skerre den i støcker och kaage den, och som præsten saae Jan Cramues quinde, komme i hans plantatie, førend Willem haffde skaa-ret hanen i støcker, da sagde præsten till Willem, der kommer Jan Cramus quinde, giff mig kalkoenen, och saa tog præsten kalkoenen, och lagde den under senge kledet i sengen, och effter at Jan Cramues quinde vaar gaaet i mons: Zygeret grund till bage igen, da flyde præsten ham kalkoenen igien, och bad ham kogge den, och vinkede ad ham med haanden och bad ham tie stelle, dend tid kalkoenen vaar kogget, da bar hand potten der med i husit, och som præsten saae Lars Andersen och Jan Cramus quinde komme igien op till husit, da sette hand potten ved siden aff een tønde ved dørren – Videre sagde Willem, at præsten sagde till ham neste morgen, at der som hand vilde sige till gou<sup>r</sup> at grisene haffde raffuet kalkoenen i støcker, da vilde hand vell betalle ham derfor, och fiorten dage der effter, den tid Willem skulde fra præsten, da sagde præsten till ham, at der som hand vilde inttet talle till Jan Cramue, da vilde hand vell betalle ham, naar jachten kom till bage igien,



Effter at hr Theodorus och Jan Cramues vidne saaledis som forskreffuet staar vaar for rætten for hørt, da bleff hr Theodorus till spurt, huad hand imod disse Jan Cramues vidnes byrd haffde at ind føre, huor til hr Theodorus suared, det er nu forsilde, mens som gou<sup>r</sup> bad ham tre eller fire gange, at hand vilde udsigge, huad hand imod Jan Cramue och hans vidne haffde at frem føre, mens vilde da dog inttet der imod indføre, andet, end hand gaff gou<sup>r</sup> een deel onde ord, fordj at hand paa forskreffne maade haffde forhørt vidnisbyrdene och saaledis ind førdt derris vidne,

Paa det sidste bleff det saaledis sluttet att gou<sup>r</sup> Jørgen Iffuers sagde till hr Theodorus, paa det I her effter ej skall med sandhed kunde sigge, at jeg udj denne sag har gjort eder nogen u-rett, da vil jeg nu ladde det beroe der ved, at jeg her har forhørt eder, och eders imod vidne, paa forskreffne maade, huor aff jeg skall till sende compagniets directurs herrer een copie, och begiere aff dem, at de udj denne sag vil verre dommere och dømmе der udj huad ret er, imideller tid kand I gjøre klare huad skriff<sup>t</sup> I til eders forsuar imod eders anklager haffuer at indføre, som I da och till directurs herrerne kand hiem sende, att dette forskreffuene saaledis for retten passeret er, vidne vi underskreffuene, och till sandheds bekreftelse haffuer vi det med vooris hender underskreffuen

Actum S<sup>t</sup> Thomas paa Christians fort den 4 april 1676 –

Jørgen Iffuersen Jasper Jansen Thomas Swaine A Seguret Hans Jørgen Thomas Swaine  
Gillis Davidtsen Anntonne Kompter Svend Hendrichsen mercke

Jørgen Iffuersen  
  
 Seguret  
 Thomas Swaine  
 Gillis Davidtsen

Jasper Jansen  
  
 Hans Jørgen  
 Thomas Swaine  
 Anntonne Kompter  
 Svend Hendrichsen  


---

[opslag 27]

Hans Jørgensen, Olle Christoffersen, Carrel Baggart, Somon van Ockeren, Jan Gauff, Thomis Swein, Phillip Grantel, Jan Gillis Padt,

Eftersom det befindis, at Lazart Zygeret haffuer effter hans sigen uden hans faders videnskab selff giffuet saa och siden till sendt Fransva Lacroye underholdning i bushene, huor hand sig som een bortløbere, udj 3 ugers tid, har holdt foruden loulig aarsage, huor fore dette er at begiere aff eder samptlig at I vill er fare, huad Fransva Lacroys forsætt vaar, at for rette, med at forholde sig saaledes och saa lenge i buskene saa och dømmme huad Lazart Zygeret der med forbrødt haffuer, att under holde slig een skelm i bushene som nu toe gange haffuer værrit paa veyen at betalle comp: med hællere det hand er dem skyldig – Actum S<sup>t</sup> Thomas den 8 september 1677 -

**Jørgen Iffuersen**

Efter offuenstaaende begierning bleff Andris Zygeret Indkaldet for retten och til spurt om det vaar ej med hans ville och videnskab at hans søn Lazart Zygeret, haffde giffuet och til sendt Fransva Lacroye under holdning aff kaast i buskene huor til hand suarede at det vaar hannem gandske u-vitterligt

Der effter bleff Fransva Lacroye ind kaldet, och till spurt huor forre hand saaledis løb i buskene och huad hans forsætt vaar med at forbliffue saa lenge i bushene, huor paa hand gaff til suar at hand vaar træt och keed aff det arbeyde som hand haffde antaget hos Carrel Baggart och der for løb hand i bushene med forsætt der en otte dagis tid at forbliffue, paa det hand maatte bliffue fri fra det arbeyde och siden sagde hand at hans mening vaar at komme til fortet – videre bleff hand til spurt huor hand bekom hans føde i den tid at hand vaar i bushene, huor paa hand gaff til suar at hand haffde leffuet aff kraber och soldatter som hand haffde fanget i bushene videre bekiendte hand at hand den 28 augustj om natten gick op til Andris Zygerets och der tog ud aff eet hus eet støcke flesh paa toe pund och half anden kagge cassauue, och uden for husit tog hand een leer potte med eet knippe løg, och gick saa i bushene igien – videre blef hannem til spurt om der ingen paa landet haffde giffuet ham nogen kaast i den tid hand vaar i bushene, huor paa hand gaff til suar at hand der ingen anden kaast bekomet haffde uden toe kagger cassauue och 2 støcker skildpadde kiød, som Lazart Zygeret selff gaff hannem den 30 augustj der hand ham fant i bushene och den 31 ditto sendte Lazart ham i bushene med Glaude Lafeber eet støcke flesk paa toe pund och een liden flaske kildyvel, videre underholdning sagde hand at hand ej haffde bekommet førend den 2 septembr at negerne fant ham i bushene och førte hannem fangen i fortet –

Der effter bleff Lazart Zygeret ind kaldet for retten och til spurt om hand effter Fransva Lacroys sigen haffde den 30 augustij funden hannem i bushene och da der giffuet hannem toe kagger cassauue och 2 støcker skildpadde kiød och om hand den 31 ditto haffde sendt Glaude Lafeber did til ham med eet støcke flesk och een liden flaske kildyvel huor til hans suarede ja och bekiendte at hand det giort haffde

Der effter fremstod Glaude Lafeber och bekiendte at Lazart hannem med forneffnde flesk och kildyvel did sendt haffde at giffue Lacroye videre bleff Lazart til spurt huer forre hand ej haffde giffuet gou<sup>r</sup> det til kiende at hand viste huor Fransva Lacroye vaar, huor til hans suarede, at Lacroye haffde sagt at hand vilde selff komme til gou<sup>r</sup> effter forskreffne bekiendelse och beviß befinde vi underskreffne at Lazart Zygeret haffuer ej for holdt sig saa tro som hand burde at giøre och fordj at hand viste huor Fransva Lacroye vaar och ej gaff gou<sup>r</sup> det strax til kiende saa och for det at hand selff haffuer giffuet Lacroye kaast i bushene och næste dagen der effter noch sendt ham meer kaast did med hans faders tienere

Der for sømmer vi at hand bør och skall giffue til straff tre hundrede pund socker, mens effter som gou<sup>r</sup> meener at Lazarts u-forstand har verrit aarsage der til at hand slig giort haffuer, och der for begieret aff os at vi ville handle mildelig med ham fordj at dette er hans første forseelse da haffuer vi satt hans straff paa eet hundrede pund socker

Till sandheds bekreftelse haffuer vi dette med egen hænder underskreffuen, Actum S<sup>t</sup> Thomas den 8 septembr 1677 –

Thomas Swayn   Hans Jørgensen   Jan Gauffs mercke   Philip Grantels mercke

Thomas Swayn  
Gaus Jørgensen  
Jan ~~in~~ Gausse  
mercke  
sigillis Wil Quantals  
mercke

Jan + gillis padts  
mercke.  
Olle OCS Christoffersen  
Mercke  
Carlos Baggaert  
Simon van ockerens  
mercke

[opslag 28]

Jørgen Iffuersen gouvernuer paa S<sup>t</sup> Thomas, lader her med alle och een huer vide, at huemsom under holder een bortløbere heller flerre her paa landet, heller giffuer, heller lader giffue den heller dem, mad heller dricke, heller andet gods, i den tid, at de for holder dem som bortløbere i bushene heller anden steds, de skall der for giffue till straf eet tusind pund socker, samme straff skall de och verre under giffuen, som veed huor een bortløbere er, heller och sig selff forholder, och icke giffuer gou' det till kiende inden tolf timer och de som veed, at nogen gjør een canov heller eet flaad uden gou' forloff, och ej giffuer gou' det till kiende inden forneffnde tid, de skall der for giffue till straf fem hundred pund socker, her effter haffuer een huer sig at rette, och sig for skade at tage vahre –

Jørgen Iffuersen

Actum S<sup>t</sup> Thomas paa Christians fort den 9 septemb' 1677

Joris Euersen governur op S<sup>t</sup> Thomas, Doet hier medde alle van het landts Indwonere wetten, Dat wie een of eenighed weghloppers onderhoudt, ofte geeft, of laet gewen, coost ofte Dranck ofte ander goet, In De tyet Dat Zij haer serhouwen als weegh loppers In het bos, of Iwers Anders, Die sall Daer voor te straff, sullen Die oock gewen, Die taer weet waer Dat De weegh loopers Is, of Zij selfwen verhouet, ende het miet De governur bekendt macht binnen De tijdt van twalf uijren, ende Die Daer weet, Dat Imandt een Canow ofte een flodt macht, sonder De gou<sup>t</sup> verloof, ende geeft het De gou<sup>t</sup> niet Te kennen binnen De veer, noemds tijet, Die sall syf hondert pondt sucker te straff gewen, hier nae heeft een Jder sich te rechten, ende voor shade wachten,

Joris Euersen

Actum St Thomas op Christians Fortt – 1677 Den 9 Septemb<sup>t</sup>

De wielle Dat het geklaght woordt, hoe Dat Daer Zommighe van De planters, op Den Zondagh, op haer plantatis wercken soo wel als op andere Dagen Zoo woordt hier medde verboden Dat nie landt sall op Des Sabathdag op Zijn plantatie wercken ofte laete wercken, sulcks werck als op De Sabathsdag, niet behoort gedaen te werden, onder syf hondert pondt Sucker te straf, ende Die Imandt siet wercken als voor naemt Die sall gehouden Zijn om De gown het bekendt te macken, & Die sal leen eerde part van De straf voor Zijn moeijte hebben – Actum St Thomas op Christians Fort Den 9 Septemb<sup>t</sup> 1677 –

Joris Euersen

Efftersom det bliffuer klaget huorledis at somme aff Planterne, om søndagen arbejder paa derris planta- tie ligge saa vel som paa andere dage, huor fore her med bliffuer for bøden, at ingen skall om søndagen ar-

bejde paa sin plantatie, heller der paa ladde arbeyde, saadant arbeyde som paa een sabbaths dag ej bør at giøris, under fem hundred pund socker til straf, och den som seer noget arbeyde at bliffue giort, saa som før sagt er, den skall verre till holden, at giffue gou<sup>r</sup> det till kiende, och hand skall haffue een tredie part aff forneffnde straf for sin umage,

Actum St. Thomas paa Christians fort den 9 septembr 1677 –

Jørgen Iffuersen

Anno 1677 den 20 october bleff retten holden i forttet och da bleff for retten ind kaldet, Carel Baggart, offuer huem Joris Huitfeld haffde klaget den 15 ditto, at hand imod det forbud som bleff liust i kierckerne den 9 sepb<sup>r</sup>, sidst forleden, haffde ladet hans negere bagge kassave om søndagen, som var den 14 october, paa toe cassave pander, huilcket Carel Baggart self for retten bekiendte sandt at verre, huor med hand effter samme forbuds indhold, bør at giffue till straff fem hundrede pund socker, men som Carel Baggart sagde at sligt vaar skeed imod hans villie, formedelst hans negers forsømmelsis skyld, som ej effter hans befaling, haffde om løffuerdagen bagget cassave,

Da haffuer vi underskreffne der udj brugt den consideration, at effterdj at det om løffuerdag afften var Carel Baggarts vacht, saa at hand der ud offuer, ej kunde om afftenen, heller natten, komme hans negere till at bagge forneffnde cassave, och at der skulle bliffue forværet med at ligge i sæckene søndagen offuer, da haffuer vi der forre forskaanet hannem for half parten aff den forfalden straf och sigger, at hand denne gang bør giffue til straff, fordj at hand tillod hans negere at bagge cassaven om søndagen, half tredie hundrede pund socker, effter forskreffne vaar sluttet,

Da fremstod gou<sup>r</sup> Jørgen Iffuersen, och begierede at effterdj Carel Baggart klagede at det vaar hans negers skyld at cassaven bleff bagget om søndagen, at hand der forre maatte denne gang verre frj, med at til straff eet hundrede fem och tiuffue pund socker, huor aff an klaggeren skall haffue een tredie part, att dette forskreffne saaledis passeret er, vidne vi underskreffne

Jasper Jansen Thomas Swayne Hans Jørgensen Jan Cramues mercke Gillis Davidtsen

Andreas Samans mercke Hans Paulsens mercke Jan Varmus mercke Jan Gauffs mercke

The image shows a collection of handwritten signatures in cursive script, corresponding to the names listed in the text above. The signatures are arranged in two rows. The first row includes signatures for Thomas Swayne, Hans Jørgensen, Jan Cramues, Gillis Davidtsen, and Andreas Samans. The second row includes signatures for Hans Paulsens, Jan Varmus, and Jan Gauffs. Each signature is written in dark ink on a light background.

[opslag 29]

Anno 1677 den 20 october bleff noch for retten ind kaldet, Olle Christoffersen Smed, som den 18 ditto, ontrent fem timer i natten, kløff op ved lille huß støtterne ind i forttet, huilcket blef gou<sup>r</sup> da strax till kiende giffuet, aff Jens Bertelsen, effter at Matthijs Trupka, och Suend Hendricksen, haffde seet hans ind kommen i forttet, saa at gou<sup>r</sup> da kom ham til at gaa det samme sted ud igien, som hand vaar kommen ind, och som Olle Christoffersen, med slig gierning effter gaards rættens, ottende artickels indhold, haffuer for brudt hans liiff, da bleff hannem for rættens till spurt, huor fore at hans slig een ulovlig gierning giort haffuer, at hand saaledis vilde klyffue ind i forttet, princepael om natte tide, huor till hand suarede, at hand icke self viste, huor for hand kom der ind, ej heller huorledis hand kom der ind, thi hand vaar da saa drocken at hand ej self viste, huad hand gjorde, bad der fore gouvernuren om forladelse, fordj hand slig gierning udj hans drockenskab ham self uvitterlig giort haffde, och beloffuede, at hand her effter vilde vochte sig for drockenskab, och ej meere giøre nogen utilbørlig gierning, effter slig hans svar och løffte, sadte gou<sup>r</sup> Jørgen Iffuersen sagen till oss underskreffne personer, at dømmes der i, dog med begierning, at vi vilde der udj handle, naadelig med Olle Christoffersen, fordj hand troede at hans forseelse vaar meere skeed formedelst

drockenskabs ubesindighed, end i nogen ond meening, och effter at vi underskreffne, Olle Christoffersen om hans ind klyffven i fortet, videre for hørt haffde, saa och forstaaet, at hand om afftenen, vaar och formedelst hans drockenskab i klammerie med Hans Wads kye, och bleff siden formedelst hans utilbørlig ords skyld, loockt ud aff fortet, huor aff vi slutter, at hans indklyffuen i fortet, er skeed ubesindelig, saaledis, at hand formedelst hans drockenskab, har ej self vist huad hand da gjorde, och der fore haffuer vi effter hans forbedrings løffter, hans straff for denne hans første forseelse, saa vidt benaadiget, at hand skall denne gang giffue til straff toe hunderede pund socker, som skall verre til fortets bygning, till sandheds bekræftelse haffuer vi dette med egne hænder underskreffuen

Hans Paulsens mercke Gillis Davidtsen Lambrecht Bastiansens mercke Jan Varmusis mercke  
 Andris Samand mercke Hans Jørgensen Jan Gauffd mercke Jan Cramues mercke  
 Thomas Swayne Jasper Jansen

Jørgen Iffuersen gouvernuer paa S<sup>t</sup> Thomas lader alle och een huer, her med vide, at eet pund indigo, tolf pund socker, och tie pund krop tobacco, skall her paa landet regnis, for, heller aff een verdie, fra denne dags datto, och Indtill der anden forordning om giort voorder huor effter een huer sig kand regullere, actum S<sup>t</sup> Thomas paa Christians fort den 2 januarij 1678 - **Jørgen Iffuersen**

Efttersom det haffuer behaget Gud och kongen st sette mig till st verre eet opper hoffued paa dette land S<sup>t</sup> Thomas saa vill jeg och at wen huer her, mig der for skall antage, och effter derris æed och skyldighed, verre mig lydige, udj alt det som jeg dennem befaller at giøre, till guds ære, till landets velfart, och till det gemeene bæste, och de som sig der udj fortredelige forholde, de skall jeg holde for at verre saadane personer, som ej er med mens imod mig och det jeg hermed nu er begierendis, er for først at jeg befaller een huer, at de skall til guds ære, och derris egen velvart, tiene och frychte gud, som er vooris timelig och evige eenniste goede, och sallighed, at vi der fore her effter, een huer i sit hus, och nu saa lenge vi er her till sammen i fortet, skall huer morgen med det alt dagen frem bryder op staa, och komme til sammen at giøre vor bøn till gud, saa snart at tromen er slagen, och det samme huer afften, paa det at vi med bøn och suck maa voore dynders vel fortiennte straf af bedde, och een naadige gud finde, som vill det onde fra os af vende, som vi dagligen med trues och for frychter, for det andet forbyder jeg alle och een huer, saa lenge som vi saa useecker leffuer, at ingen skall gaa fra fortet, heller sende derris neger der fra, uden mit forloff for det tredie saa befaller jeg och een huer at de huer afften skall lade sig finde i fortet, saa snart som at tromen har slaget, och alle de som har negere, de skall dem tilsammen kalde, och see om de ere alle i och veed fortet, och der effter skall skildvachten vel passe paa, at der ingen af dem gaar fra fortet

Befindis nogen sff dem, som ej vill staa, och komme til bage, naar de bliffuer anraabte, da maa skildvachten uden hans skade skyde effter dem, for det fierde bliffuer och hermed een huer som boer nær veed fortet befallet, at de skall, saa vidt som det fornøden achtis, paa derris plantatie, bort huge de buske som er nær land vejen, paa det at een huer som gaar paa vejen kand see noget fra sig, och dis bedere vochte sig for fiendernis offuer fald -



Actum S<sup>t</sup> Thomas paa Christians fort den 14 martij 1678 – der som nogen uden nødvendig forfald, forsømmer bønnen, de skall for huer gang giffue een marck til straf, for de fattige, och de som aff moettvellighed forsømmer de andre poster skall strafis her for som for seelsen och ulydigheden er til

Jørgen Iffuersen

[opslag 30]

Efttersom det befindis, at her er nogle, som Icke effter skyldighed, effter kommer derris æed och løffte, som de har giort vooris konge, saa vel som compagniet och mig, mens affronterer mig, med u-tilbørlige begiæringer och ord, huilcket kand foraarsage tvist och u-eenighed iblandt os, da er dette at advaare alle och een huer, att de skall sig forholde imod mig, saa som de bør, och der som her effter datto, befindis nogen, som affronterer mig, med utilbørlige begiæringer och skends ord, da skall de der for straffis som ulydige och oprørske mennisker, der søger at forspilde den eenighed, och gemeene fred, som der bør att verre Imellem os, til landets fred och velfart, er der och nogen som tøckis at hannem skeer nogen urett, da skall hand, det skriftelig giffue till kiende, paa det at de forordnede mænd, som ere kaldede till at haandhæffue och forsuare rættten, maa effter lands lov och rett dømme och forskaffe een huer sin rætt, saa at ingen skall haffue lovlig aarsag at klage, at hannem her skeer nogen u-rett, huor effter alle och een huer sig haffuer att rette, och sig for skade at tage vaare

Actum S<sup>t</sup> Thomas paa Christians fort den 25 martij 1678 –

Jørgen Iffuersen

Efttersom det er icke vor løcke, at her nu er een præst, paa dette land S<sup>t</sup> Thomas, som os effter den christne kierckis sedvane och brug kand sammen vie, udj den hellig echteskabsstand, da er dette att giøre alle och een huer vitterligt, at jeg Rasmus Pedersen haffuer, effter, at jeg først haffuer beraad mig, med gud udj himmelen dernest med mit egit Hiertelaug, aaa och med slecht och gode venner, forloffuet och forbundet mig, udj den hellig egteskabs stand, med erlig och gud frøchtig pige, Sara Sveins ~~Daatter~~, at jeg her effter vil och skall leffue, med hende, som een erlig mand hør och bør at giøre, imod sin echte hustrue – och Jeg Sara Sveind ~~Daatter~~ bekiender her med i lige maade for alle och een huer, at effter jeg først haffuer beraad mig, med gud udj himmelen, dernest med mit egit hiertelaug, saa och med slecht och gode venner, haffuer forloffuet och forbundet mig, udj den hellig egte skabs stand, med erlig och velacht unge karel Rasmus Pedersen, at jeg her effter vill och skall leffue med hannem, som een erlig quinde hør och bør, att giøre imod sin echte hosbonde, saa at vi begge hermed vil och skall leffue, med huer andre udj den hellig echte skabs stand, erlig christelig och vell, saa som det erlig echtefolck vel eigner och anstaar och som vi før nu, haffuer giffuet vooris guvernur vorris echteskabs foretagende till kiende udj Tomis Sveins och Matthijs Trupkas hosværelse, och siden udj kiercken ladet tre gange liuse for os och som vi nu till ydermeere bekrefftelse udj denne forsammelings hosværelse, recker huer andre vooris høyre hender huor med vi som rette echte folck, os til huer andre forbinder, i eet u-opløselig echteskabs baand, och det i naffn gud faders, søns och hellig aands; da forhaaber vi at ingen effter denne dag kand eller skall haffue, andet at sigge, om dette vooris echteskabs baand, end at de jo er effter denne tids leylighed, skeed, loulig erlig, christelig och vell, vi haffuer och til sand heds bekrefftelse underskreffuen denne voris echteskabs contract, och venlige ombedet underskreffne personer med os til vitterlig at underskriffue actum S<sup>t</sup> Thomas paa Christians fort den 9 junij 1678

Rasmus Peders Sarra Tommes s. Suend

Till vinnesbyrd

Thomas Svane Matthæus Trupka

Thomas Svane  
Matthæus Trupka

Rasmus Pedersen  
Sarra Tommes s. Suend

Anno 1678 den 22 Jullij bleff underskreffne æed paa nye igien læst for alle de som her paa landet den til fore haffde giort

Jeg N: N: suer och beloffuer her for gud och denne forsamling at jeg vill verre voris allernaadigste herre och konge Christianus den fembte, konge til Dannemarck och Norge etc: sampt det høye octroyerede vest indiske compagnie, saavel som dette deris land S<sup>t</sup> Thomas, huld och tro, udj alle maader saa at jeg skall af yderste formueve med lif och blod till hielpe dette land at beskytte och beskerme, imod ald fiendtlig vold och anfald, saa som det een erlig och tro underdan hør och bør. Jeg beloffuer och at jeg som een tro undersadt skall verre derris gouvernuer som nu er, eller her efter komme kand tro och hør som udj alt det som hand mig befälller at giøre, som er til landets beskerkelse och forsuar saa och gemeene bæste och der som ieg kand bemercke eller fornemme noget forrædderie heller ond anslag, at verre giort imod hannem, som kand verre hans may: heller compagniet til nogen skade, da skall ieg hannem det strax til kiende giffue, och hannem imod alle och een huers vold och offuerlast troligen bistaa och forsuare, saa sandt hielpe mig Gud, och hans hellige ord.

Denne offuenstaende och forskreffne eed, bekiender vi underskreffne at haffue giort, och vi beloffuer dem til fulde at holde och effter komme saa sand ferdelig som vi den for Gud och denne meeninghed sorrit haffuer under straf som det sig bør och till sandheds bekræffterlse haffuer vi det med egen haand underskreffuen actum S<sup>t</sup> Thomas paa Christians fort den 22 jullij 1678

Matthias Trupka Antonie Kempler Johan Pinning Thommes Nielsen Smed Marckus Kloodt  
 Thomas Berrensen Jens Bertelsen Christen Larsen Hans Jürgens Niels Winter  
 Niels Lassen Lauis Hansen Wolrath Schmidt Dette Er Hans Paulsens mercke  
 Dette Er Knud Rasmusens mercke Dette Er Mads Hansen mercke Dette Er Lars Andersens mercke  
 Dette Er Suend Hendrichsens mercke Dette Er Hans Mads Kyes mercke  
 Dette Er Olle Pedersens mercke Dette Er Hans Christensens mercke Dette Er Niels Larsens mercke  
 Dette Er Gabriel Mortensens mercke

*Matthias Trupka Antonie Kempler Johan Pinning  
 Thommes Nielsen Smed Marckus Kloodt Thomas Berrensen  
 Jens Bertelsen Christen Larsen Hans Jürgens Niels Winter  
 Niels Lassen Lauis Hansen Wolrath Schmidt*

[opslag 31]

<i>Dette Er</i>	<i>Dette Er</i>	<i>Dette Er</i>
<i>Jans E Paulsens</i>	<i>Knud K R R Rasmusens</i>	<i>Mads M H Hansens</i>
<i>Suend S H S Hendrichsens</i>	<i>Jans H M Mads Kjers</i>	<i>Lars L A Andersens</i>
<i>Olle O P Pedersens</i>	<i>Jans H O Christensens</i>	<i>Niels N L Larsens</i>
<i>Gabriele G M S Mortensens</i>		

Anno 1678 Den 22 Jullij, Is De ondergheshreven Eedt, op Niuw weer gheleeßen, voor Alle Die, Dat hier nu op het landt Is, va De ghend Dat Dien Eed te vooren gedaen heest –

Ick N: N: Belows ende Swere hier voor godt ende Desße voorsamelinghe Dat Ick Sal wesßen Christianus den vijfden Connick van Demiemarck ende Norwegen etc: als meddehet hoogs octrojierede westindishe Compagnie soo oock Dit haer landt St: Thomas ghetrouws, Soo Dat Ick sall medt liiff ende blodt, naer yterste vermogen Dit haer landt voor Staen, om te vechten als een eerlijck ende getrouwe onderdaen, tegens wadt Natie, Dat het oock wesßen mack, Die Dit landt als vijandt soockt geweldt @ owerlast aen re Doen. Ick beloowe oock, Dat Ick haer gowernuer, die nu Is, ofte hier nae comme mack, getrouw wesßen sall, ende sijn order velgen In allis wadt hij mij bevelle, tot het gemeene beste, van het landt, @ soo Ick eenige vorraderie vornemen can, Die Zijn Majijt: of het Comp: als medde Zijn Persone, tot skade wesßen can, soo sall Ick hem Dat cito bekendt maecken, ende hem tegens een lders gheweldt @ owerlast ghetrouwelijck bijstaen, Zo waer als godt ende Zijn heyllige Woordt mij helpen Sall.

Desße bowenstaende wnde voorshrewen Eedt, bekenne wi ondershrewen gedaen te hebben, ende wij belowen die oock voll kommenlijck te houwen @ nae te komme, Soo waer Achtig als wij Die ghesworen hebbe, voor godt ende Desße gemeijnte wnder straf als behoort, tot ghetuijgenihse De Waerheijdt hebben wij Dit medt Eijgen haandt ondershreffuen, Actum St Thomas Op Christians Fort Den 22 Jullij 1678 –

*Dit Is* ~~Carlos Bagger~~ *Thomas Sveyne*  
~~Lambert Bastiansen~~ *Dit Is*  
*mercke* *Jan Bolles*  
*Adrian Samans* *Willem Dewayes* *frantz Martens*  
*mercke* *mercke* *Martens*  
*Dit Is*  
*Simon van Ockern* *Gillis Davidtsen* *frantz Pallynch*  
*mercke* *Dit Is* *mercke*  
*Dit Is* *Jan Cramues* *Thilip Grantels*  
*mercke* *mercke* *mercke*  
*Dit Is*  
*Jan Gaufs* *Arn Nickels* *Georg Whittf*  
*mercke* *mercke* *dit*  
*Berrent Roudts* *Dit Is* *Dit Is*  
*mercke* *Lazart Zygerets* *Jacob Svorus*  
*Robben Brags* *mercke* *mercke*  
*mercke*

Carlos Bagger Dit Is Lambert Bastiansen mercke Thomas Sveyne Adrian Samans mercke  
 Willem Dewayes mercke Jan Bolles Dit Is Anthonij Pereppa..... mercke Frantz Martens  
 Dit Is Simon van Ockern mercke Gillis Davidtsen Dit Is Jan Cramues mercke Fran... Pallynch  
 Dit Is Jan Gillis padts mercke Thilip Grantels mercke Dit Is Jan Gaufs mercke  
 Dit Is Arn Nickels mercke Georg Whittf..... Berrent Roudts mercke Dit Is Lazart Zygerets mercke  
 Dit Is Jacob Svorus mercke Robben Brags mercke

---

Befallis her med Jellis Kauridtsen, Jan Gauf, Jan Cramue, Tomis Swein, Jan Bolle, Frans Palling, Hans Jørgen Bødker, Knud Rasmusen, Marcus Cloet, Anthonij Compter, Tomis Nielsen, Sander De Frera, at I udj dag skall verre udj Christians fort, hosværendis och høre huad der bliffuer talt och vunden i den sag och trette som her vaar i fortet forleden onsdag den 17 Jullij i mellem mig och Jesper Jansen och der till verre sand ferdige vidner – Actum S<sup>t</sup> Thomas den 23 Julij 1678

**Jørgen Iffuersen**

---

Vi underskreffne Jellis Daidtsen, Jan Gauf, Jan Cramue, Tomis Savein, Jan Bolle, Frans Palling, Hans Jørgen Bødker, Knud Rasmusen, Marcus Cloet, Anthonij Compter, Tomis Nielsen, Sander De Frera, kiendis och herved vitterlig gjør, at effter som vi aff gou<sup>r</sup> Jørgen Iffuersen ere advaarede at møde i Christians fort I dag, till at verre sand ferdige vidner i den sag och trette, som der vaar i mellem ham och Jesper Jansen, her i fortet forleden onsdag afften den 17 Jullij, da haffuer vi effter samme befaling verrit till stede, till at verre sand ferdige vidne af huad som vi da haffuer hørt talt och vunden, och er som følger, for først frem stoed gou<sup>r</sup> Jørgen Iffuersen och sagde, at effter den baad til den Corisauis jacht vaar om afftenen saa fuld laaden med tobacco at den ej vell kunde føre all derris folck med sig ombord, och sendte Gabriel Mortensen och Volderat Smedt. som er i comp: tieniste med dem ombord, at føre baaden igien, och som det da vaar paa tiden at holde choer, da befallede jeg Anthonij Compter at bliffue ved baaden till de vaare bort faren fra landet der med, och see till at de inttet gods mig u-vitterlig fra landet bort førde, och saa begyndte jeg at holde choer, och effter Jeg haffde begyndt at læße [opslag 32] da hørde Jeg Berrendt Roudts som vaar ej ædrue och som da haffde vacht i den noordevest punt for Frans Martin mens choer bleff holden, raabe dem an i baaden, da sendte jeg Niels Lasßen ud till ham och lod ham vide at dett vaar voer baad alskøndt jeg fortroer hand det til førends viste, saa och vel kunde see, effter som det vaar nær hos, saa och maanskins væer, mens som hand noch anholdt med raaben saa sendte jeg noch Lars Andersen ud till ham, at lade ham igien vide at det vaar voor baad, och at hand der for skulde holde op med hans raaben, effter choer vaar holden, da gick jeg i den noordveeste punt, at spørge Berrent Roudts ad, huor for hand holdt saadan een allarm, mens vi holdt chor, der hand vell viste; at det vaar voor baad, som førde de fremmede ombord, mens som jeg kom i punten da fandt Jeg Jesper Jansen der /: som formedelst drockenskab forsømbte, at holde choer staa der och bandede, huor udoffuer vi kom i denne effterfølgende disput, och trette med huer andere, -

For først bleff Jesper Jansen ind kaldet for retten och til spurt aff gou<sup>r</sup> Jørgen Iffuersen om det vaar ham ej endnu vel vitterligt huad disput och trette som hand den 17 jullij om afftenen I mod hannem begyndt haffde Bygningskulturens Hus i den noordveest punt, huor til hand suarede ney, der effter bleff mr: Matthijs Trupka, och Jan Pin indkaldet for retten, effter som de haffde hørt begyndelsen af samme disput och trette, och dem bleff tilspurt huad dennem der af vitterlig vaar, da fremblagde de i rette effter følgende skriffte, som de sagde at verre derris sandferdige vidnesbyrd huis indhold er som følger –

*Wij ondergeschrewen getuijgen wadt wij vonsdag avondt Den 17 Jullij gehoort & gesien heest, Tuischen De Heer Gou<sup>r</sup> Joris Euersen @ Jesper Janßen als volght, De Gou<sup>r</sup> Kommende als het awondt gebedt gedaen was In De Noordveest Punt @ vraghde wadt daer voor een Rasen was, Jesper Janßen die Daer was andtwoorde @ saghde, De Duij wel hael fulcken roes vegh, Gou<sup>r</sup> vraghde waer om, wadt schoort die roers Jesper ant woorde om Dat het all Drie reijs gemist heeft De gou<sup>w</sup> vraghde wadt valt er te schieten all De wiel ghij wel weet, Dat Het ons bodt Is, @ De Sersant van het foort Is er bij, did sall daer wel op passen, waer op Jesper antwoorde hij heest wel de naem, van een hersant, Gou<sup>r</sup> vraghde wadt shoort hem, waer op Jesper weer antwoorde als voor, hij heest wel de Naem van een forsant, maer hij Is Daer niet bequam toe, Gou<sup>r</sup> vraghde wadt hem shoort alde wiol hij voor mig goet genogh Is, waer och Jesper saghde @ ghij sels Heest die mackt met om een Bodt bij awondt van het landt te Stuijren, Gou<sup>r</sup> wraghde wij hem Dat verbieden sou, Jesper Antwoorde Dat sall wij Doen, Gou<sup>r</sup> Antwoorde o ghij sodt, Suldt ghij mij dat verbieden, waer op Jesper saghde @ Ick hebbe meer te seggen als ghij, Gou<sup>r</sup> vraghde waer In heb ghij meer tee seggen als Ick Ja Keert hij Het woordt om, als Ick op De shildt wackt bin Daen Heb Jack soo veel teseggen als ghij, waer op*

De Gou<sup>vr</sup> wraghed, wij Set ow op De schildt wackt, maer Jesper blijwende bij voor geschrewen woordt, als Ick op De schildt wackt ben, Daen heb Ick soo veel te seggen als ghij Gou<sup>vr</sup> saghde Dat ghij met Droncken was, ghij sout sulcken onbehoorlijcke woordt niet spreecken, @ gaet ghij slaepen & zoo gingh hij wegh, waer op Jesper hem volghde @ saghde Wij sijn alte maehl Droncken, vaer op de Gou<sup>vr</sup> antwoordt hij sull soo Stout niet spreecken, och hij sull hem wadt andet seggen, maer Jesper medt een naem Zijn haandt t saemen @ saghde, slae ghij mij, Ick slae weer om, waer op Gou<sup>vr</sup> antwoorde, ghij eesel Sult ghij mij Slaen, @ sloegh soo op hem, maer Jesper naem hem weer bij het haar @ hildt hem soo vast, @ Ick op De ronde Staende sagt dat medt Jan Pin @ Andere personen meer, @ quamen zoo @ hulpen Zij van Malcanderen brengen, alds wiel Jesper niet willde los Laeten van het haar te træcken van De Gou<sup>vr</sup> Dat Dit waar achtigh gepassert Is, Sullen wij medt ons dedt bekrachten, tot waar heydt hebben wij Dat medt ons Handen onderteijckent – Actum S<sup>t</sup> Thomas op Christians Fort Den 23 Jullij 1678

Johan Pinning – Matthæus Trupka

*Johan Pinning – Matthæus Trupka*

Efter at forskreffne vaar læst, for rættten, da bleff mr Matthijs Trupka och Jan Pin ad spurt, om der waar ingen christene meere i punten, end de toe, som haffde hørt och seet huad der passerede, da sagde de neye, mens effter at gou<sup>vr</sup> och Jesper Jansen haffde huer andre fatt, da Kom Lars Andersen, och Eßens, och Rasmus Pedersen och de hialp at skelle dem ad, mens som Jesper Jansen holdt gou<sup>vr</sup> saa hart ved haaret at de kunde ej faa hans hender løs, da kom mr Matthijs och Jan Pin och hialp til, at de bleffue adskilde och i middeller tid at de haffde huer anden fatt, da kom der fleere folck i punten, huis naffn achtis her unødigt at ind føre, efftersom de ej ved andet at sige, end som forsagt er, strax effter at de vaare adskilde; da lod gou<sup>vr</sup> sætte Jesper Jansen i bolter i slutteriet, hvor hand haffuer sidet til i dag, at hand bleff [*opslag 33*] løs giort af bolterne, imedens hand vaar for rættten, och som gou<sup>vr</sup> Jørgen Iffuersen achter denne sag høyere at verre end at, her, der paa kand giøris een ende, da haffuer hand denne sag hen sadt till kongen och directeurs herrene, at giøre der i huad rætt er, och dem gott siunis, udj middeller tid alt dett hiem sendis och her suar der paa venttis da skall Jesper Jansen selff bliffue borge heller och sætte god borge for sig, som skall udstaa low och rætt och svare till hans gierning, om hand kommer bort, att dette forskreffne saalledis passeret er vidner vi underskreffne och till sandheds bekræfftelse haffuer vi dette med egen hænder underskreffuen – actum S<sup>t</sup> Thomas paa Chrisians fort den 23 Jullij 1678 –

Gillis Davidtsen Dette Er Jan Gaufs mercke Dette Er Jan Cramues mercke Thomas Swayne  
 Jan Bolle Frans.... Pallynch Hans Jørgens Knud Rasmusen mercke Marckus Kloodt  
 Antoni Kempter Tomis Nielsen Sander De Frera

*Dette Er  
 Jan H. Gaufs  
 mercken* *Dette Er  
 Gillis Davidtsen  
 Jan O. Cramues  
 mercken* *Thomas Swayne*  
*Jan Bolle* *fransoed pallynch Hans Jørgens*  
*Knud K. R. S. Rasmusen* *Marckus Kloodt*  
*Antoni Kempter*  
*Tomis Nielsen* *Sander De Frera*

Effterdj jeg seer at mine ord och formaninger om drockenskab i denne usecker tid, er aff mogle inttet achtet, da er dette at lade alle och een huer vide, at de som befindis at verre drockene om dagen naar derris wacht er, skall betalle til een Anden mand, som skall holde wacht for dem samme dag, sex pund tobacco, och er det saa at de vill gjøre een Vaane der af, da skall de der for uden noch betalle tolf pund til straf, och de som om afftenene effter at bøn er holden, forsamler sig till at dricke sig drocken, heller meer end de behøffuer, til deeris nødtørfft, de skall for huer gang som de det gjør, betalle till straf fem och tiuffue pund socker, huilcken straf skal huer maaneds dag betalles, och berre for wachts folcket, her effter haffuer sig een huer at forholde, och for skade at tage vaare, actum S<sup>t</sup> Thomas paa Christians fort den 8 augustj – 1678 –

**Jørgen Iffuersen**

---

*Alsoo Ick gifser Morgen wvn Ider van vl: ghevragt hhoft wadt ve ower mij te klagen haede, zoo Is Dit om een Ider van vl bekendt te macken, wadt mijn princepalte klage ower vl Is, soo segge Ick, Dat het Is vl Dronkenskap, ende vl onbehoorlijcke begeerlijck hejdt tot Stercken franck, waer Door vl mij voor eerst onbehoorlijcke woorden ende redde geeht, Dat verder twistendde onenigheijdt onder ons verorrnsackt, ten tweeden bevijst vl Door De liefde tot den dranck, Dat vl mijn orders Die Ick tot godts ehre, ende het gemeene welfart ghemackt heeft, niet een Acht, ende te derde, bewijst vl medt der Daet, dat het vl niet aen gelegen Is, of het frot medt het landt @ all dat hier Is, ons vijandt tot eygendom was, door dien dat ghij vl soo verre verloopt In den dranck, Dat ghyew Eygen leicham niet regieren can /: wel te verstad die hier niet shyldig In Is, met gemeent :/ Daer om Is hier medde mijhn begeerte can een Ider van vl, Die godts ehre, ende het landts welfart soockt, dat hij niet om vl emygen begeerkijckheijdt te vol Doen, maer tot het gemeene beeste van ons ende het landt, solcken raet geeht, waer door Dat hier een vast order gestolt ,ach woorde op wadt mannier dat vij beest mach De onbehoorlijcke liefde tot de dranck dempen, ende een Ider door grondige reeden beweggeb, om haer solven voor de dranck soo verre te wachten heest, altijd bequam can wesßen, om ons vijanden tegen standt te Doen, ende om dat Ick Dit niet nae mijn eygen wille Doon wil, te aensien Dat Ick vl goede raet oock begeerd, Daer om Nae De noodt saecklijck heijdt bedenckt, ende naer vl beeste kennisße doen will, nae De vedt @ghetrouwigheijdt endracht bij ende onder ons blyven mach, ende De onghehoorsaeme moetwilligers mach naer recht @ redder gestraht woorden voor haer onghehoorsaemheijdt, Actum St Thomas paa Christians Fort Den 10 Septembr 1678*

*Joris Euersen*

paa denne offuenstaaende begierning gaf landets Undbyggere Dette undershreffuene till Suar

*Wij vinde bij desen goet, Dat wanneer ijmant van De planters, besonde wordt Naer beselte wackt, Dat hij Droncken is, ende moete soeckt int fort, Die Sal gestraht worden Naer offantie, van De Caribis eijllanden*

---

[opslag 34]

Efftersom det er icke voor lycke, at her nu er een præst paa dette land S<sup>t</sup> Thomas, som os effter den christne kirckis sedvane och brug kand sammen vie, udj den hellig echteskabs stand, da er dette att gjøre alle och een huer vitterligt at jeg Isack Letgrand haffuer effter, At ieg først haffuer beraad mig, med gud udj himmelen dernest med mit egit hierte laug, saa och med slecht och goede venner, forloffuet och forbundet mig, udj den hellig echteskabs stand, med erlig och Gud frøchtig pigge Mackallene Samans at jeg her effter vill och skall leffue, med hinde, som een erlig mand hør och bør at gjøre, imod sin echte hustrue – och jeg Mackalena Samans, bekiender her med i lige maader for alle och een huer, at effter ieg først haffuer beraad mig, med Gud udj himmelen dernest med mit egit hiertelaug, saa och med slecht och goede venner, haffuer forloffuet och forbundet mig, udj, udj den hellig egteskabs stand, med erlig och velacht Isack Legrand, at ieg her effter vill och skall leffue med hannem, som een erlig quinde hør og bør at gjøre imod sin echte hosbonde, saa at vi begge her med beloffuer for Gud, saa och for denne forsammeling, at vi her effter vill och skall leffue, med huer andre udj den hellig echteskabs stand, erlig, christelig, och vell, saa som det erlig echte folck vel eigner och anstaar, och som vi før nu, haffuer giffuet vooris gouvernuer vooris echteskabs forretagende til kiende udi Andrias Samans och Pieter Jansens hos værelse och siden udj ladet tre gange liu-

se for os, och som vi nu till yder meere bekrefftelse udj denne for sammelings hos værelse, recker huer andre vooris høyre hender huor med vi som rette echte folck, os til huer andre forbinder, i eet u-opløselig echte skabs baand, och det i naffn Gud faders, søns och hellig aands da forhaaber vi at ingen effter denne dag kand eller skall haffue, andet at sigge, om dette voris echte skabs baand, end at de jo er effter denne tids leylighed, skeed, lovlig erlig, christelig och vell, vi haffuer och till sandheds bekræfftelse underskreffuen denne vooris echteskabs contracht och venligen ombedet underskreffne personer med os til vitterlighed at underskriffue actum S<sup>t</sup> Thomas paa Christians fort den 17 nouember anno 1678

Isack lagarande Makalena Samans mercke

Till vitterlighed Niels Larssen Andrias Saman mercke Pijter yansen van den Lyndenhoff

Fader Thomas Swein, Pieter Jansen, Carel Baggart, Simon van Ockeren, Jan Cramue, unge Thomas Swein, Hans Jørgen Bødker, Knud Rasmusen, effter som Nethaniel Bastick Skipper paa jachten kaldet Anna och Martha, haffuer effter hans egen bekiendelse verret med i compagnie paa Bocke Eylandet den 14 september sidst och der skodt aff comp: bocke, och alskiønt hand sigger at de da skød der ickun tre gedder, saa fortroer ieg dog at de haffuer skodt flere

Mens efftersom hand i gaar natt satte Isack Jansen, Hendrich Schirwood, Edewart Daes, och Joris Lendert i land paa Bocke Eylandet, at de der skulde forbliffue och skyde bocke imidler tid at hand seyldede her ind i hauffnen, och till hand kom till dem at hente dem der fra igien med de Bocke som de da haffde skodt, dog som ieg om morgenen den 27 ditto sendte voor baad did med tie mand at fange nogle bocke der leffuendis, och de da fant disse forneffnde firre mænd der med derris firre bøsser, huor med de da haffde skodt som de fant tre bocke och tre gedder och noch een ditto som de haffde stegt, da tog voore folck fatt paa dem och tog derris firre bøsser fra dem, som ieg haffuer gjort til pris och effter at de firre personer med de sex bocke bleff hid førdt, och kom ind i fortet, da sagde de at forneffnde skipper, haffde der ladet dem sætte i land, at skyde bocke for hans jachts provitie, och som det nu er beuiseligt at hand haffuer verret der toe gange at skyde bocke, huor aff tie er mig vitterligt, som de bekommet haffuer, mens som ieg troer at hand der fleere haffuer skodt heller ladet skyde til comp: skade, efftersom skaden ej alleene bestaae i de taal aff bocke och gedder som de haffuer skodt, mens i derris yngling och formedering der paa landet, huilcket ieg begier at I forneffnde otte Mænd, vill tage udj eders betenckning, och der effter dømme huad rætt er, i denne sag, saa at Nethael Bastick maa effter hans uloulig gierning straffis andre til eet exempel, actum S<sup>t</sup> Thomas paa Christians fort den 28 decemb<sup>r</sup> 1678

**Jørgen Iffuersen**

Effter At vi underskreffuene haffuer consideret och betencket forreskreffuen indlæg, huor udj gou<sup>v</sup> Jørgen Iffuersen klager offuer skipper Nethanel Basticks uloulige gierning, i det at hand haffuer skodt heller be fallet at skyde bocke paa Bocke [opslag 35] Eylandet, och som forneffnde Nethanel Bastick selff her for rættten har bekiendt, at hand den 14 septemb<sup>r</sup> vaar med at skyde tre bocke paa Bocke Eyland och nu igien den 27 decemb<sup>r</sup> om natten haffde ladet sætte der firre mænd i land at skyde bocke for hans jachts provitie till hand kom her fra till bagge till dem igien, mens som de fire mænd i mideler tid bleff fangen der paa landet aff comp: folck som vaar did sent at fange bocke, som och hand, hos dem sex bocke och gedder som de haffde, skøt for uden een ditto som de haffde stegt, da førte comp: folck de firre mænd och de sex bocke med dem i fortet, till seecker beviis, och som vi underskreffuen befinder slig gierning at verre tyffueri, huor aff Nethanel Basticks er hoffued manden, der for dømmer vi at forneffnde Nethanel Bastick bør och skall betalle for de tie bocke och gedder som er skodt, saa och till straff for hans uloulig gierning och tyffueri fem

och tiuffue hundred pond socker, uden saa er at gou<sup>vr</sup> Jørgen Iffuersen hannem der noget i vill benaadige, och der som hand her effter igien bliffuer befunden i slig gierning, da shall hand uden naade straffes paa liffuet, och till sandheds bekræfftelse haffuer vi dette med egen hænder underskreffuen actum S<sup>t</sup> Thomas den 28 decemb<sup>r</sup> 1678

Thomas Swayen Dette Er mercket Aff Simon van Ockerens Carlos Baggaert Thomas Swayne  
Pijter Yansen van den Lynden Hoff Jan Cramues mercke Knud Rasmusens mercke

The image shows several handwritten signatures in cursive script. On the left, there are three signatures: 'Thomas Swayen', 'Thomas Swayne', and 'Jan Cramues'. On the right, there are two signatures: 'Simon van Ockerens' and 'Knud Rasmusens'. Each signature is accompanied by a circular seal or stamp. The text is written in dark ink on a light background.

Efttersom Nethanel Bastick klagede offuer hans fattig dom, och sagde at de pasagiers och folck som vaar med hannem i jachten, vaar och skyldig der udj at hand haffde sendt hans baad i land med de firre mænd at skyde bocke paa Bocke Eylandet, bad der forre om forladelse och een naadig straf och beloffuede at hand her effter ej meere skulde gjøre slig gierning, mens tiene os huor udj hand kunde huor forre hand bleff saa vidt benaadiget at hand denne gang ej skall betalle meere fnd fet tusind pund socker heller tredive stuck van acht, for de bocke som hand har ladet skyde aff comp: paa Bocke Eylandet och der med skall hand och nu verre fri for videre straff.

actum S<sup>t</sup> Thomas den 28 decembr 1678

**Jørgen Iffuersen**

Jørgen Iffuersen gouvernur paa S<sup>t</sup> Thomas, lader alle och wen huer, her med vide, at tolf pund socker tie pund goed krop tobacco, som bliffuer leveret Inden den 15 junijus dette aar, och et pund indigo skall her paa landet regnis for, heller aff een verdie fra denne dags datto och Indtil der anden forordning om giort voorder, och skall huer pund socker, heller dets verdie i andre vahre regnis for tre skilling danshe udj penge, huor effter een huer sig kand regullere, actum S<sup>t</sup> Thomas paa Christians fort den 2 januarij 1679 –

**Jørgen Iffuersen**

Anno 1679 den 2 januarj, bleff Simon van Ockeren kaldet for rættten, for otte tusind otte hundred och fiorten pund socker, som hand effter hans regenskabs Indhold bekiender skyldig at verre til compagniet, huilcke førneffnde 8814 ~~78~~ hand bleff til dømbt at betalle till compagniet, udj sex ugers tid, imidler tid skall toe aff hans negermænd, och een neger inde forbliffue udj arrest, for betallingen uden saa er at hand anden fornøyelig borgh sætter, och der som hand i de sex ugers tid, ingen anden betalling kand bekomme, da skall de forneffnde tre negere, bliffue soldt till den meest biudende som da der for betalle kand, til compagniet, det som hand er skyldig.

Samme tid klagede gou<sup>vr</sup> Jørgen Iffuersen, at Simon van Ockeren haffde den 31 desemb<sup>r</sup> 1678, affronteret dette lands compagnie, i derris paa hør som da vaar oppe i fortet, i det hand sagde, at compagniet vaar ham meest saa megit skyldig, som hand vaar compagniet skyldig, och naar compagniet betalte hannem, saa skulde hand betalle mig, det hand vaar skyldig till compagniet, och som ieg icke veed at compagniet eyer hannem noget, saa begier ieg, at hand skall bevise at compagniet er ham noget skyldig, heller och forbliffue een løgnere, som haffuer med slig u-bevislig ord søgt her at føre compagniets partiscepantur i foracht, der effter fremstoed Simon van Ockeren, och sagde, at han ej bedere viste, end det goods som hand hiemsendt til gou<sup>vr</sup> Jørgen Iffuersen suarede, at hans connossement der aff och copien aff hans breff, til hr Peder Pedersen Leercke, udviser anderledis, och til med sagde hand videre, om det saa [opslag 36] haffde verret, at hand haffde sendt forneffnde goods till compagniet, saa burde hand dog ej at ud raabe compagniet paa slig maade, efftersom hans order i hans breff er at de penge som for hans goods kunde bekomme, skulde der



bevaaris, aff monsr Leercke til videre order och som hand bekiender; saa haffuer hand siden ingen anden order der om hiemsendt, huor fore hand och haffuer ingen aarsage at besylde compagniet, for ond betaling –

Videre til spurde gou<sup>vr</sup> Jørgen Iffuersen, Simon van Ockeren huad macht och myndighed hand haffde, til at bruge saadanne trodsige och u-tilbørlig ord imod hannem den 31 desemb<sup>r</sup> 1678, til for acht aff den myndighed, som kongen och compagniet hannem her giffuet haffuer, saa och at imodsige den ordinance, som hand aar 1678 den 2 januarj her giort haffuer om landets fruchters betalings verdie huor paa hand gaff til suar, at hand haffde her inttet meere at sige, end een anden plantere, och som vi underskreffuene befinder, at Simon van Ockeren haffuer paa forneffnde dag brugt meere trodzsige och utilbørlig ord, imod gou<sup>vr</sup> Jørgen Iffuersen, end tilbørligt och lovligt er, da dømmet vi at Simon van Ockeren bør och skall betalle til straff, for denne hans forseelse, fem och tiuffue pund indigo, som skall verre for de fattige til sandheds bekræfftelse, haffuer vi dette med egne hænder underskreffuen, actum S<sup>t</sup> Thomas paa Christians fort den 2 januarij 1679, -


Thomas Sweyn Gillis Davidtsen Thomas Sweyne Dette Er mercket aff Jan Cramue  
Hans Jørgensen Jan Gaufs mercke

Efttersom Simon van Ockeren, haffuer til datto, efterladt at betalle compagniet, de 8814  $\pi$  socker, som hand til dets partisipanter er skyldig, effter offuenstaaende doms indhold; da be falles her med, fader Tomis Swein, Gillis Daidtsen, Jan Cramue, unge Tomas Swein, Hans Jørgens och Jan Gauf, at De paa comp: vegne, lader saa mange aff Simon van Ockerens slauve bliffue soldt, til den meest biudende, som kand bedrage sig den somma, som hand er compagniet skyldig, der med at betalle, om hand ingen anden reede betalling haffuer, och dersom Simon van Ockeren, har noget lovligt at sige, lmod den pris som der for bliffuer bøden, da befallis eder her med at I dennem vurderer for det som de loulige er værdt och som I det achter at forsuaere, actum S<sup>t</sup> Thomas paa Christians fort den 14 februarij 1679

Mijn heer gouvernur Joris Euersen

Dessen Dient om vl vriendlijck te versoocken Dat vl ghelieft mij De Drie Slauwen weer telate become, voor De pris Dat Zij voor vercocht bleff Den 14 Februarj, te Weeren voor Acht Duijhsent pondt Sucker, In betallinge Van Dat Ick aen het Comp: Doen shyldig was, vl sall mij grote vriendtshap Daer medde bewijsen en Ick verhoope Dat vl mijn shade ende rucwinne niet een soockt, of begeert, wadt onbehoorlijcke woorden Dat Ick legen vl gebruckt heeft versoocke Ick Dat vl will mij vergewen, ende mij niet ten quadtsten nae Dencken, wandt Ick belowe vl Dat het niet meer ghebueren sall, ende Ick will vl hier medde verseeckeren, Dat Ick mij selfwe hier nae sall verhouwen, soo lange Als Ick op het landt verblijft, als een trouwe ende ghehoorsaem onderdan Is shyldig te Doen, ende wadt Ick het Comp: shyldig Is, Dat beloowe Ick eerlijck ae haer te betalle, soo hast als het mij mogelijck Is te Doen, Ick sall hier op vl gunste ende goede antwoordt verwachten ende verblijwe vl oetmoedichge Dienaer Actum St Thomas den 12 Martij 1679,

Copie  
Simon van ockeren

Dit Is  
Simon  van ockerens  
merck

Copie Simon van Ockeren

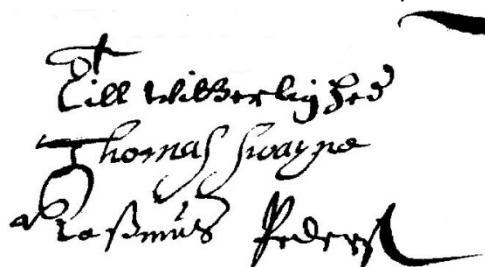
Dit Is Simon  van Ockerens merch

Dessen Dient tot Antwoordt, op vl versooock, Dattert den 12 Martij, Dat Ick vl shade ende ruewinne niet ensoockt, veel min begeert, ende Daer om Is Dit, om vl te tonnen mijn ghenegenheidt, tot vl wel vaert, Daer

*In, Dat Ick sall vl De Drie Slauwen weer laete become, voor De pris Dat sij beloften sal nae comme @ voll doen, Die vl ghedaen heeft, maer soo vl hier naer nijt mut willigheijdt ofte Door trozigheijdt, vl beloften broockt soo waet, Dat Dit brifhe, van nol ende ghen vaerde sall wessen, tot Verhinderung, In De recht, Dat het Comp: aen De Drie Negers nu heft, Dit vl tot nae richtinge, St Thomas den 16 Martij 1679: Joris Euersen*

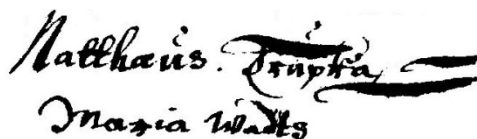
[opslag 37]

Effter som det er Icke voor lycke, at her nu er een præst paa dette land S<sup>t</sup> Thomas, som os effter den christne kierckes sedvane, och brug kand sammen vie, udj den hellig echteskabs stand, da er dette att giøre alle och een huer vitterligt at jeg Matthæus Trupka hafuer effter, at ieg først hafuer beraad mig, med Gud udj himmelen der næst med mit egit hierte laug, saa och med slecht och goede venner, forloffuet och forbundet mig, udj den hellig echteskabs stand, med erlig och gudfrøchtig pigge Maria Wadts at jeg her effter vill och skall leffue, med hinde, som een erlig mand hør och bør at giøre, imod sin echte hustrue – och jeg Maria Wadts, bekiender her med i ligge maader, for alle och een huer, at effter ieg først hafuer beraad mig, med Gud udj himmelen der næst med mit egit hierte laug, saa och med slecht och goede venner hafuer forloffuet och forbundet mig, udj den hellig echteskabs stand, med erlig och vell acht unge karel Matthæus Trupka, at ieg her effter vill och skall leffue med hannem, som een erlig quinde hør og bør at giøre imod sin echte hoß bonde, saa at vj begge her med belofuer for Gud, saa och for denne forsamling, at vj her effter vill och skall leffue, med huer andere, udj den hellig echte skabs stand, erlig, christelig, och vell, saa som det erlig echte folck vel eigner och anstaar, och som vi før nu, hafuer gifuet vooris gouvernur vooris echte skabs forrettaggende till kiende udj unge Thomes Swein, och Rasmus Pedersen hoß værrelße, recker huer andre vooris høyre hender, huor med vi som rette echte folck, os still huer andre forbinder, i eet u-opløselig echte skabs baand, och det i nafn Gud faders, søns och hellig aands da for haaber vj at ingen effter denne dag, kand heller skall haffue, andet at sigge, om dette vooris echteskabs baand, end at de jo er effter denne tids leylighed, skeed, lovlig, erlig, christelig och vell, vj hafuer och till sandheds bekræfftelse under skreffuen, denne vooris echteskabs contract och venligen om bedet underskrefne personer med os til vitterlighed at underskriffue actum S<sup>t</sup> Thomas op Christians fort den 12 januarj 1679



Matthæus Trupka    Maria Wadts

Till Vitterlighed    Thomas Swayne    Rasmus Peders



S<sup>t</sup> Thomas paa Christians fort den 5 junij 1679: -

Effter at vi underskrefne Hans Jørgensen Bødker, Tomis Swein, Jan Bolle, Phillip Grantel, Matthijs Trupka, Anthonij Compter Jan Pin, Sander de Frera, vaar forsamlet i dag udj fortet till at besidde rætten, da fremstod gou<sup>vr</sup> Jørgen Iffuersen och klaggede offuer Carel Baggarts u-lydighe och moet villighed, i det, at hand huercken vilde achte hans mundelig heller skrifftelig ordere, om hans kildyvel at selle, saa som det kand sees i min skriff, datteret den 26 junij 1678, huad min begierning da vaar, huis Indhold er som følger –

*Carel Baggart, Nae Dien Dat Ick Sie, Dat vl medt vl Dranck te vercoppen /: aen sulocke personen, Die hierselfwen niet weet te Regieren, als Zynae haer welle Dranck become can ./: een ongluck op het landt verseeckeren can, daer om Is Dit om van vlte versoocken, soo oock om vl te verbieden Dat vl ghen Dranck, aen sulcke onverghenoeghde persone, nae Den Dranck vercoopt meer Als Zij van Doen heeft, tot haer noodruft ende niet tot gulsigheydt, op Dat hier Door Dronckenshap, ghen onvermoedelijck ongelyck geshiet,*

*waer toe Ick meer Als mij lief Is, aen leijdinge siet, Dit vl tot Naerichtinge, om verden shade voor te commen, Actum St Thomas op Christians fort Den 26 Junij 1678, vl vrindt*

**Joris Euersen**

Mens effter at ieg saae at hand samme min begierning inttet achtet, da levered ieg hannem noch shrifftlig een strengere forbud der om, datteret den 2 septembr 1678, huis Indhold er ord fra ord saa liudendis

*Carel Baggart Nae Dien Dat vl mijn order niet geacht heeft, Die vl van mij ontfangen heeft den 26 Junij, zoo Is Dit om vl verder de verbieden, Dat vl hier ghen taphuijs mach och sall houden, om Dranck te vercoopen bij potten och ander kleine maeten, aen eenighe personen Dat buten vl Dijnste Is, onder straf van vijf hondert pondt Sucker, voor De eerste mahl, Dat vl tegen Dit mijn verboet Doet, @ Daer nae een Dussent pondt Sucker, voor Ider mahl Dat het bevonde woordt, Dat vl Dit mijn verbodt niet en acht, wadt Kildywel Da vl, op vl plantatie macken can, Dat woordt vl hier medde niet [opslag 38] verboden, te vorcoppen bij tonne, anckers, @ half anckers ae vij, Dat vl will, och Dat vl Daer meest voor gews, will, Noch woordt vl hier medde niet verboden, om kildywel bij De potten te vercoppen, aen Die Dat In vl Dijnste Is ende oock niet om voor kildywel te coppen, van het lands Inwoonders, waet kost of Anders Dat vl van Doen heeft, tot vl plantaties gebruck, maer om een taphuijs hier te houden, woordt ve hier medde absolut verboden, hier nae heeft vl uw te vorhouden @ voorshade te wachten, Actum St Thomas op Christians Fort Den 2 September 1678,*

**Joris Euersen**

Mens som hans gierning det udviser, at hand samme mit forbud inttet achter, och icke heller undseer sig for den strax som hannem er paa lagt at betalle, der som hans moet vellig ulydighed imod mig videre bevisde, der for er ieg for aarsaget, at forfølge hannem med rætten, och er nu begierendis her med, at hand effter hans forseelse, maa betalle den straff, som hand med villie och fri forsætt, haffuer giort sig skyldig udj, med det at hand imod mitt forestaaende forbud, haffuer holdt, och holder her et taphus i hans hus, huor hand med smaa maall seller dricke, til dem som der om kommer, huilcket er comp: och landet ej till ringe skade, thi for først, haffuer hans kildyvel for aarsaget her stor tuist och trætte, naar een party der aff, haffuer verrit saa drockene, at de dennem ej selff kunde regiere, huor ud offuer landet och fortet haffuer iblandt verrit udj stor prickel, at bliffue voore fiender til bytte, saa som det er at bemercke aff det, at der den 9 martij, soff 9 personer uden fortet, formedelst hans kildyvels skyld, och der for uden haffuer der forskeyde andre tider, før och sidden mange forsømt derris vacht, for det andet haffuer hand søgt, at trecke een partij aff folcket derris gode villie fra mig och till sig, och der med søgt at selle hans dricke till dem, paa det at hand paa slig maade, unde mig u-vitterligt faa den betalling fra dem, som de ere comp: skyldig, och formedelst slig dricken er een deels plantatiens gierning och forsømt, saa at hans taphus holden haffuer her verret aarsage til stor krackel och strid, som vi hellers skulde haffde verret fri for – och som Carel Baggart, haffuer sidden hans hid kommen, udj mange andre maader, bevist hans trodzighed och ulydighed udj imod mig, huilcket ieg nu achter u-nødigt her at opregne mens som ieg øndsker at det een gang maatte faa een ende, som dog er ej vel at formoede, saa lenge som hand er her paa landet, der fore er ieg och nu begierendis at hand skall betalle til mig de 12547 ~~7~~ socker som hand er comp: skyldig, paa hans regenskab och der for uden det, som hand skall befindis at verre comp: skyldig for skatt, och paa det at comp: udj denne useeckere tid, maa haffue noget til forseeckering af hans, for derris betalling, saa begier ieg at her skall bliffue saa mange aff hans neggere arresteret i fortet, som er værdt saa megit, som hand er comp: skyldig, uden saa er at hand mig anden fornøyelig borgge sætte vill och kand, indtil at hand har effter lov och rætt betalt comp: det hand er dem skyldig, her udj begier ieg at i forneffnde otte mænd vill giøre det som rætt er, och der udj dømmen saa som I achter det at forsuare, actum St Thomas paa Christians fort den 5 junij – 1679 -

**Jørgen Iffuersen**

Effter at vi underskreffne haffuer hørt och forstaaet gou<sup>vr</sup> Jørgen Iffuersens klagemaal, effter offuenstaaendis skriffths Indhold, saa och der imod Carel Baggarts suar, da tøckis vi underskreffne at det er tilbørligt och rætt, at Carel Baggart bør at betalle till straf, for hans moetvillig u-lydighed, at hand imod forbud haffuer her holdet et taphus, denne første gang, som hand der fore er kaldet for rætten fem hundrede pund socker, huor aff half parten skal verre for den danske kircke, och half parten for den tydske kircke, och eff-

tersom Carel Baggart her for rætten bekiender, at hand er skyldig til comp: de forbemelte tolf tusind, fem hundrede siuff och fyrge tiuffue pund socker, da dømmer vi at hand skall och bør at betalle forbenefnde somma til comp: i sex ugers tid effter datto, och der som hand imidler tid det ej betalle vill heller kand, da skall der effter louven aff hans gods bliffue vurderet och soldt, saa megit, som hans gield till comp: med kand bliffue betalt, imidler tid skall her forbliffue udj fortet i arrest sex aff hans [opslag 38] beeste neggere, til forseeking aff betallingen, uden saa er at hand anden fornøvelig borgge sætte kand, till sandheds bekræfftelse haffuer vi det med egne hænder underskreffuen, actum S<sup>t</sup> Thomas den 5 junij – 1679:-

Hans Jørgensen Thomas Swayne Jan Bolle Johan Pinning Phillip Grantels mercke Pand.....

Handwritten signatures in cursive script, including names like Matthais Trupka, Johan Pinning, and others.

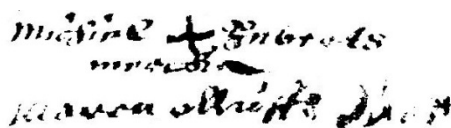
Effter som det er icke voor lycke, at her nu er een præst paa dette land S<sup>t</sup> Thomas, som os effter den christne kierckis sedvane, och brug kand sammen vie, udj den hellig echteskabs stand, da er dette att gjøre alle och een huer vitterligt, at jeg Svend Hendricksen haffuer effter at ieg først haffuer beraad mig, med Gud udj himmelen, der næst med mit egit hierte laug, saa och med goede venner, forloffuet och forbundet mig, udj den hellig echteskabs stand, med erlig och Gud frøchtig pigge Elisabeth Randels, at jeg her effter vill och skall leffue, med hinde, som een erlig mand hør och bør at gjøre imod sin echte hustrue – och jeg Elisabeth Randels bekiender her med i ligge maader, for alle och een huer, at effter ieg først hafuer beraad mig, med Gud udj himmelen, der næst med mit egit hierte laug, saa och med slecht och goede venner, haffuer forloffuet och forbundet mig, udj den hellig echteskabs stand, med erlig och vell acht unge karel Svend Hendricksen, at ieg her effter vill och skall leffue med hannem, som een erlig quinde hør og bør at gjøre imod sin echte hos bonde, saa at vi begge her med beloffuer for Gud, saa och for denne forsamling, at vi her effter vill och skall leffue, med huer andere, udj den hellig echte skabs stand, erlig, christelig, och vel, saa som det erlig echte folck vell eigner och anstaar, och som vi før nu, hafuer giffuet voris gouvernur vooris echteskabs forrettagende till kiende udj Matthijs Trupkas och Rasmus Pedersens hos værelse, och som vi nu til yder meere bekræfftelse, udj denne forsamlings hos værelse, recker huer andre vooris høyre hender, huor med vi som rette echte folck, os till huer andre forbinder, i eet u-opløselig echte skabs baand, och det i nafn Gud faders, søns och hellig aands, da forhaaber vi at ingen effter denne dag, kand heller skall haffue, andet at sigge, om dette vooris echteskabs baand, end at de jo er effter denne tids leylighed, skeed, lovlig, erlig, christelig, och vell, vi haffuer och till sandheds bekræfftelse underskreffuen, denne vooris echteskabs contract och venligen ombedet underskreffne personer med os til vitterlighed at underskriffue actum S<sup>t</sup> Thomas op Christians fort den junijus – 1679. –

Effter som det er lcke voor lycke, at her nu er een præst paa dette Land S<sup>t</sup> Thomas, som os effter den christene kierckes sedvane, och brug, kand sammen vie, udj den hellig echteskabs stand, da er dette att gjøre alle och een huer vitterligt, at ieg Michiel Hubert, haffuer effter at ieg først haffuer beraad mig, med Gud udj himelen, der næst med mit egit hierte laug, saa och med goede venner, forloffuet och forbundet mig, udj den hellig echteskabs stand, med erlig och Gud frøchtig pigge Maren Olluffs Daatter, at ieg her effter vill och skall leffue, med hinde, som een erlig mand hør och bør at gjøre imod sin echte hustrue, och ieg Maren Olluffs Daatter bekiender her med i ligge maader, for alle och een huer, at effter ieg først haffuer beraad mig, med Gud udj himmelen, der næst med mit egit hierte laug, saa och med slecht och goede venner, haffuer forloffuet och forbundet mig, udj den hellig echteskabs stand, med erlig och vell acht unge karel Michiel

Hubert, at ieg her effter vill och skall leffue med hannem, som een erlig quinde hør og bør at gjøre imod sin echte hosbonde, saa at vi begge her med beloffuer for Gud, saa och for denne forsamling, at vi her effter vill och skall leffue, med huer andere, udj den hellig echteskabs stand, erlig, christelig, och vel, saa som det erlig echte rolck vell eigner och anstaar, och som vi før nu, haffuer giffuet voris gouvernuer vooris echteskabs forretagende till kiende udj Frans Martens och Christen Larsens hos værelse, och siden udj kircken, ladet tre gange liuse for os, och som vi nu till yder meere bekræfftelse, udj denne forsamlings hos værelse, recker huer andre vooris høyre hender, huor med vi som rætte echte folck, os till huer andere forbinder, i eet u-opløselig echte skabs baand, och det i nafn Gud faders søns och hellig aands, da forhaaber vi at ingen efter denne dag, kand heller skall haffue andet at sigge, om dette vooris echteskabs baand, end at de jo er effter denne tids leylighed, skeed, lovlig, erlig, christelig, och vel, vi haffuer och till sandheds bekræfftelse underskreffuen, denne vooris echteskabs contract och venligen ombedet underskreffne personer med os til vitterlighed at underskriffue – actum S<sup>t</sup> Thomas paa Christians fort den junijus – 1679.

Michiel Huberts mercke Maren Olluffs Daatter

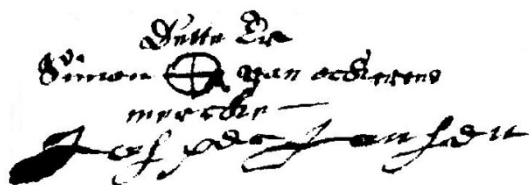
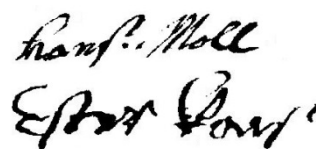
Till vitterlighed Franz Martens Christen Larsen

[opslag 40]

Efttersom det er Icke voor lycke, at her nu er een Præst paa dette land S<sup>t</sup> Thomas, som os effter den christne kierckes sedvane, och brug, kand sammen vie, udj den hellig echteskabs stand, da er dette at gjøre alle och een huer vitterligt, at ieg Hans Møll, haffuer effter at ieg først haffuer beraad mig, med Gud udj himmelen, der næst med mit egit hierte laug, saa och med goede venner, forloffuet och forbundet mig, udj den hellig echteskabs stand, med erlig och Gud frøchtig quinde Estere Chaer, at ieg her effter vill och skall leffue, med hinde, som een erlig mand hør och bør at gjøre imod sin echte hustrue, och ieg Estere Chaer, bekiender her med i ligge maader, for alle och een huer, at effter ieg først haffuer beraad mig, med Gud udj himmelen, der næst med mit egit hierte laug, saa och med slecht och goede Venner, haffuer forloffuet och forbundet mig, udj den hellig echteskabs stand, med erlig och velacht mand Hans Møll, at ieg her effter vill och skall leffue med hannem, som een erlig quinde hør og bør at gjøre imod sin echte hosbonde, saa at vi begge her med beloffuer for Gud, saa och for denne Forsamling, at vi her effter vill och skall leffue, med huer andere, udj den hellig echteskabs stand, erlig, christelig, och vel, saa som det erlig echte folck vell eigner och anstaar, och som vi før nu, haffuer giffuet voris gouvernuer, vooris echteskabs forretagende till kiende udj Simon van Ockeren och Jesper Hansens hosværelse, och siden udj kircken, ladet tre gange liuse for os, och som vi nu till yder meere bekræfftelse, udj denne forsamlings hos værelse, recker huer andre vooris høyre hender, huor med vi som rætte echte folck, os till huer andere forbinder, i eet u-opløselig echteskabs baand, och det i nafn Gud faders søns och hellig aands, da forhaaber vi at Ingen effter denne dag, kand heller skall haffue andet at sigge, om dette vooris echteskabs baand, end at de jo er effter denne tids leylighed, skeed, lovlig, erlig, christelig, och vel, vi haffuer och till sandheds bekræfftelse underskreffuen, denne vooris echteskabs contract och venligen om bedet underskreffne personer med os til vitterlighed at underskriffue – actum S<sup>t</sup> Thomas den 15 junijus, 1679. –

Hans Moll Ester Chaer Till vitterlighed Simon van Ockerens mercke Jesper Jansen

Efter som det er icke voor lycke, at her nu er een præst paa dette Land S<sup>t</sup> Thomas, som os efter den christene kierckes sedvane, och brug kand sammen vie, udj den hellig echteskabs stand, da er dette att giøre alle och een huer vitterligt, at ieg Nicola Remie haffuer efter at ieg først haffuer beraad mig, med Gud udj himmelen, der næst med mit egit hierte laug saa och med goede venner, forloffuet och forbundet mig, udj den hellig echteskabs stand, med erlig och Gud frøchtig quinde Jene Chaer, at ieg her efter vill och skall leffue med hinde, som een erlig mand hør och bør at giøre lmod sin echte hustrue, och ieg Jene Chaer, bekiender her med i ligge maader, for alle och een huer, at efter ieg først haffuer beraad mig, med Gud udj himmelen, der næst med mit egit hierte laug, saa och med slecht och goede venner, haffuer forloffuet och forbundet mig, udj den hellig echteskabs stand, med erlig och Velacht Nicola Remie, at ieg her Efter vill och skall Leffue med hannem, som een erlig quinde hør og bør at giøre lmod sin echte hosbonde, saa at vi begge her med beloffuer for Gud, saa och for denne forsamling, at vi her efter vill och skall leffue, med huer andere, udj den hellig echteskabs stand, erlig, christelig, och vel, saa som det erlig echte folck vell eigner och anstaar, och som vi før nu, haffuer giffuet voris gouvernur, vooris echteskabs forretagende till kiende udj Phillip Grantels, och Jan Gillispadts hos værelse, och siden udj kircken, ladet tre gange liuse for os, och som vi nu till yder meere bekræfftelse, udj denne forsamlings hos værelse recker huer andere vooris høyre hender, huor med vi som rætte echte folck, os till huer andere forbinder, i eet u-opløselig echte skabs baand, och det i nafn Gud faders søns och hellig aands, da forhaaber vi at ingen efter denne dag, kand heller skall haffue andet at sigge, om dette vooris echteskabs baand, end at de jo er efter denne tids leylighed, skeed, lovlig, erlig, christelig, och vel, vi haffuer och till sandheds bekræfftelse underskreffuen, denne vooris echteskabs contract och venligen ombedet underskreffne personer med os til vitterlighed at underskriffue, actum S<sup>t</sup> Thomas paa Christians fort den 15 junij 1679. –

Nicolas Remy Jene Chaer mercke Till vitterlighed Phillip Grantels mercke Jan Gillispadis mercke

*From the  
Phillip Grantels  
mercke  
Ditto Er  
Jan Gillispadts  
mercke*

*Nicola  
Remy  
Jene Chaer  
mercke*

[opslag 41]

S<sup>t</sup> Thomas paa Chritians fort den 27 junijus 1679

Efter at vi underskreffne Carel Baggart, Tomis Swein, Jan Bolle, Hans Jørgensen, Knud Rasmusen, och Matthijs Trupkas vaar forsamlet i dag udj fortet, til at beside rættten –

Da fremstod gou<sup>vr</sup> Jørgen Iffuersen och klaggede at Jan Salter haffde, efter at hand den 12 ditto, seyldte her fra om afftenen om natten sadt folck lland paa Bocke Eylandet, som der da haffde, skodt een Geed och it kid, huor for hand begierde satis fation

Der efter bleff ind kaldet for rættten, Robbert Collings, Tomis Giels, och Richards Adams, som da gjorde derris æed at de skulde giffue sandferdig suar, paa de spørgsmaall som dennem da for rættten aff gou<sup>vr</sup> bleff till spurt

For først bleff dem til spurt, huad de haffde at bestille paa Bocke Eylandet, der til suarede Robbert Collings och Tomis Giels, at det vaar ej andet, end at sætte Robbert Collings quinde i land, mens Richard Adams sagde at hand haffde ej hørt der noget om at verre talt, for det andet bleff dem til spurt, om de icke gick der i land, til at skyde bocke och om de tog ingen røer med dem der i land, huor til de suarede, at derris forsætt vaar ej at skyde der nogen bocke men de bekiender at der bleff tre bøsser førdt i land, som vaar Jan Salters, Robbert Collings, och Ædmand Dobs, tre bøsser, videre bleff dennem til spurt, om der da bleff ingen

bocke skodt paa landet, och huem som dem haffde skodt, huor paa at de alle tre suarede at der da bleff skodt een geed och eett kid, da sagde och alle at Ædmand Dobs, haffde skodt geeden och Robbert Collings sagde først at Ædmand Dobs haffde och skodt kidet, mens effter hannem bleff forholden Æedens Krafft, da sagde hand at hand selff haffde skodt kidet med hans egen bøsse huilcket Richard Adams i ligge maade och sagde sandt at verre –

Effter offuenstaaende bekiendelse befinder vi det sandt at verre, at der er den 12 ditto om natten skodt paa Bocke Eylande een geed och eett kid, af de forbenefnde personer, och som Jan Salter selff bekiender at hand dennem did førdt haffuer med hans baad, huor ud aff de er gaaen der i land med derris tre røer, huor ud aff det eene vaar hans egen, da befinder vi at hand er skyldig till at betalle for den skade som da er skeed paa landet, efftersom hand haffde commando offuer hans baad, huor med hand dennem did førdt haffuer, och der fore dømmes vi at hand bør at betalle, for denne hans første vitterlig forseelse, fem hundrede pund socker til straff och der som det her effter befindis, at hand her videre nogen u-tilbørlig gierning gjør, da skall hand der for straffis, som tilbørligt och rætt er, och som gou<sup>vr</sup> haffuer denne gang benaadiget hannem med at betalle half parten af forbemelte straff, saa er hand nu med dens betalling fri, til sandheds bekræfftelse, haffuer vi dette med egne hænder underskreffuen, den 27 junijus 1679: paa Christians fort

Carlos Baggeraert Thomas Swayne Jan Bolle Hans Jørgensen Matthæus Trupka  
 Dette Er Knud Rasmusens mercke

Handwritten signatures of Carlos Baggeraert, Jan Bolle, Thomas Swayne, and Matthæus Trupka. Below the signatures is the text: "Lette. Er. Doms - KR 5 Rasmusens mercke".

Efftersom jeg Jørgen Iffuersen, er i den forhaabning, at ieg nu inden lang tid skall bliffue frie giort, fra denne mijn bestalling, at verre gouvernuer her paa S<sup>t</sup> Thomas, och her findis nogle af Planterne, som effter min røg, heller i min fraværelse klage offuer mig, och beskylder mig, for det som ieg haffuer giffuet nogen af dem, nogen lovlige aarsage, til at klage offuer mig for der fore er jeg nu her med begierendis, af eder, 1 Franck Atesen, 2 Jesper Baskervil, 3 Arn Nickels, 4 Michiel Hubert, 5 Berrendt Roudts, 6 Robben Brag, 7 Madz Hansen, 8 Samsing Andrias, 9 Jellis Daidtsen, 10 Marcus Cloet, 11 Lambert Bastiansen, 12 Andrias Saman, 13 Thomas Swein, 14 Carel Baggart, 15 Jan Gillispadt, 16 Simon van Ockeren, 17 Jessper Jansen, 18 Hans Jørgen Bødker, 19 Lazart Zygeret, 20 Jan Bolle, 21 Jacob Swein, 22 Jan Cramue, 23 Frans Palling, 24 Knud Rasmusen, 25 Fransva Ziega, 26 Nicola Remie, 27 Anthonij Perepaw, 28 Lars Andersen, 29 Hans Møll, 30 Joris Huitfeld, 31 Fransva Lacroye, 32 Frans Marten, at I, som ieg regner for at verre samptlig plantere, vil først igemeen, och der effter huer for sig selff, giffue mig for uden frycht, had, och vendskab, sandferdigt suar, paa de spørsmåll, som ieg nu til eder skall gjøre, saa som I det [*opslag 42*] achter at forsuare, och bevisligt at gjøre, 1 For først spørg jeg eder af i gemeen, om ieg icke effter mullighed haffuer, søgt at for fremme Guds frycht, och hans ords lærdom, her iblandt os, 2 For det andet, om jeg icke effter mullighed haffuer søgt dette lands velfart, och giort min flid, till det at forstercke, och bebygge, imod voore fiender, 3 For det tredie, om jeg haffuer besuerget nogen af eder, med nogen udgiffit heller arbeyde, til at for stercke landet med, heller och begieret nogen dags arbeyde af nogen aff eder, til forttets bygning u-betalt, 4 For det fierde, om jeg ej effter mullighed, haffuer forskonet eder for at holde vacht, heller at vaage i forttet, saa lenge at vi os ej for nogen fiende befryctede, och om ieg siden, at fornødenheden det ud kræffuede, at vi for frycht aff voore fienders u-formoedelig offuer fald, maatte endelig holde sterck vacht, ej haffuer saaledis fordeelt vachten, at den eene der udj, er ej meere bleffuen forskonet, end den anden, af alle de som her vaar, och er paa landet, 5 For det femte, om ieg nogen tid, haffuer i compagniets naffn, med u-rætt, taget

heller begieret noget af eders gods, heller til hørendis fra eder, imod eders villie, til comp: brug, och fordeel, i nogen maade, 6 For det siette, om jeg for mig selff, heller til min brug, haffuer nogen tid, i nogen maader imod eders villie, taget noget fra eder heller begieret aff eder, nogen skenck heller gaffue, mig til profijt och fordeel, som kunde verre værdt eet pund socker, mig til particulier gaffn och goede, 7 For det siuffuende, om jeg haffuer nogen tid, holdt mig for goed til, at talle med nogen af eder, heller til at giffue eder suar, paa det som I mig om til talte, heller och der udj giort nogen forskiel paa personer, at ieg icke haffuer verret saa villig och reede bond, til at høre och suare den eene, saa vel som den anden, paa det som I med mig haffde at bestille, heller for mig at frem føre, saa at I for min stolthed, heller hofferdige indbildningers skyld, haffde behoff at begiere nogen anden mand, til at talle med mig for eder, heller paa eders vegne, om noget eder angaaendis, -

Paa disse forestaaende siuff poster, som gou<sup>v</sup> Jørgen Iffuersen os forneffnde plantere om spurdt haffuer, och af os i dag verret begierendis, at vi der paa vilde giffue vooris sandferdig suar, da er der paa vooris samptlig suar dette, at vi ej med sandhed kand sige andet, end at forneffnde gou<sup>v</sup> Jørgen Iffuersen haffuer jo effter mullighed, 1 Søgt at for fremme Guds frycht iblandt os, 2 Saa och effter muellighed søgt landets velfart, och giort sin flid til det at forstercke, 3 I lige maade siger och bekiender vi, at hand icke haffuer besuerget os med nogen udgiffit til landets bygning, ej heller besuerget os med noget arbejde at giøre, til at forstercke landet, heller til at opbygge forttet u-betalt, 4 vi bekiender och saa, at hand ej haffuer besuerget os, med nogen vacht holden, heller vaagen i forttet førend at fornødenheden det udkræffuede, och at hand da, der udj ej haffuer forskonet, den eene meer end den anden, af alle de som i den tid vaar paa landet, 5 I lige maade bekiender vi och, at hand ej nogen tid, haffuer i compagniets naffn, eller til derris brug, och fordeel udj nogen maade, med u-rætt taget heller begieret noget gods, heller andet fra os, imod vooris villie, 6 Vi kand och ej med sandhed sige, at hand for sig selff och til hans egen brug, heller particulier for deel, haffuer nogen tid taget, heller begieret, nogen af, heller fra os, i nogen maade os til hørendis, som er værdt at næfne, 7 ej heller kand vi sige med sandhed, at hand nogen tid haffuer holdt sig for goed til at snakke heller talle med os, heller til at giffue os suar, paa det som vi hannem om tiltalt haffuer, mens bekiender at hand altid haffuer verret villig nock til at høre och suare een huer af os, paa det som vi for hannem haffuer hafft at frem føre, och som gou<sup>v</sup> Jørgen Iffuersen haffuer och i dag, verret af huer af os particulier begierendis, at vi udj disse hos værrendis personners paa hør, vil huer for sig selff udj sandhed nu bekiendt giøre, huaf u-rætt at hand een huer af os giort haffuer, och huad vi offuer hannem, udj nogen maade haffuer at klage, - Der paa giffuer vi underskreffne och til suar, at gou<sup>v</sup> Jørgen Iffuersen haffuer ej i nogen maade, giort os nogen u-rætt, och at vi ej heller haffuer noget at klage offuer hannem, som hand haffuer giffuet os lovlig aarsage til at klage offuer hannem for och til sandheds bekræfftelse, haffuer vi dette med egen haand underskreffuet, paa S<sup>t</sup> Thomas i Christains fort den 26 junijus 1680

Frans Attison Michiel Huberts mercke Jasper Jansen Jasper Bas Kærull Berrendt roudts mercke  
Madtz Hansens Arn Nickels mercke Georg Huitfeld Fransva Lacroys mercke Thomas Swayne  
Samsing Andrias Jan Gillis padt mercke Frands Pallynck Marckus Kloodt Hans Jørgensen  
Jan Cramues mercke Lars Andersen mercke Gillis Davidtsen Lazare Seguret Niclas Remy  
Jacob Sweins mercke Fransva Ziegas mercke Knud Rasmusens mercke Anthonij Peregawa mercke  
Hans Møll Lambert Bastiansens mercke Frantz Martens Robben Brags mercke Jan Bolle  
Andrias Samans mercke

[opslag 43]



Thomas Swaine  
 Gamsing Andreas Jan i gillis pædt fraufoss pallijusk  
 Marckius Klooth <sup>mercke</sup> Jan i gillis pædt fraufoss pallijusk  
 Lars LA Andrusens <sup>mercke</sup> Gillis Davidtz Lazaresegund  
 Jacob JS Sweins <sup>mercke</sup> Fransua F. Zigas <sup>mercke</sup> dind H R S Rafinsens <sup>mercke</sup>  
 Hans Möll Antfom Apurpaos  
 Lambert X Bastiansens <sup>mercke</sup> Nicolas Henry  
<sup>mercke</sup> Franz Martens Robben RB Swags  
 Junboll, andrias <sup>mercke</sup> Samans <sup>mercke</sup>

Effer som det er Icke voor lycke, at her nu er een præst paa dette land S<sup>t</sup> Thomas, som os effer den christene kierckes sedvane och brug kand sammen vie, udj den hellig echteskabs stand, da er dette att gjøre alle och een huer vitterligt, at ieg Jacob Swein haffuer effer at ieg først haffuer beraad mig, med Gud udj himmelen, der næst med mit egit hierte laug, saa och med slecht och goede venner, forloffuet och forbundet mig, udj den hellig echteskabs stand, med erlig och Gud frøchtig pige Rebecka Cramue, at jeg her effer vill och skall leffue med hinde, som een erlig mand hør och bør at gjøre I mod sin echte hustru, och jeg Rebecka Cramue, bekiender her med i lige maader, for alle och een huer, at effer jeg først haffuer beraad mig, med Gud udj himmelen, der næst med mit egit hierte laug, saa och med slecht och goede venner, haffuer forloffuet och forbundet mig, udj den hellig echteskabs stand, med erlig och vel acht unge karel Jacob Swein, at ieg her effer vill och skall leffue med hannem, som een erlig quinde hør og bør, at gjøre imod sin echte hosbonde, saa at vi begge her med beloffuer for Gud, saa och for denne forsamling, at vi her effer vill och skall leffue, med huer andere, udj den hellig echteskabs stand, erlig, christelig och vel, saa som det erlig echte folck vell eigner och anstaar, och som vi før nu, haffuer giffuet vooris gouvernuer, vooris echteskabs forretagende til kiende udj Thomas Berrendtsens och Franck Atesens hos værelse, och siden udj kircken, ladet tre gange liuse for os, och som vi nu till yder meere, bekræfftelse, udj denne forsamlings hos værelse recker huer andere vooris høyere hender, huor med vi som rætte echte folck, os till huer andere forbinder, i eet u-opløselig echte skabs baand, och det i nafn Gud faders, søns och hellig aands, da forhaaber vi at Ingen effer denne dag, kand heller skall haffue andet at sige, om dette vooris echte skabs baand, end at de jo er effer denne tids leylighed, skeed lovlig, erlig, christelig, och vel, vi haffuer och till sandheds bekræfftelse underskreffuen, denne vooris echteskabs contract, och venligen om bedet underskreffne personer, med os til vitterlighed at underskriffue, actum S<sup>t</sup> Thomas paa Christians fort den 4 jullijus 1680. –

Jacob Swein's mercke    Rebecka Cramues mercke  
 Till vitterlighed    Thomas Berendtsen    Frans Attison

Th  
 Gornal Buanu  
 Frans Attison

Jacob - JS Swein's  
 mercke -  
 Rebecka R C Cramues

Efter som det Er Icke voor lycke, at her nu er een præst paa dette land S<sup>t</sup> Thomas, som os efter den christene kirckis sedvane, och brug kand sammen vie, udj den hellig echteskabs stand, da er dette att gjøre alle och een huer vitterligt, at ieg Hendrick Jansen, haffuer efter at ieg først haffuer beraad mig, med Gud udj himmelen, der næst med mit egit hierte laug, saa och med slecht och goede venner, forloffuet och forbundet mig, udj den hellig echteskabs stand, med erlig och Gud frøchtig pige Janneke Samans, at jeg her efter vill och skall leffue med hinde, som een erlig mand hør och bør at gjøre imod sin echte hustru, och jeg Janneke Samans, bekiender her med i lige maader, for alle och een huer, at efter ieg først haffuer beraad mig, med Gud udj himmelen, der næst med mit egit hierte laug, saa och med slecht och goede venner, haffuer forloffuet och forbundet mig, udj den hellig echteskabs stand, med erlig och velachte unge karel Hendrick Jansen, at ieg her efter vill, och skall leffue, med hannem, som een erlig quinde hør og bør, at gjøre imod sin echte hosbonde, saa at vi begge her med beloffuer for Gud, saa och for denne forsamling, at vi her efter vill och skall leffue, med huer andere, udj den hellig echteskabs stand, erlig, christelig, och vell, saa som det erlig echte folck vel eigner, och anstaar, och som vi før nu, haffuer giffuet vooris gouvernuer, vooris echteskabs forretagende till kiende udj Frans Martens [opslag 44] och unge Andrias Samans hos værelse, och siden udj kircken, ladet tre gange liuse for os, och som vi nu til yder meere bekræfftelse, udj denne forsamling hos værelse, recker huer andere vooris høyre hender, huor med vi som rætte echte folck, os till huer andere forbinder, i eet u-opløselig echte skabs baand, och det i nafn Gud faders, søns och hellig aands, da forhaaber vi at ingen efter denne dag, kand heller skall haffue andet at sige, om dette vooris echte skabs baand, end at de jo er efter denne tids leylighed, skeed lovlig, erlig, christelig, och vel, vi haffuer och till sandheds bekræfftelse, underskreffuen denne vooris echte skabs contract, och venligen ombedet underskreffne personer, med os til vitterlighed at underskreffue, actum S<sup>t</sup> Thomas paa Christians fort den 1 augustj 1680. –

Pendres Jansen Janneke Samans mercke  
Till vitterlighed Franz Martens Andrijs Saman

Frantz Martens  
andrijs saman

Pendres Jansen  
Janneke S Samans  
mercke

Ick ondergeschrewen Jan Blær voor Clare voor godt ende ..... werelt, en Deese onderstaende getuijgde, datt Icktott mijn huijs vroue will neme Anna Davids, docter van Jellis Davidtsen, en en Catalina Davids, en haer behoudt, will tot gott ons van ...handers sh..dt, en om solcks te onderhouden, en den ondertrau te Doen, so hebbe ick aen de Edels Herr Gouw<sup>n</sup> daer om versoecht, datt solcks macht geshieden. el dat De geboden moethen daer haer order volgen in St Thomas adj 14 Ahosto 1680.

Thomas Swayne Jan Blærs merck Anna Davids merck

Thomas Swayne

Jan I B Blærs merck  
Anna A D Davids  
merck

Efter som det er icke voor lycke, at her nu er een præst paa dette land S<sup>t</sup> Thomas, som os efter den christene kirckes sedvane, och brug kand sammen vie, udj den hellig echteskabs stand, da er dette att gjøre alle och een huer vitterligt, at ieg Jan Blær, haffuer efter at ieg først haffuer beraad mig, med Gud udj himmelen, Der næst med mit Egit Hierte Laug, saa och med slecht och goede venner, forloffuet och forbundet

mig, udj den hellig echteskabs stand, med erlig och Gud frøchtig quinde, Anna Davids, at jeg her effter vill och skall leffue med hinde, som een erlig mand hør och bør at gjøre Imod sin echte hustru, och jeg Anna Davids bekiender her med i lige maader, for alle och een huer, at effter ieg først haffuer beraad mig, med Gud udj himmelen, der næst med mit egit hierte laug, saa och med goede venner, haffuer forloffuet och forbundet mig, udj den hellig echteskabs stand, med erlig och velacht mand Jan Blær, at ieg her effter vill, och skall leffue med hannem, som een erlig quinde hør og bør, at gjøre Imod sin echte hos bonde, saa at vi begge her med beloffuer for Gud, saa och for denne forsamling, at Vi her effter vill och skall leffue, med huer andre, udj den hellig echte skabs stand, erlig, christelig och vel, saa som det erlig echte folck vell eigner och anstaar, och som vi før nu, haffuer giffuet vooris gouvernør, vooris echteskabs foretagende till kien- de udj Marcus Clott och Jens Bertelsen hos værelse, och siden udj kircken ladet tre gange liuse for os, och som vi nu til ydermeere bekræfftelse, udj denne forsamlings hos værelse, rækker huer andre vooris høyre hender, huor med vi som rætte echte folck, os till huer andre forbinder, i eet u-opløselig echte skabs baand, och det i naffn Gud faders, søns och hellig aands, da forhaaber vi at igen effter denne dag, kand heller skall haffue andet at sige, om dette vooris echteskabs baand, end at de jo er effter denne tids leylighed, skeed lovlig, erlig, christelig, och vel, vi haffuer och till sandheds bekræfftelse, underskreffuen denne vooris echte- skabs contract, och venligen ombedet underskreffne personer, med os til vitterlighed at underskriffue, actum S<sup>t</sup> Thomas paa Christians fort, den 22 agustus 1680. –

Jan Blærs mercke Anna Davids mercke

Till vitterlighed Marckus Kloet Jens Bærtelsen

Marcus Kloet  
 Jens Bærtelsen

Jan E. Blær  
 Anna A. D. Davids

Efftersom det er Icke voor lycke, at her nu er, een præst paa dette land S<sup>t</sup> Thomas, som os effter den christene kirckes sedvane, och brug kand sammen vie, udj den hellig echteskabs stand, da er dette att gjøre alle och een huer vitterligt, at jeg Isack Toma, haffuer effter at jeg først haffuer beraad mig med Gud udj himmelen, der næst med mit egit Hierte laug, saa och med slecht och goede venner, forloffuet och forbundet mig, udj den hellig echteskabs stand, med erlig och velachtig quinde, Giertrud Samsings, at jeg her effter, vill och skall Leffue med hinde, som een erlig mand hør och bør at gjøre imod sin echte hustru, och Jeg Giertrud Samsings bekiender her med i lige maade, for alle och een huer, at effter jeg først haffuer beraad mig, med Gud udj himmelen, der næst med mit egit hierte laug, saa och med goede venner, haffuer forloffuet och forbundet mig, udj den hellig echteskabs stand, med erlig och vellacht mand Isack Toma, at jeg her effter vill, och skall leffue med hannem, som een erlig quinde hør og bør, at gjøre imod sin echte hos bonde, saa at vi begge her med beloffuer [opslag 45] for Gud, saa och for denne forsamling, at vi her effter vill och skall leffue, med huer andere, udj den hellig echteskabs stand, erlig, christelig och vel, saa som det erlig echte folck vell eigner och anstaar, och som vi før nu haffuer giffuet vooris gouvernør, vooris echteskabs foretagende till kiende udj Simon van Ockerems och Thomas Sweins hos værelse, och siden udj kircken ladet tre gange liuse for os, och som vi nu til ydermeere bekræfftelse, udj denne forsamlings hosværelse, rækker huer andere vooris høyre hender, huor med vi som rætte echte folck, os till huer andre forbinder i eet u-opløselig echteskabs baand, och det i naffn Gud faders, søns och hellig aands, da forhaaber vi, at ingen effter denne dag, kand heller skall haffue andet at sige, om dette vooris echteskabs baand, end at De jo er effter denne tids leylighed, skeed loulig, erlig, christelig, och vel, vi haffuer och till sandheds bekræfftelse, underskreffuen denne vooris echteskabs contract, och venligen ombedet underskreffne personer, med os til vitterlighed at underskriffue –

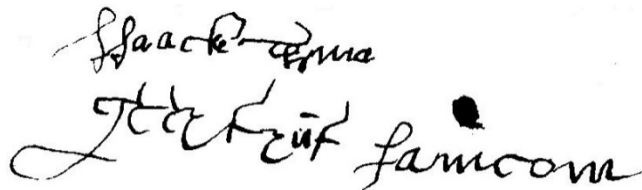
Actum S<sup>t</sup> Thomas paa Christians fort, den 14 nouember 1680 –

Isaack Toma Giertrud Samcom

Till vitterlighed Simon van Ockers mercke Thomas Swayne



Simon van Ockers  
Thomas Swayne

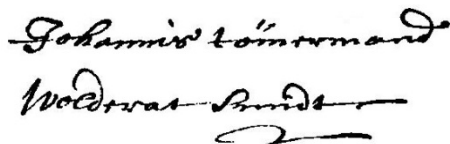


Isaack Toma  
Giertrud Samcom


Efttersom det er icke voor lycke, at her nu er, een præst paa dette land S<sup>t</sup> Thomas, som os effter den christene kirckes sedvane, och brug, kand sammen vie, udj den hellig echteskabs stand, da er dette at giøre alle och een huer vitterlig, at jeg Nicolaus Krus, haffuer effter at jeg først haffuer beraad mig med Gud udj himmelen, der næst med mit egit hierte laug, saa och med goede venner, forloffuet och forbundet mig, udj den hellig echteskabs stand med erlig och Gud frøchtig pigge Sara Tømmermands, at jeg her effter, vill och skall leffue med hinde, som een erlig mand hør och bør at giøre Imod sin echte hustru, och jeg Sara Tømmermands bekiender her med i lige maader for alle och een huer, at effter jeg først haffuer beraad mig, med Gud udj himmelen, der næst med mit egit hiertelaug, saa och med slecht och goede venner, haffuer forloffuet och forbundet mig, udj den hellig echteskabs stand, med erlig och velacht unge karl Nicolaus Krus, at jeg her effter vill, och skall leffue med hannem som een erlig quinde hør og bør, at giøre Imod sin echte hos bonde, saa at vi begge her med beloffuer for Gud, saa och for Denne Forsamling, at Vi her effter vill och skall leffue, med huer andere, udj den hellig echteskabs stand, erlig, christelig och vel, saa som det erlig echte folck vell eigner och anstaar, och som vi før nu haffuer giffuet vooris guvernør, vooris echteskabs foretagende till kiende udj Johannis Tømmermands, och Wolderat Smits hos værelse, och siden udj kircken ladet tre gange kiuse for os, och som vi nu til ydermeere bekræfftelse udj denne forsamlings hos værelse, rækker huer andere vooris høyre hender, huor med vi som rætte echte folck, os till huer andere forbinder, i eet u-opløselig echteskabs baand, och det i naffn Gud faders, søns, och hellig aands, da forhaaber vi, at ingen effter denne dag, kand heller skall haffue andet at sige, om dette vooris echteskabs baand, end at det jo er effter denne tids leylighed, skeed, loulig, erlig christelig och vel, vi haffuer och till sandheds bekræfftelse, underskreffuen denne vooris echteskabs contract, och venligen ombedet underskreffne personer, med os til Vitterlighed at underskriffue, actum S<sup>t</sup> Thomas paa Christians fort den 12 december ao 1680

Nicolas Krus Sara Tømmermands

Till vitterlighed Johannis Tømmermand Wolderat Smidt



Johannis Tømmermand  
Wolderat Smidt



Nicolas Krus  
Sara Tømmermands

In Den Naem Der Herren, Amen

Kennelijck Zij eenen ijgelijck, die dit tegen voordighe publicq Instrument Sal Sien oft hooren lessen, hoe dat In Den Jare Nae de gheberte onses Liefs herren ende Salickmackers Jesu Christi 1680, op den 14 Decemb<sup>r</sup>, des nae middaghs Der Klocke twee yuren, voor mij Secretarius publicq van de Edelle Herren Der deenshe Westjndische Compania, geadmitert op de nominatie desser Ejlant St Thomas, der presentie nae beschrewen ghetuijgen Carlos Baggart, Simon van Ockeren, Matthæus Trupka, jn eigenar person gecommen ende ghekompareet Is, Frans Pallinck als uijterlijcke bleeck ende men Anders niet konde bemercke te kemmen hewende niet Seeckerder te Zijn dan De Doot, Noch onseeckerder Dan de uijre van

dien, willende daer om nijt Desser werelt met Scheijden, Sonder all wooren van zijn tijdelijcke goederen, gedieponsert te hebben, doch eerstelijck Recommanderende zijn onsterffelijcke Ziele, wanneer die nijt Zijne sterffelijcke Lichaen ghescheijden sall zijn In de grondelosse barmherttig keijdt godis, ende zijne Doods Lichaem De aerde ende Christelijcke begrawinghe Wijders Revvocerende Doot, ende te niet Doende bij dessen, Alle voorgaende Testamenten Codicillen, ende Alle [opslag 46] Anders Actendan uijterste willie bij hem ghemacht gepasseert offte verlsden, niet willende dat ijmandt hem de selfde medt Alle de pomcten, clausulen ende Legaten daer inne begrepen krachteloos voor nul ende van oneaerden, naer nu van van niuwe comende ter dispositie, van zijne tydelijcke goederen vorklarde hij Testateur tot Zijn universeel Erf genaem ghenomineert ende geinstituteert te hebbe sulcks hij doet bij dessen, Simon van Ockeren Sijn Testateur, en Alle zijne goederen roerende ende onroerende, Imbose, goude, Silver, gemönt ende ongemönt, lijnde ende wolle, Actien, ende Crediten, gheen der werelt nojt besondert, daer an hij Testateur ten tijde sins overlijdens bewonden sall woorden, eigendom offte Recht aen ghehadt te hebbe, om daer medde te moege doen als medt Zijn andere vrije goederen daer op nijemandt te segge heeft daen hij akkeen, ende dit nijt puijre Benevolentis ende goede genegentheijdt, tot hem waerts, nits dat den selfden Sijnen voornoemde Testateur In de voor noemde qualiteijt als sijn universeel Erf genaem ghehouden en verbonden blijft, na Zijn Testateurs Sterf dagh nijt te keeren dese naer volghende legaten, namentlijck aen den deenecke Armen hier op t: Ejlant St Thomas, drie hondert pont Sucker, als meede aen den duijtsehe Arme drie hondert ponden Sucker, Aen Elisabet Pallings een duijsent ponden Suijcker, Aen de Weduwe van Jan Schaers, tot vliissinge vijs hondert ponden Suijcker, Aen Elisabet Cras greijn gewe alle het gheene op t Eijlandt Sabbath, mij Is toe behorende, soo van plantatien ofte Anders Goedere, die daer van mij Sullen gevonden woorden, Aen Johannis Cramuijes De Jonge viere hondert ponden Suijcker, an Annicke van Ockeren Ses hondert ponden Suijcker, Aen Matthias Ferling De Jonge vijs hondert ponden Suijcker, ende Anders niet, Alle t welcke voorschrewen staet hem Testateur van woorde tot woorde duijdelijck ende perfectelijck voor gellse zeyde t selfde te wessen Sijn Testament ende uijtterste wille, die hij wilt ende begeert dat in gifte, ter saecke des doots ofte andersints, soo die best na Rechten Constumen ofte goedertieren ghewaente desser Landen sal maghen Sublisteren ende bestaen, niet tegendstaende eenighe Solemnireijten van Rechten hier inne noodich gerequiteers, bewonden machten werden geamiteert ofte versuijnt te wesse, derogerende oock bij dess alle kleuren, ordonnantien ende rechte, dess synch nijttereten wille ende laeste begeerte eenigh sints prejudicialen ofte hinderlijck, Aldus verleeden brine St Thomas, daen ter huijse van Simon van Ockeren ende Comptoire mijns Secretarie, jn presentie van Carlos Baggart, Simon van Ockeren ende Matthias Trupka, als gheloof waardighe ghetuijgen hier tae versoeche ende ghebeden, die de originale minute dessen onder mij berustende, Neffens den voornoemde Testateur ende mij Secretarie, mede onderteijkent hebben, Den feertiende Decembr Sestion handert thackentigh In t Eijlant St Thomas

Als Getuygen Carlos Baggart mersk van Simon Van Ockeren Matthæus Trupka  
 Fransoes Pallijnch Niels Lasßen Secret:

*Carlos Baggart*

*Fransoes Pallijnch*  
*Niels Lasßen*  
*Secret*

*† mersk van Simon Van Ockeren*  
*Matthæus Trupka*

[opslag 49]

**Jørgen Iffuersen**

Jeg underskreffuen Jørgen Iffuersen, gouverneur paa S<sup>t</sup> Thomas, kiendis och her med for alle och een vitterlig gjør, at jeg paa det danske Vest Indiske compagniets vegne och formedelst directurs herrenis fuldmacht, haffuer indrettet och beholden for min egen brug, eet støcke land till een plantatie som jeg kalder Døppels plantatie, huilcken directurs herrene mig giffuet och til ladt haffuer, at bebygge, effter deris skriffuelses Indhold, datteret den 8 octobr 1674 samme plantatie ligger ved Fredericks haffn, paa den vestere sidde aff Jan Cramues Plantatie och paa den østere side af Jan Duckens plantatie, och er dens breed imellem de toe forneffnde plantatier, ellffue hundred foed breed, samme Døppels plantatie har sin begyndelse i zyden, ved søe siden, och der fra har den sit Løb paa begge sider noorden till vesten, till dens ende som er i norrdn, paa toppen aff det høyeste bierg som er dens lengde, noch har samme Døppels plantatie neden for Jan Cramues plantatie, fra det cattun mærcke træ, som der staar ved den zyder ende af hans plantatie, vest ved Døppels plantatie, sit løb oost noordoost till Christians haffn, och der fra har den sit løb paa den østere, vestere, och syder side, langs ved søe siden, till eet hundred foed østen for det bierg som der er paa den syder ende af plantatien, huor dens øster ende, endis paa demningen, samme forneffnte pladts och plantatie skøder och af hender jeg hermed, till mig och mine arfuinger effter mig heller huo jeg, heller de den igien till seller och aff hender heller transporterer, maa fuld kommelig nyde, besidde, bruge, beholde och sig saa nøttig gjøre samme Døppels pantatie, som de self beest veed, vill och kand, huor imod jeg, och de, icke till nogen affgiffit af plantatien, for land gilde heller andet, skall verre till forbunden, och till sandheds bekreeftelse, haffuer jeg paa compagniets vegne, dette mit land breff med hans kongl: maytz: giffuet sigell til compagniet forseget, och med min egen haand underskreffuen, saa och med mit zignet under trøcht, actum S<sup>t</sup> Thomas paa Christians fort den 25 maye 1675

Niels Lasßen      Jørgen Iffuersen



**Jan Cramues**

Jeg underskreffuen Jørgen Iffuersen gouvernur paa S<sup>t</sup> Thomas, kiendis och hermed vitterlig gjør, att jeg paa det Danske Vest Indiske compagniets vegne, och formedelst directurs herrenis fuldmacht, haffuer udj det aar 1672, gifuet och ofuerladt till erlig och vel acht Mand Jan Cramues, een plantatie liggendis paa den vester sidde af Jesper Jansens plantatie, och paa den øster sidde af Døppels Plantatie, som er breed tre hundred och fiorten foed, samme plantatie har sin begyndelse ved det cattun træ, som staar for eet merc-ketræ paa den nederste ende af hans plantatie, i den laveste grund ved Døppels pantatie, som fra det cattun træ, har sit løb oost nordoost, och der fra har Jan Cramues plantatie sit løb paa begge sidder noorden till vesten till op paa Toppen af det store bierg, som er dens lengde, samme forneffnde pladts och plantatie skøder och af hender jeg her med, till forneffnde Jan Cramue, och hans arfvinger, till egen arf och eygendom, at hand och hans arfvinger effter hannem, heller huo hand, heller de, den igien till seller, och af hender, heller transporterer, maa fuld kommelig nyde besidde, bruge, beholde, och sig saa nøttig gjøre samme plantatie, som de self beest veed, vill och kand, huor imod de icke till nogen anden af gift af plantatien skall verre till forbunden, end at gifue aarligen den 5 januarij een kapun till compagniet, eller derris fuldmæchtigen her paa landet, for samme lands land-gilde, och till sand heds bekreeftelse hafuer jeg paa compagniets vegne dette med egen hand underskrefuet, och med hans kongl: maytz: till compagniet gifuet sigel forseget actum S<sup>t</sup> Thomas paa Christians fort den 15 may 1678



---

**Fader Sweins**

Jeg underskreffuen Jørgen Iffuersen gouvernur paa S<sup>t</sup> Thomas, kiendis och her med vitterlig gjør, att Jeg paa vet Danske Vest Indiske Compagniets vegne, och formedelst directurs herrenis fuld macht hafuer udj det aar 1672 gifuet och ofuerladt till erlig och velacht mand gamel Thomas Swein, een plantatie, liggendis paa den vester sidde af Jan Bollis plantatie, som først vaar gifuen till Hans Paulsen, och paa den øster sidde af Jesper Jansens plantatie, som er breed tre hundered och fiortten food, samme plantatie har sin begyndelse ved den moradts som er veed den zyder ende af hans plantatie, och der fra har samme plantatie sit løb paa begge sidder noorden till vesten till op paa toppen af det store bierg, som er dens lengde, samme fornefnde pladts och plantatie skøder och af hender jeg her med, till fornefnde gamel Thomas Swein, och hans arfvinger till egen arf och eygendom at hand och hans arfvinger effter hannem, heller huo hand, heller de, den igien till seller och af hender heller transporterer, [opslag 50] maae fuld kommeligh nyde, besidde, bruge, beholde, och sig saa nøttig gjøre samme plantatie, som de self best veed, vill, och kand, huor imod de icke till nogen anden afgifft af plantatien, skall vere till forbunden end at gifue aarligen den 5 januarj een kapun till compagniet, eller derris fuld mæchtiger her paa Landet, for samme lands land gilde, och till sand heds bekræfftelse hafuer jeg paa compagniets vegne dette med egen hand underskrefuet, och med hans kongl: maytz: till compag: gifuet sigel forseget – actum S<sup>t</sup> Thomas paa Christians fort den 16 majj 78

**Matthæus Trupka**

**Jørgen Iffuersen**

---

**Jesper Jansens**

Jeg underskreffuen Jørgen Iffuersen gouvernur paa S<sup>t</sup> Thomas, kiendis och hermed vitterlig gjør, att jeg paa det Danske Vest Indiske compagniets vegne, och formedelst directurs herrenis fuld macht, hafuer udj det aar 1672 gifuet och ofuerladt, till erlig och velacht mand Jesper Jansen, een plantatie, liggendis paa den vester sidde af gamel Thomas Sweins plant: och paa den øster sidde af Jan Camues plantatie, som er breed toe hundered och otte foed, samme plantatie har sin begyndelse i zyden veed den morasig laufne grund, som er veed det oost noordoost løb af Døppels plantatie, och der fra har samme plantatie sit løb paa begge sidder noorden til vesten, till op paa toppen paa det store bierg, som er dens lengde, samme fornefnde Jesper Jansen, och hans arfvinger, till eygen arf och eygendom, at hand och hans arfvinger effter hannem, heller huo hand, heller de den igien till seller, och af hender, heller transporterer, maa fuld kommeligh nyde, besidde, bruge, beholde, och sig saa nøttig gjøre samme plantatie, som de self best veed, vill, och kand, huor imod de icke till nogen anden afgifft af plantatien, skall verre till forbunden, end at gifue aarligen den 5 januarj een hønne till compagniet, eller derris fuld mæchtiger her paa landet, for samme lands land gilde, och till sand heds bekræfftelse hafuer jeg paa compagniets vegne, dette med egen hand underskrefuet, och med hans kongl: maytz: till compag: gifuet sigel forseget – actum S<sup>t</sup> Thomas paa Christians fort den 17 majj 78

**Matthæus Trupka**

**Jørgen Iffuersen**

---

**Arian De Vos**

Jeg underskreffuen Jørgen Iffuersen gouvernur paa S<sup>t</sup> Thomas, kiendis och hermed vitterlig gjør, at jeg paa det Danske Vest Indiske compagniets vegne, och formedelst directurs herrenis fuld macht, hafuer udj det aar 1672 gifuet och ofuerladt, till erlig och velacht mand Arian De Vos een plantatie, liggendis paa den øster sidde af Carel Bagarts plantatie, och paa den vester sidde af unge Thomas Sweins plantatie, som er breed fire hundered foed, huilcken plantatie har sin begyndelse ved land veyen, som er noorden for com-

pagniets sevane offuen forttet, samme plantaties løb er paa den vester sidde noorden, och paa den øster sidde noorden til osten, till toppen af det store bierg som er dens lengde, samme fornefnde pladts och plantatie, skøder och afhender jeg her med, till fornefnde Arian De Vos och hans arfvinger till egen arf och eygendom, at hand och hans arfvinger effter hannem, heller huo hand , heller de, den igien till seller och af hender, heller transporterer, maa fuld kommelig nyde, besidde, bruge, beholde, och sig saa nøttig giøre samme plantatie, som de self best veed, vill och kand, huor imod de icke till nogen anden afgifft af plantatien, skall verre till forbunden, end at gifue aarligen den 5 januarj toe høns till compagniet, eller derris fuld mæchtiger her paa landet, for samme lands land gilde, och till sand heds bekreftelse, hafuer jeg paa compagniets vegne, dette med egen hand underskrefuet, och med hans kongl: maytz: till compagniet gifuet sigel forseglet – actum S<sup>t</sup> Thomas paa Christians fort den 18 majj 1678

**Matthæus Trupka                      Jørgen Iffuersen**

---

Hans Paulsens

Jeg underskreffuen Jørgen Iffuersen gouvernur paa S<sup>t</sup> Thomas, kiendis och hermed vitterlig giør, at jeg paa det Danske Vestindiske compagniets vegne, och formedelst directurs herrenis fuldmacht, hafuer udj det aar 1672, giffuet och offuerladt, till erlig och velacht mand Hans Paulsen, een plantatie, liggendis paa den vester sidde af gammel Thomis Sweins plantatie, Som er breed tre hundred foed, samme plantatie har sin begyndelse i zyden veed søe sidden, och der fra har samme plantatie sit løb, paa begge sider, noorden til vesten, till op paa toppen af det store bierg som er dens lengde, samme forneffnde pladts och plantatie skøder och af henderj her med, till fornefnde Hans Paulsen, och hans arfuinger, till egen arf och eygendom, at hand och hans arfuinger effter hannem, heller huo hand, heller de, den igien till seller, och af hender, heller transporterer maa fuld kommelig nyde, besidde, bruge, beholde, och sig saa nøttig giøre samme plantatie, som de self beest veed, vill och kand, huor imod de icke till nogen anden afgifft af plantatien skall verre till forbunden, end at giffue aarligen den 5 januarj een kapun till compagniet, eller derris fuld mæchtiger her paa landet, for samme lands land gilde och till sandheds bekreftelse, hafuer jeg paa compagniets vegne, dette med egen haand underskreffuet, och med hans kongl: maytz: till compagniet giffuet sigell forseglet, actum S<sup>t</sup> Thomas paa Christians fort den 21 majj 1678

**Niels Lasßen                      Jørgen Iffuersen**

---

[opslag 51]

**Mads Hansens**

Jeg underskreffuen Jørgen Iffuersen, gouvernur paa S<sup>t</sup> Thomas kiendis och her med, vitterlig giør, at jeg paa det Danske Vest Indiske compagniets vegne, och formedelst directurs herrenis fuldmacht hafuer udj det aar 1677, giffuet och offuerladt, till erlig och velacht mand Madz Hansen, een plantatie, ligendis i S<sup>t</sup> Joris quartier paa den vestere side, aff Cornelis Jansens plantatie, och paa den øster sidde af Jellis Dauedsens plantatie, som er breed tre hundred foed, samme plantatie har sin begyndelse i zyden veed den beeck, som vandet løber i, udj regn tider, fra compagniets bierg, och der fra har samme plantatie sit løb paa begge Sider Noorden, till op paa toppen af det store bierg, som ligger i den noorder ende, af dens lengde, samme forneffnde pladts och plantatie, skøder och af hender jeg her med till forneffnde Madtz Hansen, och hans arffuinger, till eygen arff och eygendom, at hand och hans arffuinger effter hannem, heller huo hand, heller de den igien till seller, och aff hender, heller transporterer, maa fuld kommelig nyde, besidde, bruge, beholde, och sig saa nøttig giøre samme plantatie, som de self, beest veed, vill och kand, huor imod de icke till nogen anden affgifft af plantatien, skall verre till forbunden, end at giffue aarligen, den 5 januarj een kapun till compagniet, eller derris fuld mæchtiger, her paa landet, for samme lands land gilde, och till sandheds bekreftelse, haffuer jeg paa compagniets vegne, dette med egen haand underskreffuet, och med hans kongl: maytz: till compagniet giffuet sigell forseglet actum S<sup>t</sup> Thomas paa Christians fort den 22 majj 1678

**Niels Lasßen                      Jørgen Iffuersen**



### Jan Duckens

Jeg underskreffuen Jørgen Iffuersen gouvener paa S<sup>t</sup> Thomas kiendis och her med vitterlig gjør, att jeg paa det Danske Vest Indiske compagniets vegne, och formedelst directurs herrenis fuldmacht hafuer udj det aar 1673, giffuet och offuerladt, till erlig och velacht mand Jan Ducken, een plantatie, ligendis ved Frederickshaffn, paa den vestere sidde aff Døppels plantatie, och nu paa den østere sidde, af Knud Rasmussens plantatie, som da vaar giffuen till Hans Møll, som er breed siuff hundered foed, samme plantatie har sin begyndelse i zyden, ved søe siden, och der fra har den sit løb paa begge sidder noorden till vesten, till dens ende, som er i noorden, paa toppen af det høyeste bierg, som er dens lengde, samme forneffnde pladts och plantatie, skøder af hender jeg her med till forneffnde Jan Ducken, och hans arfuinger, till eygen arf och eygdom, at hand och hans arfuinger effter hannem, heller huo hand, heller de, den igien till seller, och aff hender heller transporterer maa fuld kommelig nyde, besidde, bruge, beholde, och sig saa nøttig gjøre samme plantatie, som de selff beest veed, vill, och kand, huor Imod de icke till nogen anden affgiff af plantatien skall verre till forbunden, end at giffue aarligen, den 5 januarj toe kapuner till compagniet, eller derris fuld mæchtiger her paa landet, for samme lands land gilde, och till sandheds bekræfftelse haffuer jeg paa compagniets vegne, dette med egen haand underskreffuet, och med hans kongl: maytz: till compagniet, giffuet sigell forseglet – actum S<sup>t</sup> Thomas paa Christians fort den 23 majj 1678

Niels Lasßen Jørgen Iffuersen

---

### Carell Baggarts

Jeg underskreffuen Jørgen Iffuersen, gou<sup>vr</sup> paa S<sup>t</sup> Thomas, kiendis och hermed vitterlig gjør, at jeg paa det Danske Vest Indiske compagniets vegne, och formedelst directurs herrenis fuldmacht hafuer udj det aar 1672, giffuet och offuerladt, till erlig och velacht mand Carel Baggart, een plantatie, ligendis paa den vester side aff Arian De Vos plantatie, och paa den østere sidde, aff Jacob Dirichsen van Stel plantatie, som nu er Jan Gillispadts plantatie, som er breed otte hundered foed, samme plantatie har sin begyndelse i zyden i den østere ende, norrdn for det bare Kæte Prickel pærer, som der er plantet offuen fortet, ved hans och Arian De Vos mærcketræ och der fra har samme plantatie sit løb, vesten een half streg zydeliger till søe siden, huor dens vester ende och har sin begyndelse och der fra den sit løb paa begge sidder noorden, till dens ende, som er i noorden, paa toppen aff det høyeste bierg, som er dens lengde, samme forneffnde pladts och plantatie, skøder och af hender jeg her med till forneffnde Carel Baggart, och hans arffuinger, till eygen arf och eygdom, at hand och hans arffuinger, effter hannem, heller huo hand, heller de, den igien till seller, och af hender, heller transporterer, maa fuld kommelig nyde, besidde, bruge, beholde, och sig saa nøttig gjøre samme plantatie, som de selff, beest veed, vill, och kand, huor imod de Icke, till nogen anden afgiff af plantatien, skall verre till forbunden, end at giffue aarligen, den 5 januarj, een kalkoens hønne, till compagniet, eller derris fuldmæchtiger her paa Landet, for samme lands land gilde, och till sandhedes bekræfftelse haffuer jeg paa compagniets vegne, dette med egen haand underskreffuet, och med hans kongl: maytz: till compagniet, giffuet sigell forseglet, actum S<sup>t</sup> Thomas paa Christians fort den 24 majj 1678

Niels Lasßen Jørgen Iffuersen

---

### Jan Gillispadts

Jeg underskreffuen Jørgen Iffuerßen, gouvener paa S<sup>t</sup> Thomas kiendis och hermed vitterlig gjør, at jeg paa det Danske Vest Indiske compagniets vegne, och formedelst directurs herrenis fuldmacht hafuer udj det aar 1672, giffuet och offuerladt, till erlig och velacht mand Jacob Dirichsen Van Stel, een plantatie, ligendis paa [opslag 52] den vestere sidde aff Carel Baggarts plantatie, och paa den øster side af Simon van Ockerens plantatie, som er breed tre hundered och halftredsins tiuffue foed, och effter at Jacob Direcksen van Stel, forlod landet och drog bort, saa gaff jeg samme plantatie till Jams Tounes, och effter hans død, gaf jeg den till Arian Deis, och effter hand vaar død, da solde jeg forneffnde plantatie, till erlig och velacht mand Jan Gillispadt for sex hundered och tre pund socker, som forneffnde Jams Tounes och Arian Deis, effter der-

ris død, bleff meere skyldig till Compagniet, end derris efterladte gods kunde betalle, samme plantatie har i zyden sin begyndelse ved søe siden, och der fra har den sit løb, paa den østere sidde noorden, och paa den vestere sidde noorden till vesten, till dens ende, som er i noorden, paa toppen af det høyeste bierg, som er dens lengde, samme forneffnde pladts och plantatie, skøder och af hender jeg her med till forneffnde Jan Gillispadt, och hans arffuinger, till eygen arf och eygdom, at hand och hans arffuinger effter hannem heller huo hand, heller de, den igien till seller, och aff hender heller transporterer maa fuld komelig nyde, besidde, bruge, beholde, och sig saa nøttig gjøre samme plantatie, som de selff beest veed, vill, och kand, huor imod de icke till nogen anden affgiff aff plantatien, skall verre till forbunden, end at giffue aarligen, den 5 januarj een kapun till compagniet, eller derris fuldmæchtiger her paa landet, for samme lands landgilde, och till sandheds bekræfftelse haffuer jeg paa compagniets vegne, dette med egen haand underskreffuet, och med hans kongl: maytz: till compagniet, giffuet segl forseglet actum S<sup>t</sup> Thomas paa Christians fort den 27 majj 1678

**Niels Lasßen**

**Jørgen Iffuersen**

---

**Andrias Samans**

Jeg underskreffuen Jørgen Iffuersen, gouvernur paa S<sup>t</sup> Thomas kiendis och hermed vitterlig gjør, at jeg paa det Danske Vest Indiske compagniets vegne, och formedelst directurs herrenis fuldmacht hafuer udj det aar 1672, giffuet och offuerladt, till erlig och velacht mand Andrias Saman, een plantatie ligendis paa den østere sidde aff Lambert Bastiansens plantatie, som er breed fiere hundred foed, huor aff hand haffuer betalt till Jan Edwardsen Bolle, for det arbeyde som hans haffde giort paa eet hundred foed der af, som først vaar giffuet till Jan Bolle, som det siden med min tilladelse offuerlod til Andrias Saman, som hannem der for betalt sin begyndelse i zyden, noorden for compagniets sevanes bare Kætte Prickel, Pærer, som der er plantet, paa den noorder sidde aff sevanen, huis løb er vesten till noorden, och osten til zyden, och der fra har den sit løb, paa begge sider noorden til osten, till dens ende som er i noorden, paa toppen af det høyeste bierg, som er dens lengde, samme forneffnde pladts och plantatie, skøder och af hender jeg her med, till forneffnde Andrias Saman, och hans arffuinger, till egen arf och eygdom, at hand och hans arffuinger effter hannem, heller huo hand, heller de den igien till seller, och aff hender, heller transporterer, maa fuld kommeligen nyde, besidde, bruge, beholde, och sig saa nøttig gjøre samme plantatie, som de selff beest veed, vill, och kand, huor imod de icke till nogen anden affgiff aff plantatien, skall verre till forbunden, end at giffue aarligen den 5 januarj, toe unge høns till compagniet, eller derris fuldmæchtiger her paa landet, for samme lands landgilde, och till sandheds bekræfftelse haffuer jeg paa compagniets vegne, dette med egen haand underskreffuen och med hans kongl: maytz: till compagniet, giffuet sigell forseglet actum S<sup>t</sup> Thomas paa Christians fort den 28 majj 1678

**Niels Lasßen**

**Jørgen Iffuersen**

---

**u: Tomas Sweins**

Jeg underskreffuen Jørgen Iffuersen, gouvernur paa S<sup>t</sup> Thomas kiendis och hermed vitterlig gjør, at jeg paa det Danske Vest Indiske compagniets vegne, och formedelst directurs herrenis fuldmacht, hafuer udj det aar 1673, giffuet och offuerladt, till erllig och velacht mand unge Tomis Swein, een plantatie ligendis paa den øster sidde aff Arian De Vos plantatie, och paa den vester side af Adrian Samans plantatie, som er breed sex hundred och helftredsins tiuffue foed, huor aff jeg aar 1672 haffde giffuet til Christian Vadts tre hundred foed, mens som Tomis Swein giftte sig med Christian Vadts efterladte hustru saa gaff jeg hannem de andre tre hundred och halftredsind tiuffue foed land dertil, saa at det forneffnde sex hundred och halftredsins tiuffue foed, samme plantatie har sin begyndelse i zyden, noorden for compagniets sevanes barekætte Prickel Pærer, som der er plantet paa den noorder Side aff sevanen huis løb er meest vesten till noorden, och osten till zyden, och der fra har den sit løb paa begge sidder norrdn til osten, till dens ende som er i noorden, paa toppen af det høyeste berg, som er dens eengde, samme forneffnde pladts och

plantatie, skøder och af hender jeg her med till forneffnde unge Tomis Swein, och hans arffuinger till egen arf och eygendom, at hand och hans arffuinger effter hannem, heller huo hand, heller de den igien till seller, och aff hender heller transporterer, maa fuld kommeligh nyde, besidde, bruge, beholde, och sig saa nøttig gjøre samme plantatie, som de selff beest veed, vill, och kand huor imod de icke till nogen anden affgiffit af plantatien skall verre till forbunden, end at [opslag 53] giffue aarligen den 5 januarj, toe kapuner till compagniet eller derris fuldmæchtiger her paa landet, for samme lands landgilde, och till sandheds bekræftelse haffuer jeg dette med egen haand underskreffuet, och med hans kongl: maytz: till compagniet, giffuet sigel forseglet – actum S<sup>t</sup> Thomas paa Christians Fort den 29 Maij 1678

**Niels Lasßen                      Jørgen Iffuersen**

---

**Knud Rasmusens**

Jeg underskreffuen Jørgen Iffuersen, gouvernur paa S<sup>t</sup> Thomas kiendis och hermed vitterlig gjør, at jeg paa det Danske Vest Indiske compagniets vegne, och formedelst directurs herrenis fuldmacht haffuer udj det aar 1674, giffued och offuerladt, till Hans Møll, een pantatie liggendis ved Frederichs haffn, paa den vestere sidde aff Jan Duckens Plantatie, och paa den østere sidde af Anthonij De Voos Plantatie, som er breed toe hundred foed, samme plantatie har sin begyndelse ved søe sidden i zyden, och der fra har den sit løb paa begge sidder noorden till vesten tre tusind foed, till dens ende, som er i noorden, som er dens lengde, anno 1675 den 1 nouember, da kiøbte erlig och velacht mand Knud Rasmusen denne forneffnde plantatie, och betalde der fore till Compagniet for Hans Møls regning, atten hundred pund socker huor fore Hans Møll bleff giort credijt, der for skøder och aff hender jeg hermed samme Forneffnde pladts och plantatie, till forneffnde Knud Rasmussen och hans arfuinger, till egen arf och eygendom, at hand och hans arfuinger effter hannem, heller huo hand, heller de den igien till seller och af hender heller transporterer, maa fuld kommeligh nyde, besidde, bruge, beholde och sig saa nøttig gjøre samme plantatie, som de selff beest veed, vil, och kand, huor imod de icke till nogen anden afgift af plantatien skall verre till forbunden, end at giffue aarligen, den 5 januarj een hønne till compagniet eller derris fuldmæchtiger her paa Landet, for samme lands landgilde, och till sandheds bekræftelse haffuer jeg dette med egen haand underskreffuet, och med hans kongl: maytz: till compagniet giffuet sigel forseglet, actum St Thomas paa Christians fort den 30 maij 1678

**Niels Lasßen                      Jørgen Iffuersen**

---

**Simon Van Ockerens**

Jeg underskreffuen Jørgen Iffuersen, gouvernur paa S<sup>t</sup> Thomas kiendis och hermed vitterlig gjør at jeg paa det Danske Vest Indiske compagniets vegne, och formedelst directurs herrenis fuldmacht haffuer udj det aar 1672, giffuet och offuerladt, till erlig och velacht mand Simon Van Ockeren, een plantatie ligendis paa den vestere side aff Jacob Diricksen van Stels plantatie, och paa den østere sidde af Joes van Campenhoudts plantatie, som er breed firre hundred och tolf foed, samme pantatie har sn begyndelse i zyden ved søe sidden, och der fra har den sit løb paa den østere sidde noorden till vesten, och paa den vestere sidde noord noord veest till dens ende som er i noorden, paa toppen aff det høyeste bierg, som er dens lengde, samme forneffnde pladts och plantatie skøder och aff hender jeg her med till forneffnde Simon Van Ockeren, och hans arffuinger till eygen arf och eygendom, at hand och hans arffuinger efter hannem heller huo hand, heller de, den igien till seller, och aff hender heller transporterer maa fuld kommeligh nyde, besidde, bruge, beholde, och sig saa nøttig gjøre samme plantatie, som de selff beest veed, vill, och kand, huor Imod de icke till nogen anden affgiffit af plantatien, skall verre till forbunden, end at giffue aarligen den 5 januarj toe unge høns till compagniet, eller derris fuldmæchtiger her paa landet, for samme lands landgilde, och till sandheds bekræftelse, haffuer jeg paa compagniets vegne, dette med egen haand underskreffuen, och med hans kongl: maytz: till compagniet, giffuet sigell forseglet – actum S<sup>t</sup> Thomas paa Christians fort den 17 junijus 1678

**Niels Lasßen                      Jørgen Iffuersen**

---

### Lambert Bastiansen

Jeg underskreffuen Jørgen Iffuersen, gouvernur paa S<sup>t</sup> Thomas kiendis och hermed vitterlig gjør, at jeg paa det Danske Vest Indiske compagniets vegne, och formedelst directurs herrenis fuldmacht haffuer udj det aar 1672 giffuet och offuerladt till erllig och velacht mand Lambert Bastiansen, een plantatie, ligendis paa den vestere sidde af Jan Gaufs plantatie, och paa den østere sidde aff Andrias Samans plantatie, som er breed toe hundred foed, samme plantatie har sin begyndelse i zyden ved landveyen noorden for compagniets plantatie, och der fra har den sit løb paa begge sidder noorden till oosten, till dens ende som er i noorden, paa toppen aff det høyeste bierg, som er dens lengde, samme forneffnde pladts och plantatie skøder och aff hender jeg hermed till forneffnde Lambert Bastiansen och hans arffuinger till eygend arf och eygendom, at hand och hans arffuinger effter hannem heller huo hand, heller de, den igien till seller, och af hender heller transporterer, maa fuld kommelig nyde, besidde, bruge, beholde, och sig saa nøttig gjøre samme plantatie, som se self beest veed, vill, och kand, huor imod de icke till nogen anden afgifft af plantatien, skall verre till forbunden, end at giffue aarligen den 5 januarj een hønne till compagniet, eller derris fuldmæchtiger her paa landet, for samme lands landgilde, och till sandheds bekræfftelse, haffuer jeg paa compagniets vegne, dette med egen haand underskreffuen, och med hans kongl: maytz: till compagniet, giffuet sigell forseglet – actum S<sup>t</sup> Thomas paa Christians fort den 18 junius 1678

Niels Lasßen      Jørgen Iffuersen

---

[opslag 54]

### J: I: Af Piero Turbullies

Jeg underskreffuen Jørgen Iffuersen, gouvernur paa S<sup>t</sup> Thomas, kiendis och hermed vitterlig gjør, at jeg paa da aar 1674, giffuet och offuerladt till Piero Turbullie, een plantatie, liggendis paa den vestere sidde aff Berrent Roudts plantatie, och paa den vestere sidde af Phillip Grantels plantatie, som er breed toe hundred foed, samme plantatie har sin begyndelse i zyden, ved søe siden, och der fra har den sit løb paa begge sider noorden till vesten, till dens ende som er i noorden paa toppen aff eet høyeste bierg, som er dens lengde, samme plantatie bleff effter forneffnde Piero Turbullie bort løb fra landet aar 1676, soldt den 20 desember, till den meest biudende, och da bleff den kjøbt aff Jørgen Iffuersen, som der da for betalte for forneffnde Piero Turbullies regning, till compagniet, sexten hundred pund socker, huor fore ieg her med skøder och aff hender samme forneffnde pladts och plantatie till forneffnde Jørgen Iffuersen, och hans arffuinger, till eygen arf och eygendom, at hand och hans arffuinger effter hannem, heller huo hand, heller de, den igien till seller, och sff hender heller transporterer, maa fuld kommelig nyde, besidde, bruge, beholde, och sig saa nøttig gjøre samme plantatie, som de self beest veed, vill, och kand, huor imod de icke till nogen anden afgifft af plantatien skall verre til forbunden, end at giffue aarligen den 5 januarj een hønne till compagniet, eller derris fuldmæchtiger her paa landet for samme lands landgilde, och til sandheds bekræfftelse, haffuer jeg paa compagniets vegne, dette med egen haand underskreffuen, och med hans kongl: maytz: til compagniet, giffuet sigell forseglet – actum S<sup>t</sup> Thomas paa Christians fort den 20 junius 1678

Niels Lasßen      Jørgen Iffuersen

---

### Rasmus J: Bladts

Jeg underskreffuen Jørgen Iffuersen gouvernur paa S<sup>t</sup> Thomas kiendis och hermed vitterlig gjør, at jeg paa det Danske Vest Indiske compagniets vegne och formedelst directurs herrenis fuldmacht, haffuer udj det aar 1672, giffuet och offuerladt till erllig och velacht mand Rasmus Jørgensen Bladt, een plantatie, ligendis paa den vestere sidde, af Phillip Grantels plantatie, och paa den østere sidde aff Hans Jørgen Bødgers plantatie, som er breed fem hundred foed, samme plantatie har sin begyndelse i zyden, ved søe siden, och der fra har den sit løb paa begge sidder noorden till vesten, till dens ende som er i noorden, paa toppen aff det høyeste bierg, som er dens lengde, samme forneffnde pladts och plantatie skøder och af

hender jeg her med till forneffnde salig Rasmus Bladts arffuinger [: heller och till erlig achtbahr och vel fornemme mand Hans Pedersen Blatt, raadmand udj Kiøbenhaffn, om hand meere rætt der till haffuer, end forneffnde sl: Rasmus Bladts arffuinger :] till eygen arf och eygendom, at de heller hand, heller huo de heller hand, den igien till seller, och af hender heller transporterer, maa fuld kommeligh nyde, besidde, bruge, beholde, och sig saa nøttig giøre samme plantatie, som de selff beest veed, vill, och kand, huor imod de icke till nogen anden afgifft af plantatien, skall verre till forbunden, end at giffue aarligen den 5 januarj een kapun och een hønne till compagniet, eller derris fuldmæchtiger her paa landet, for samme lands landgilde, och till sandheds bekræfftelse, haffuer ieg paa compagniets vegne, dette med egen haand underskreffuen, och med hans kongl: maytz: till compagniet, giffuet sigell forseget – actum S<sup>t</sup> Thomas paa Christians fort den 24 junijus 1678

**Niels Lasßen      Jørgen Iffuersen**

---

**Hans Jørgen Bødker**

Jeg underskreffuen Jørgen Iffuersen, gouvernur paa S<sup>t</sup> Thomas, kiendis och hermed vitterlig giør, at jeg paa det Danske Vest Indiske compagniets vegne, och formedelst directurs herrenis fuldmacht, haffuer udj det aar 1675 giffuet och offuerladt till erllig och velacht mand Hans Jørgen Bødker, een plantatie ligendis paa den vestere sidde af Rasmus Jørgensen Bladts plantatie, och paa den østere sidde aff præste bolligens plantatie, som er breed fem hundred foed, samme plantatie har sin begyndelse i zyden, ved søe siden, och der fra har den sit løb paa begge sidder noorden till vesten, till dens ende som er i noorden, paa toppen aff det høyeste bierg, som er dens lengde, samme forneffnde pladts och plantatie skøder och af hender jeg her med till forneffnde Hans Jørgen Bødker, och hans arffuinger till eygen arf och eygendom at hand och hans arffuinger effter hannem, heller huo hand, heller de, den igien till seller, och af hender heller transporterer, maa fuld kommeligh nyde, besidde, bruge, beholde, och sig saa nøttig giøre samme plantatie, som de selff beest veed, vill, och kand, huor imod de icke till nogen anden afgifft af plantatien, skall verre till forbunden, end at giffue aarligen den 5 januarj een kapun och een hønne till compagniet, eller derris fuldmæchtiger her paa landet for samme lands landgilde och till sandheds bekræfftelse, haffuer jeg paa compagniets vegne, dette med egen haand underskreffuen, och med hans kongl: maytz: till compagniet, giffuet sigel forseget – actum S<sup>t</sup> Thomas paa Christians fort den 25 junijus 1678

**Niels Lasßen      Jørgen Iffuersen**

---

[opslag 55]

**Joes van Campen til C: Baggart**

Jeg underskreffuen Jørgen Iffuersen, gou<sup>vr</sup> paa S<sup>t</sup> Thomas kiendis och hermed vitterlig giør, at jeg paa det Danske Vest Indiske compagniets vegne, och formedelst directurs herrenis fuldmacht haffuer udj det aar 1673 giffuet och offuerladt till erllig och velacht mand Joes van Campenhoudt, een plantatie, ligendis paa den vestere sidde af Simon Van Ockerens plantatie, och paa den østere sidde aff Phillip Grantels plantatie, som er breed toe hundred foed, samme plantatie har sin begyndelse i zyden, ved søe siden, och der fra har den sit løb paa begge sidder noor noordvest, till dens ende som er i noorden, paa toppen aff det høyeste bierg, som er dens lengde, samme forneffnde pladts och plantatie, soldte forneffnde Joes van Campenhoudt, med min villie och tilladelse, aar 1674 till erlig och velacht mand Carel Baggart, som hannem der for till tacke betalt haffuer, huor fore jeg hermed skøder och aff hender jeg hermed till forneffnde Carel Baggart och hans arffuinger, samme forneffnde pladts och plantatie till eygen arf och eygendom, at hand och hans arffuinger, effter hannem, heller huo hand, heller de den igien till seller, och aff hender heller transporterer, maa fuld kommeligh nyde, besidde, bruge, beholde, och sig saa nøttig giøre samme plantatie, som de selff beest veed, vill, och kand, huor imod de icke till nogen anden afgifft af plantatien, skall verre till forbunden, end at giffue aarligen den 5 januarj een hønne till compagniet, eller derris fuldmæchtiger her paa landet, for samme lands landgilde, och till sandheds bekræfftelse, haffuer jeg paa compagniets vegne dette

med egen haand underskreffuen, och med hans kongl: maytz: till compagniet, giffuet sigell forseget, actum  
S<sup>t</sup> Thomas paa Christians fort den 26 junijus 1678

**Jørgen Iffuersen**

---

#### **Præste Boeligs**

Jeg underskreffuen Jørgen Iffuersen, gouvernur paa S<sup>t</sup> Thomas Kiendis och hermed vitterlig giør, at jeg paa det Danske Vest Indiske compagniets vegne, och formedelst directurs herrenis fuldmacht, haffuer udj det aar 1672, giffuet och offuerladt till een præste boeligs plantatie, ligendis paa den vestere sidde af Hans Jørgen Bødgers plantatie, och paa den østere Sidde aff Andrian Zygerts Plantatie, som er breed tre hundered fem och tiuffue foed, samme plantatie har sin begyndelse, i zyden, ved søe siden, och der fra har den sit løb paa begge sidder noorden till vesten, till dens ende som er i noorden, paa toppen aff det høyeste bierg, som er dens lengde, samme forneffnde pladts och plantatie, skøder och aff hender jeg hermed till den præst som er udsendt och antagen, for at verre sogne præst her, maa den saa fuldkommelig nyde, besidde, bruge, beholde, och sig saa nøttig giøre samme plantatie, som hand selff beest veed, vill, och kand, ligge saa fuld kommen som det vaar hans egen arf och eygendom, dog saa at forstaa, at hand den ej skall forværre, mens heller forbedre med bygning, och effter hans død, eller fortreck her fra, da skall samme præste boelig plantatie till høre den sogne præst som i hans sted bliffuer antagen, at hand den och paa samme maade i hans tid maa beholde, saa at samme plantatie, skall altid verre och forbliffue sogne præsterne och derris effterkommere till een frie præste boeligs plantatie, som de effter huer anderis død, eller tienistis quittering, maa och skall annamme for derris brug, saa som den da er och med bygning findis, mens huad fruchter som den forrige præst, der i har plantet, skall hans hustrue heller effterladte arffuinger effter hans død holde reen, och den een gang af skære, och huad kaast som hand der i har plantet, skall de och holde reen och udtrække, naar det er fuldgroen, uden saa er, at de der om anderledis for eenniget bliffuer, saa at den nye ankommene præst, de fruchter som der paa heller i er plantet kjøber, och der for betaller den pris som det er værdt, och de om forliges kand, och till sandheds bekræfftelse, haffuer ieg paa compagniets vegne, dette med egen haand underskreffuen, och med hans kongl: maytz: till compagniet giffuet sigell forseget, actum S<sup>t</sup> Thomas paa Christians fort den 29 junijus 1678

**Jørgen Iffuersen**

---

#### **Jesper Bashervils**

Jeg underskreffuen Jørgen Iffuersen, gou<sup>vr</sup> paa S<sup>t</sup> Thomas, kiendis och her med vitterlig giør, at jeg paa det Danske Vest Indiske compagnies vegne, och formedelst directurs herrenis fuldmacht haffuer udj det aar 1677, giffuet och offuerladt, till erllig och velacht mand Jessper Bashervil, een plantatie, ligendis i S<sup>t</sup> Joris quartier, paa den vester sidde, af Maria Gaufs plantatie, och paa den østere sidde aff gou<sup>vr</sup> Iffuerß plantatie, som er breed fire hundered foed, samme plantatie har sin begyndelse i zyden, paa den noorder sidde af den beeck, som vandet udj regn tider løber i, fra comp: bierg, och der fra har samme plantatie sit løb paa begge sidder noorden tre tussind foed lang, som er dens rette lengde, samme [opslag 56] forneffnde pladts och plantatie, skøder och aff hender jeg her med till forneffnde Jesper Bashervil, och hans arffuinger, till eygen arff och eygendom, at hand och hans arffuinger effter hannem, heller huo hand, heller de den igien till seller, och aff hender, heller transporterer, maa fuld kommelig nyde, besidde, bruge, beholde, och sig saa nøttig giøre samme plantatie, som de selff beest veed, vil och kand, huor lmod de icke till nogen anden afgifft af plantatien, skall verre til forbunden, end at giffue aarligen den 5 januarj toe unge høns till compagniet, eller derris Fuldmæchtiger her paa Landet, For samme Lands Landgilde, och till sandheds Bekrefttelse, haffuer jeg paa compagniets vegne, dette med egen haand underskreffuet, och med hans kongl: maytz: till compagniet giffuet sigel forseget, actum S<sup>t</sup> Thomas paa Christians fort den 10 martij 1680

**Niels Lasßen**

**Jørgen Iffuersen**

---

**Phillip Grantel til Frans: Ziega**

Jeg underskreffuen Jørgen Iffuersen, gou<sup>vr</sup> paa S<sup>t</sup> Thomas, kiendis och hermed vitterlig giør, at ieg paa det Danske Vest Indiske Compagniets vegne, och formedelst directurs herrenis fuldmacht haffuer udj det aar 1674, giffuet och offuerladt till Phillip Grantel eet støcke jord som er half andet hunderet foed breed, och der til haffuer hand noch kjøbt, eet støcke jord som der næst ved vaar, och samme aar giffuen til Fransva Lacroye, breed half andet hunderet foed, der af haffuer hand giort een plantatie, som er tre hunderet foed breed, ligendis paa den vestere sidde, af den plantatie, som samme aar vaar giffuen til Piero Turbullie, och paa den østere sidde af sl: Pietter Piettersens plantatie, samme plantatie har sin begyndelse i zyden, ved søe siden, och der fra har den sit Løb paa begge sider noorden til vesten tre tussind foed langt, som er dens rætte lengde, och som forneffnde Phillip Grantel, haffuer udj dag, soldt denne forneffnde plantatie saa som den nu er och findis, tre hunderet foed breed, och tre tussind foed lang, til Fransva Ziega for toe tussind pund socker, som Ziega for hannem betalle skall til compagniet, huor for hand och nu er paa hans regenskab giort credijt, och Ziega debijt, och som Phillip Grantel ej noget land breff, for denne forneffnde plantatie begieret heller bekommet haffuer, i den tid som den vaar hans, och Ziega det nu er begierendis, effter at hand Grantel der fore nu til fulde betalt haffuer, och der fore skøder, ieg her med samme plantatie, som Phillip Grantel haffuer af hændet, til forneffnde Fransva Ziega, och hans arffuinger til egen arff och eygendom, at hand och hans arffuinger effter hannem, heller huo hand heller de, den igien till seller, och af hender heller transporterer, maa fuld kommeligen nyde, besidde, bruge, beholde, och sig saa nøttig giøre samme plantatie, som de selff beest veed, vil och kand, huor imod de icke till nogen anden afgifft af plantatien skall verre til forbunden, end at giffue aarligen den 5 januarj een kapun till compagniet, eller derris fuldmæchtiger her paa landet, for samme lands landgilde, och till sandheds bekræfftelse, haffuer ieg paa compagniets vegne, dette med egen haand underskreffuen, och med hans kongl: maytz: till compagniet, giffuet sigel forseglet, actum S<sup>t</sup> Thomas paa Christians fort den 14 april 1680

**Niels Lasßen      Jørgen Iffuersen**

---

**Hans Paulsens**

Jeg underskreffuen Jørgen Iffuersen gou<sup>vr</sup> paa S<sup>t</sup> Thomas kiendis och hermed vitterlig giør, at ieg paa det Danske Vest Indiske compagniets vegne, och formedelst directurs herrenis fuldmacht, haffuer udj det aar 1675, giffuet och offuerladt til Hans Paulsen, een plantatie, ligendis paa den veester sidde af Lars Andersens, och paa den østere sidde aff Hans Mølls plantatie, som er breed tre hunderede foed, samme plantatie har sin begyndelse i zyden, paa den noorder sidde af landeveyen, och der fra har den sit løb paa begge sider noorden till veesten tre tussind foed langt, som er dens rætte lengde, samme forneffnde pladts och plantatie, skøder och af hender ieg her med, til forneffnde sl: Hans Paulsens effterladte hustru Estere Cahr, och hans Rætte arffuinger /: efftersom at hand selff døde forleden aar :/ till egen arff och eygendom, at de, heller huo de, den igien till seller, och af hender heller transporterer, maa fuld kommeligen nyde, besidde, bruge, beholde, och sig saa nøttig giøre samme plantatie, som de selff beest veed, vil och kand, huor imod de icke till nogen anden afgifft af plantatien skall verre til forbunden, end at giffue aarligen den 5 januarj, een kapun till compagniet, eller derris fuldmæchtiger her paa landet, for samme lands landgilde, och till sandheds bekræfftelse, haffuer ieg paa compagniets vegne, dette med egen haand underskreffuen, och med hans kongl: maytz: till compagniet, giffuet sigel forseglet, actum S<sup>t</sup> Thomas paa Christians fort den 15 april 1680

**Niels Lasßen      Jørgen Iffuersen**

---

**Hans Mølls**

Jeg underskreffuen Jørgen Iffuersen, gou<sup>vr</sup> paa S<sup>t</sup> Thomas kiendis och hermed vitterlig giør, at ieg paa det Danske Vest Indiske compagniets vegne, och formedelst directurs herrenis fuldmacht, haffuer udj det aar 1676, giffuet och offuerladt til Hans Møll, een plantatie, ligendis paa den [opslag 57] veester sidde af Hans Paulsens, och paa den østere sidde, af nu Joris Huitfelds plantatie, som er breed toe hunderet och halftred-sins tiyffue foed, samme plantatie har sin begyndelse i zyden, paa den noorder sidde af landeveyen, och der

fra har den sit løb paa begge sidder, noorden till veesten tre tussind foed langt, som er dens rætte lengde, samme forneffnde pladts och plantatie, skøder och af hender ieg her med, til forneffnde Hans Møll, och hans arffuinger, til egen arff och eygendom, at hand eller hans arffuinger effter hannem, heller huo hand, heller de den igien til seller, och af hender heller transporterer, maa fuld kommelig, nyde, besidde, bruge, beholde, och sig saa nøttig giøre samme plantatie, som de selff beest veed, vil och kand, huor imod de icke till nogen anden afgifft af plantatien skall verre til forbunden, end at giffue aarligen den 5 januarj een hanne til compagniet, eller derris fuldmæchtiger her paa landet, for samme lands landgilde, och till sandheds Bekræfftelse, haffuer ieg paa compagniets vegne, dette med egen haand underskreffuet, och med hans kongl: maytz: till compagniet giffuet sigel forseglet, actum S<sup>t</sup> Thomas paa Christians fort den 16 aprill 1680

**Niels Lasßen      Jørgen Iffuersen**

---

**Lars Andersens**

Jeg underskreffuen Jørgen Iffuersen gou<sup>vr</sup> paa S<sup>t</sup> Thomas, kiendis och hermed vitterlig giør, at ieg paa det Danske Vest Indiske compagniets vegne, och formedelst directurs herrenis fuldmacht, haffuer udj det Aar 1675, giffuet och offuerladt til Lars Andersen, een plantatie liggendis paa den veestere sidde af Anthonij Perrepavs, och paa den østere sidde aff sl: Hans Paulsens plantatie, som er breed toe hunderede foed, samme plantatie har sin begyndelse i zyden, ved søe siden, och der fra har den sit løb paa begge sider, noorden till veesten tre tussind foed langt, som er dens rætte lengde, samme forneffnde pladts och plantatie, skøder, och af hender ieg her med, til forneffnde Lars Andersen, och hans arffuinger, til egen arff och eygendom, at hand och hans arffuinger effter hannem, heller huo hand, heller de, den igien till seller, och af hænder, heller transporterer, maa fuld kommelig nyde, besidde, bruge, beholde, och sig saa nøttig giøre samme plantatie, som de selff beest veed, vil och kand, huor imod de icke, till nogen anden afgifft af plantatien skall verre til forbunden, end at giffue aarligen den 5 januarj, een hønne till compagniet eller derris fuldmæchtiger her paa landet, for samme lands landgilde, och till sandheds bekræfftelse, haffuer ieg paa compagniets vegne, dette med egen Haand underskreffuet, och med hans kongl: maytz: till compagniet giffuet sigel forseglet, actum S<sup>t</sup> Thomas paa Christians fort den 19 aprill 1680

**Niels Lasßen      Jørgen Iffuersen**

---

**Nelle De Vael til Joris Huitfeld**

Jeg underskreffuen Jørgen Iffuersen gou<sup>vr</sup> paa S<sup>t</sup> Thomas kiendis och her med vitterlig giør, at ieg paa det Danske Vest Indiske compagniets vegne, och formedelst directurs herrenis fuldmacht, haffuer udj det aar 1676, giffuet och offuerladt til Nelle De Vael, een plantatie liggendis paa den veestere sidde Hans Mølls, och paa den østere sidde af compagniets plantatier, som er breed toe hunderede och half tresins tiuffue foed, samme plantatie har sin begyndelse i zyden, paa den noorder sidde af landevøyen, och der fra har den sit løb paa begge sidder, noorden till veesten, tre tussend foed langt, som er dens rætte lengde, samme pladts och plantatie, haffuer Nelle De Vael nu den 14 april, soldt och af hændet til Joris Huitfeld, saa som den nu er och findis, for fire hunderet pund socker, huilcke 400 ~~16~~ socker ieg samme dag for hannem til hinder betalt haffuer, och hinder for saa meget credijt giort, huor fore ieg her med skiøder til Joris Huitfeld, samme forneffnde plantatie, som Nelle De Vael til hannem haffuer soldt och af hændet, til egen arff och eygendom, saa at hand och hans arffuinger effter hannem, heller huo hand, heller de, den igien til seller, och af hænder heller transporterer, maa fuld kommelig nyde, besidde, bruge, beholde, och sig saa nøttig giøre samme plantatie, som de selff beest veed, vil och kand, huor imod de icke, till nogen anden afgifft af plantatien, skall verre til forbunden, end at giffue aarligen den 5 januarj een hanne till compagniet, eller deris fuldmæchtiger her paa Landet, for samme lands landgilde, och till sandheds bekræfftelse, haffuer ieg paa compagniets vegne, dette med egen haand underskreffuet, och med hans kongl: maytz: til compagniet giffuet sigel forseglet, actum S<sup>t</sup> Thomas paa Christians fort den 20 aprill 1680

**Niels Lasßen      Jørgen Iffuersen**



### Fransva La Croyes

Jeg underskreffuen Jørgen Iffuersen, gou<sup>vr</sup> paa S<sup>t</sup> Thomas kiendis och her med vitterlig gjør, at ieg paa det Danske Vest Indiske compagniets vegne, och formedelst directurs herrenis fuldmacht, haffuer udj det aar 1678, giffuet och offuerladt til Fransva La Croye, een plantatie, liggendis paa den *opslag 58]* veestere sidde af (*tom plads*), och paa den østere sidde aff compagniets plantatie, som er breed fire hunderet foed, samme plantatie har sin begyndelse i noorden paa den synder sidde af landveyen, och der fra har den sit løb paa begge sider, zyden till oosten ned til søe sidde, som er dens rætte lengde, samme forneffnde pladts och plantatie, skøder och af hender ieg her med, til forneffnde Fransva La Croye, och hans arffuinger, til egen arff och eygendom, at hand och hans arffuinger effter hannem, heller huo hand heller de, den igien till seller, och af hender heller transporterer maa fuld kommelig nyde, besidde, bruge, beholde, och sig saa nøttig gjøre samme plantatie, som de selff beest veed, vil och kand, huor imod de icke, till nogen anden afgifft af plantatien skall verre til forbunden, end at giffue aarligen den 5 januarj, een kapun till compagniet, eller deris fuldmæchtiger her paa landet, for samme lands landgilde, och till sandheds bekræfftelse haffuer ieg paa compagniets vegne, dette med egen haand underskreffuet, och med hans kongl: maytz: till compagniet giffuet sigel forseglet, actum S<sup>t</sup> Thomas paa Christians fort den 22 april 1680

Niels Lasßen

Jørgen Iffuersen

---

### J: Varmus til Michiel Huberts

Jeg underskreffuen Jørgen Iffuersen, gou<sup>vr</sup> paa S<sup>t</sup> Thomas, kiendis och her med vitterlig gjør, at ieg paa det Danske Vest Indiske compagniets vegne, och formedelst directurs herrenis fuldmacht, haffuer udj det aar 1677, giffuet och offuerladt til Jan Varmus, een plantatie, liggendis i S<sup>t</sup> Joris quartier paa den veestere sidde af Arn Nickels - och paa den østere sidde aff Berrent Roudts plantatie, som er breed tre hunderet foed, samme plantatie har sin begyndelse i zyden, paa den noorder sidde af den beck, som vandet udj regn tider løber i, fra comp: bierg, och der fra har samme plantatie sit løb paa begge sider noorden tre tussind foed lang, som er dens rette lengde, och som Jan Varmus, bleff af de franske bort ført, af landet den 3 Feb<sup>r</sup> 1678, och ieg siden inttet haffuer fornemmet til heller om hans igien kommen, saa haffuer ieg der fore nu den 8 martij, soldt til Michiel Hubert denne forneffnde plantatie, saa som den da vaar och fanttis, for toe tussind och een hunderet pund socker, huilcke 2500 ~~7~~ socker, Michiel Hubert for hannem til compagniet betalle skall, och Jan Varmus er for saa meget giort credijt paa hans regenskab, til af kortning af det som hand er skyldig til compagniet, huor fore ieg her med skøder och af hender til Michiel Hubert, och hans arffuinger, samme forneffnde pladts och plantatie, til egen arff och eygendom, at hand och hans arffuinger effter hannem, heller huo hand heller de, den igien til seller, och af hender heller transporterer, maa fuld kommelig nyde, besidde, bruge, beholde, och sig saa nøttig gjøre samme plantatie, som de selff beest veed, vil och kand, huor imod de icke, till nogen anden afgifft af plantatien, skall verre til forbunden, end at giffue aarligen den 5 januarj, een kapun till compagniet eller derris fuldmæchtiger her paa landet, for samme lands landgilde, och till sandheds bekræfftelse, haffuer ieg paa compagniets vegne, dette med egen haand, underskreffuet, och med hans kongl: maytz: till compagniet giffuet sigel forseglet, actum S<sup>t</sup> Thomas paa Christians fort den 24 april 1680

Niels Lasßen

Jørgen Iffuersen

---

### Anthonij Perepav

Jeg underskreffuen Jørgen Iffuersen, gou<sup>vr</sup> paa S<sup>t</sup> Thomas kiendis och her med vitterlig gjør, at ieg paa det Danske Vest Indiske compagniets vegne, och formedelst directurs herrenis fuldmacht, haffuer udj det aar 1675, giffuet och offuerladt til Anthonij Perepav, een plantatie, liggendis paa den veestere sidde af sl: Pietter Pietersens, och paa den østere sdde af Lars Andersens plantatier, som er breed toe hunderet foed, samme plantatie har sin begyndelse i zyden ved søe siden, och der fra har den sit løb paa begge sider, noorden till veesten tre tussind foed langt, som er dens rætte lengde, samme forneffnde pladts och plantatie, skøder, och af hender ieg her med, til forneffnde Anthonij Pere Pav, och hans arffuinger, til egen

arff och eygendom, at hand och hans arffuinger effter hannem, heller huo hand, heller de, den igien till seller, och aff hender heller transporterer, maa fuld kommeligh nyde, besidde, bruge, beholde, och sig saa nøttig giøre samme plantatie, som de selff beest veed, vil och kand, huor imod de icke till nogen anden afgifft af plantatien skall verre til forbunden, end at giffue aarligen den 5 januarj, een hønne til compagniet, eller deris fuldmæchtiger her paa landet, for samme lands landgilde, och till sandheds bekræfftelse, haffuer ieg paa compagniets Vegne, dette med egen haand underskreffuet, och med hans kongl: maytz: till compagniet giffuet sigel forseget, actum S<sup>t</sup> Thomas paa Christians fort den 26 april 1680

**Niels Lasßen      Jørgen Iffuersen**

[opslag 59]

---

**Maria Gaufs**

Jeg underskreffuen Jørgen Iffuersen gou<sup>vr</sup> paa S<sup>t</sup> Thomas kiendis och her med vitterlig giør, at ieg paa det Danske Vest Indiske compagniets vegne, och formedelst directurs herrenis fuldmacht, haffuer udj det aar 1677, giffuet och offuerladt til Jan Gauf sl:, een plantatie liggendis i S<sup>t</sup> Joris quartier, paa den veestere sidde af Johannis Borris - och paa den østere sidde aff Jessper Baskervils plantatier, som er breed fire hunderet foed, samme plantatie har sin begyndelse i zyden, paa den noorder sidde af den beck, som vandet udj regn tider løber i, fra compagniets bierg, och der fra har samme plantatie sit løb paa begge sidder noorden, tre tussind foed langt, som er dens rætte lengde, samme forneffnde pladts och plantatie, skøder och af hender ieg her med, til Forneffnde sl: Jan Gaufs effter ladte hustru Maria Gaufs och arffuinger, til egen arff och eygendom, at hun och hans arffuinger effter hannem, heller huo hun, heller de, den igien till seller, och aff hender heller transporterer, maa fuld kommeligh nyde, besidde, bruge, beholde, och sig saa nøttig giøre samme plantatie, som de selff Beest veed, vil och Kand, huor imod de icke till nogen anden afgifft af plantatien skall verre til forbunden, end at giffue aarligen den 5 januarj, toe unge høns til compagniet, eller deris fuldmæchtiger her paa landet, for samme lands landgilde, och till sandheds bekræfftelse, haffuer ieg paa compagniets vegne, dette med egen haand underskreffuet, och med hans kongl: maytz: till compagniet giffuet sigel forseget – actum S<sup>t</sup> Thomas paa Christians fort den 28 april 1680

**Niels Lasßen      Jørgen Iffuersen**

---

**Berrent Roudts**

Jeg underskreffuen Jørgen Iffuersen gou<sup>vr</sup> paa S<sup>t</sup> Thomas kiendis och her med vitterlig giør, at ieg paa det danske Vest Indiske compagniets vegne, och formedelst directurs herrenis fuldmacht, haffuer udj det aar 1677, giffuet till Gabriel Mortensen, een plantatie liggendis i S<sup>t</sup> Joris Quartier paa den veestere sidde af Jan Varmus, och paa den østere sidde aff da Cornelis Jansens plantatier, som er breed tre hunderet foed, samme plantatie har sin begyndelse i zyden, paa den noorder sidde af den beck, som vandet udj regn tider løber i fra compagniets bierg, och der fra har samme pantatie sit løb paa begge Sidder, noorden tre tussind foed lang, som er dens rette lengde, och som Gabriel Mortensen haffuer udj det aar 1678, slet forladt denne forneffnde plantatie, och vilde den ej lengere haffue, heller meere bebygge, saa at den siden i toe aars tid er bleffueen liggendis ødde, huor fore ieg nu den 15 martij haffuer giffuet til Berrent Roudts, samme forskreffne plantatie, som den haffuer antaget, paa nye igien at bebygge, efftersom hans forrige plantatie, er saa fuld af Steen, at hand siger sig der ingen profijt paa at kunde giøre, och haffuer hinder der ud offuer fra sig af hendet, huor fore ieg her med nu skøder och af hender til Berrent Roudts, denne forneffnde pladts och plantatie til egen arff och eygendom, at hand och hans arffuinger effter hannem, heller huo hand, heller de, den igien till seller, och aff hender, heller transporterer, maa fuld kommeligh nyde, besidde, bruge, beholde, och sig saa nøttig giøre samme plantatie, som de selff beest veed, vil och kand, huor imod de icke till nogen anden afgifft af plantatien skall verre til forbunden, end at giffue aarligen den 5 januarj, een kapun til compagniet, eller deris fuldmæchtiger her paa landet, for samme lands landgilde, och till sandheds bekræfftelse, haffuer ieg paa compagniets vegne, dette med egen haand underskreffuet, och med hans

kongl: maytz: till compagniet giffuet sigel forseglet, actum S<sup>t</sup> Thomas paa Christians fort den 30 april 1680

**Niels Lasßen      Jørgen Iffuersen**

---

**J: I: af B: Roudts**

Jeg underskreffuen Jørgen Iffuersen gou<sup>vr</sup> paa S<sup>t</sup> Thomas kiendis och her med vitterlig gjør, at ieg paa Det Danske Vest Indiske compagniets vegne, och formedelst directurs herrenis fuldmacht, haffuer udj det aar 1674, giffuet och offuerladt til Berrent Roudts, een plantatie, liggendis paa den veestere sidde af sl: Anthonij De Voos, och paa den østere sidde aff Da Piero Turbullies plantatier, som er breed toe hunderet foed, samme Plantatie har sin begyndelse i zyden ved søe siden, och der fra har den sit løb paa begge sider noorden till veesten till den ende som er i norrden, paa toppen af det høyeste bierg, som er dens lengde, och som Berrendt Roudts haffuer nu i fem aar, brugt samme plantatie, och klaget, at hand veed sig ingen profijt der paa at gjøre, da haffuer ieg underskreffuen Jørgen Iffuersen, nu den 15 martij, annamet af Berrent Roudts, denne forneffnde plantatie for min egen brug, effter hans bevis indhold der om, datteret samme 15 martij, sm hand mig denne forneffnde plantatie paa offuerleverede, och samme dag gaf ieg hannem een anden plantatie lgien, til at bebygge, som vaar forladt af Gabriel Mortensen, udj det aar 1678, effter dens landbreffs videre Indhold, giffuet til Berrent Roudts, huor fore ieg her med skøder til mig Jørgen Iffuersen, denne forneffnde pladts och plantatie, som Berrent roudts til mig haffuer offuerladt och af hendet, til egen arff och eygendom, saa at ieg [opslag 60] och mine arffuinger effter mig, heller huo ieg, heller de, den lgien till seller, och af hender, heller transporterer, maa fuld kommelig nyde, besidde, bruge, beholde, och sig saa nøttig gjøre samme plantatie, som de selff beest veed, vil och kand, huor imod de lcke till nogen anden afgifft af pantatien, skall verre til forbunden, end at giffue aarligen den 5 januarj, een hønne til compagniet, eller deris fuldmæchtiger her paa landet, for samme lands landgilde, och till sandheds bekræfftelse, haffuer ieg paa compagniets vegne, dette med egen haand underskreffuet, och med hans kongl: maytz: till compagniet giffuet sigel forseglet, actum S<sup>t</sup> Thomas paa christians fort den 30 april 1680

**Niels Lasßen      Jørgen Iffuersen**

---

**Pieter Pietersens**

Jeg underskreffuen Jørgen Iffuersen, gou<sup>vr</sup> paa S<sup>t</sup> Thomas kiendis och her med vitterlig gjør, at ieg paa det Danske Vest Indiske compagniets vegne, och formedelst directurs herrenis fuldmacht, haffuer udj det aar 1675, giffuet och offuerladt til sl: Pieter Pietersens, een plantatie liggendis paa den veestere sidde af nu Fransva Ziegas, och paa den østere sidde aff Anthonij Parapavs plantatier, som er breed toe hunderet foed, samme plantatie har sin begyndelse i zyden ved søe siden, och der fra har den sit løb paa begge sider, noorden till veesten, tre tussind foed lang, som er dens rætte lengde, och efftersom sl: Pieter Pietersen døde her i det aar 1678, och Nicola Remie er forleden aar echte viet med hans effterladte hustru Jenny Cahr, som der med haffuer giort sig skyldig till at betalle, det som sl: Pieter Pietersen da vaar skyldig till compagniet, der fore skøder och af hender ieg nu her med, samme forneffnde pladts och plantatie til forneffnde Nicola Remie, och hans arffuinger, til egen arff och eygendom, at hand och hans arffuinger effter hannem, heller huo hand, heller de, den igjen till seller, och aff hender heller transporterer, maa fuld kommelig nyde, besidde, bruge, beholde, och sig saa nøttig gjøre samme plantatie, som de selff beest veed, vil och kand, huor imod de icke till nogen anden afgifft af plantatien skall verre til forbunden, end at giffue aarligen den 5 januarj, een hønne til compagniet, eller deris fuldmæchtiger her paa landet, for samme lands landgilde, och till sandheds bekræfftelse, haffuer ieg paa compagniets vegne, dette med egen haand underskreffuet, och med hans kongl: maytz: till compagniet giffuet sigel forseglet, actum S<sup>t</sup> Thomas paa Christians fort den 30 april 1680

**Niels Lasßen      Jørgen Iffuersen**

---

**Andrias Zygerets**

Jeg underskreffuen Jørgen Iffuersen, gou<sup>vr</sup> paa S<sup>t</sup> Thomas, kiendis och her med vitterlig gjør, at ieg paa det Danske Vest Indiske Compagniets vegne, och formedelst directurs herrenis fuldmacht, haffuer udj det aar 1672, giffuet och offuerladt til Andrias Zygeret, een plantatie liggendis paa den veestere sidde af præste boeligens, och paa den østere sidde aff Jan Bolles plantatier, som er breed tre hunderet och tresins tiuffue foed, samme plantatie har sin begyndelse i zyden ved søe sidden, och der fra har den sit løb paa begge sider, noorden till veesten, til dens ende, som er i norrden, paa toppen af det høyeste bierg, som er dens rætte lengde, samme forneffnde pladts och plantatie skøder, och af hænder ieg her med, til forneffnde Andrias Zygeret, och hans arffuinger, til egen arff och eygendom, at hand och hans arffuinger effter hannem, heller huo hand, heller de, den igien till seller, och af hender heller transporterer, maa fuld kommelig nyde, besidde, bruge, beholde, och sig saa nøttig gjøre samme plantatie som de selff beest veed, vil och kand, huor imod de Icke till nogen anden afgifft af plantatien skall verre til forbunden, end at giffue aarligen den 5 januarj een kapun till compagniet, eller deris fuldmæchtiger her paa landet, for samme lands landgilde, och till sandheds bekræfftelse, haffuer ieg paa compagniets vegne, dette med egen haand underskreffuet, och med hans kongl: maytz: till compagniet giffuet sigell forseglet, actum S<sup>t</sup> Thomas paa Christians fort den 30 april 1680

Niels Lasßen Jørgen Iffuersen

---

#### Jan Gauf

Jeg underskreffuen Jørgen Iffuersen, gou<sup>vr</sup> paa S<sup>t</sup> Thomas, kiendis och her med vitterlig gjør, at ieg paa det Danske Vest Indiske Compagniets vegne, och formedelst directurs herrenis fuldmacht, haffuer udj det aar 1672 och 1673, giffuet och offuerladt til sl: Jan Gauf, een plantatie, liggendis paa den veestere sidde af sl: Hans Tømmermands, och paa den østere sidde aff Lambert Bastiansens plantatier, som er breed fire hunderet foed, samme plantatie har sin begyndelse i zyden ved landveyen noorden for compagniets plantatie, och der fra har den sit løb paa begge sider noorden till oosten, till dens ende som er i norrden paa toppen af det høyeste bierg, som er dens rætte lengde, samme forneffnde pladts och plantatie, skøder, och aff hender ieg her med til forneffnde sl: Jan Gauf, hans hustru Maria Gauf, och derris arffuinger, til egen arff och eygendom, at hand och hans arffuinger effter dem, heller huo de den igien till seller och af hender, heller transporterer, maa fuld kommelig nyde, besidde, bruge, beholde, och sig saa nøttig gjøre samme [opslag 61] plantatie, som de selff beest veed, vil och kand, huor imod de icke till nogen anden afgifft af plantatien, skall verre till forbunden, end at giffue aarligen den 5 januarj, toe høns til compagniet, eller deris fuldmæchtiger her paa landet, for samme lands landgilde, och till sandheds bkræfftelse, haffuer ieg paa compagniets vegne, dette med egen haand underskreffuet, och med hans kongl: maytz: till compagniet giffuet sigel forseglet, actum S<sup>t</sup> Thomas paa Christians fort den 15 maije 1680

Niels Lasßen Jørgen Iffuersen

---

#### Crombayes Plantatie

Jeg underskreffuen Jørgen Iffuersen gou<sup>vr</sup> paa S<sup>t</sup> Thomas, kiendis och her med vitterlig gjør, at ieg paa det Danske Vest Indiske compagniets vegne, och formedelst directurs herrenis fuldmacht, haffuer udj det aar 1677, indrettet och beholden for dette Vest Indiske compagnies egen brug, eet støcke land, som ligger offuen for och ved crombaye, til een plantatie, huilcket støcke jord, jeg udj dag, haffuer til een plantatie for compagniet af maalt, vel at forstaa, at dens rætte sted, som dens breed skall maalles fra, er fire hunderede foed, noorden for landveyen, ved det cattun mercke træ, som der er plantet ved Joris Huitfelds plantaties barekæte, och der fra har dens breede sit løb, veesten, tolf hunderede foed, som er dens rætte breede, paa den stæd, fra forneffnde mercke træ, och til mons<sup>r</sup> Jan Donckers plantatie, mens norrden for den stæd vill dens løb gjøre den smallere, och zyden for den stæd vil dens løb gjøre den breddere, fordj at samme plantaties løb, er paa den østere sidde, næst ved Joris Huitfelds plantatie, som liger zyden, heller neden for landveyen, norrden til veesten, och zyden til oosten, och paa dens veestere sidde, næst ved m<sup>r</sup> Jan Donckers plantatie, er løbet noorden och zyden, saa at samme plantatie har sit løb i zyden, til søe sidden, saa

langt, som det ud løbendis laand naaer, och i noorden, til toppen af det høyeste bierg, som er dens rætte lengde, samme forneffnde pladts och plantatie, skøder och af hender ieg her med til dette Vest Indiske compagnie, och dets arffuinger, til egen arf och eygendom, at de, heller huo de, den igien till seller, och af hender, heller transporterer, maa fuld kommelig nyde, besidde, bruge, beholde, och sig saa nøttig gjøre samme plantatie, som de selff beest veed, vill, och kand, huor imod de ilcke till nogen afgifft af plantatien, for landgilde heller andet, skall verre till forbunden, och til sandheds bekræfftelse, haffuer ieg paa compagniets vegne, dette landbreff, med hans kongl: maytz: giffuet sigel til compagniet forseglet, och med min egen haand underskreffuen - actum S<sup>t</sup> Thomas paa Christians fort den 25 maije 1680

**Niels Lasßen      Jørgen Iffuersen**

---

**Marcus Cloets**

Jeg underskreffuen Jørgen Iffuersen gou<sup>vr</sup> paa S<sup>t</sup> Thomas, kiendis och her med vitterlig gjør, at ieg paa det Danske Vest Indiske compagniets vegne, och formedelst directurs herrenis fuldmacht, haffuer udj det aar 1672, giffuet och offuerladt till sl: Hans Tømmermand, een plantatie liggendis paa den veestere sidde af Elisabet Pinckston, och paa den østere sidde aff sl: Jan Gaufs plantatier, som er breed toe hunderede och halftresens tiuffue foed, samme plantatie har sin begyndelse i zyden, paa den noorder sidde af landveyen, och der fra har den sit løb paa begge sidder noorden till oosten, till dens ende som er i norrden, paa toppen af det høyeste bierg, som er dens rætte lengde, samme forneffnde plantatie, haffuer ieg effter sl: Hans Tømmermands død, soldt til Fransva Lacroye, den 9 octob<sup>r</sup> 1674, och udj det Aar 1675 den 12 januarj, haffuer Fransva Lacroye, igien soldt samme plantatie fra sig och til Abednigo Kucksle, och Robben Brag, och effter Abednigo Kucksles død, haffuer Robben Brag, den 24 aprill 1676, soldt Abednigo Kucksles halfue Part, af samme plantatie til Marcus Cloet, och udj dag haffuer Robben Brag soldt den anden halfue part af samme Plantatie til Marcus Cloet, haffuer til fulde betalt Robben Brag, for samme Plantatie, med det, at hand saa megen aff Robben Brags giæld, paa sig taget haffuer, som plantatien er soldt for, for Robben at betalle, saa at Robben er for saa meget paa hans regenskab credijt gjort, der fore skøder, och aff hender ieg nu her med, samme forneffnde pladts och plantatie til forneffnde Marcus Cloet, och hans arffuinger, til egen arf och eygendom, at hand och hans arffuinger effter hannem, heller huo hand, heller de, den igien till seller, och af hender, heller transporterer, maa fuld kommelig nyde, besidde, bruge, beholde, och sig saa nøttig gjøre samme plantatie, som de selff beest veed, vil, och kand, huor imod de icke till nogen anden afgifft af plantatien, skall verre till forbunden, end at giffue aarligen den 5 januarj, een hane till compagniet, eller deris fuldmæchtiger her paa landet, for samme lands landgilde, och till sandheds bekræfftelse, haffuer ieg paa compagniets vegne, dette med egen haand underskreffuet, och med hans kongl: maytz: till compagniet, giffuet sigel forseglet, actum S<sup>t</sup> Thomas paa Christians fort den 15 junijus 1680

**Niels Lasßen      Jørgen Iffuersen**

---

**Jellis Daidts**

Jeg underskreffuen Jørgen Iffuersen gou<sup>vr</sup> paa S<sup>t</sup> Thomas, kiendis och her med vitterlig gjør, at ieg paa det Danske Vest Indiske compagniets vegne, och formedelst directurs herrenis fuldmacht, haffuer udj det aar 1672, giffuet och offuerladt til sl: Elisabeth Princkston, een plantatie liggendis paa den veestere sidde af Jan Varmus, och paa den østere sidde af sl: Hans Tømmermands plantatier, som er breed [*opslag 62*] toe hunderede fem och halftresens tiuffue foed, samme plantatie har sin begyndelse i zyden paa den noorder sidde af landveyen, och der fra har den sit løb, paa begge sidder noorden till oosten, till dens ende, som er i norrden, paa toppen af det høyeste bierg, som er dens rætte lengde, samme plantatie, haffuer ieg effter sl: Elisabet Pinckstons død, soldt til Jellis Daidtsen, den 22 augustus 1673, for siuff hunderede pund socker, som hindis mand Marmedusk King er da gjort credijt for, huor fore ieg her med skøder och aff hender, samme forneffnde pladts och plantatie, til forneffnde Jellis Daidtsen, och hans arffuinger, til egen arf och eygendom, at hand och hans arffuinger effter hannem, heller huo hand, heller de, den igien till seller, och af

hender, heller transporterer, maa fuld kommelig nyde, besidde, bruge, beholde, och sig saa nøttig gjøre samme plantatie, som de selff beest veed, vil, och kand, huor imod de lcke till nogen anden afgifft af plantatien, skall verre till forbunden, end at giffue aarligen den 5 januarj, een hanne til compagniet, eller derris fuldmæchtiger her paa landet, for samme lands landgilde, och till sandheds bekræfftelse, haffuer ieg paa compagniets vegne, dette med egen Haand underskreffuet, och med hans kongl: maytz: till compagniet giffuet signet forseget, actum S<sup>t</sup> Thomas paa Christians fort den 16 junij 1680

**Niels Lasßen      Jørgen Iffuersen**

---

#### **Jørgen Iffuersens**

Jeg underskreffuen Jørgen Iffuersen, guvernur paa S<sup>t</sup> Thomas, kiendis och her med for alle och een huer, vitterlig gjør, at ieg paa det danske Vest Indiske compagniets vegne, och formedelst directurs herrenis fuldmacht, haffuer indrettet, och beholden for min egen brug, eet støcke land till een plantatie, som ligger i S<sup>t</sup> Joris quartier, paa den veestere sidde aff Jessper Baskervils plantatie, och paa den østere sidde aff Arn Nickels plantatie, och er samme plantaties breed, imellem de toe forneffnde plantatier, femten hunderede foed, samme plantatie har sin begyndelse i zyden, paa den noorder sidde af den beck, som vandet udj regn tider løber i, fra compagniets bierg, forbj de plantatier veesten der fram til Irsk Baye, och der fra har samme plantatie sit løb, paa begge sider, noorden til toppen af de høyeste bierge, som der ligger Imellem forneffnde beck, och søen, paa den noorder sidde af landet, som er dens rætte lengde, samme forneffnde pladts och plantatie, skøder och aff hender jeg her med, til mig och mine arffuinger till egen arf och eygendom, at jeg och mine arffuinger, effter mig, heller huo jeg, heller de den Igien till seller, och af hender heller transporterer, maa fuld kommelig nyde, besidde, bruge, beholde, och sig saa nøttig gjøre, samme plantatie, som de selff beest veed, vill och kand, huor imod ieg, och de icke till nogen anden afgifft af plantatien, skall verre till forbunden, end at giffue aarligen den 5 januarj, toe kapuner, til compagniet, eller deris fuldmæchtiger her paa landet, for samme lands landgilde, effter som det och er den første plantatie, som er begyndt at bebygges, paa den østere side af compagniets bierg, aar 1676, paa S<sup>t</sup> Jørgens bierg, och till sandheds bekræfftelse, haffuer ieg paa compagniets vegne, dette mit landbreff med hans kongl: maytz: giffuet sigel til compagniet forseget, och med egen haand underskreffuet, saa och med mit zignet undertrøcht, actum S<sup>t</sup> Thomas paa Christians fort den 25 junijus 1680 –

**Niels Lasßen      Jørgen Iffuersen**

---

#### **Jelis Daidts**

Jeg underskreffuen Jørgen Iffuersen guvernur paa S<sup>t</sup> Thomas, kiendis och her med vitterlig gjør, at ieg paa det Danske Vest Indiske compagniets vegne, och formedelst directurs herrenis fuldmacht, haffuer udj det aar 1677, giffuet och offuerladt til Jellis Davidtsen, een plantatie, liggendis i S<sup>t</sup> Joris quartier, paa Den veestere side, af Madtz Hansens, och paa den østere sidde af Giertrud Samsings plantatier, som er breed tre hunderede foed, samme plantatie har sin begyndelse i zyden, ved den beck, som vandet løber i, udj regn tider, fra compagniets bierg, och der fra har samme plantatie sit løb, paa begge sidder noorden, till oosten, til op paa toppen af det store bierg, som ligger i den noorder ende, af dens lengde, samme forneffnde pladts och plantatie, skøder och af hender jeg hermed til forneffnde Jellis Daidtsen, och hans arffuinger, til egen arff och eygendom, at hand och hans arffuinger effter hannem, heller huo hand, heller de, den igien till seller, och af hender, heller transporterer, maa fuld kommelig nyde, besidde, bruge, beholde, och sig saa nøttig gjøre samme plantatie, som de selff beest veed, vill och kand, huor imod de icke till nogen anden afgifft af plantatien, skall verre till forbunden, end at giffue aarligen den 5 januarj, een kapun til compagniet, eller derris fuldmæchtiger her paa landet, for samme lands landgilde, och till sandheds bekræfftelse, haffuer ieg paa compagniets vegne, dette med egen haand underskreffuet, och med hans kongl: maytz: til compagniet giffuet sigel forseget, actum S<sup>t</sup> Thomas paa Christians fort den 25 junijus 1680

**Niels Lasßen      Jørgen Iffuersen**

Jeg underskreffuen Jørgen Iffuersen gouvernur paa S<sup>t</sup> Thomas kiendis och her med vitterlig giør, at ieg paa det Danske Vest Indiske compagniets vegne, och formedelst directurs herrenis fuldmacht, haffuer udj det aar 1677, giffuet och offuerladt til Arn Nickels, een plantatie, liggendis i S<sup>t</sup> Joris quartier, paa den veestere side, af Jørgen Iffuersens, och paa den østere sidde af nu Michel Huberts plantatier, som er breed fire hunderede foed, samme plantatie har sin begyndelse i zyden, paa den norrder sidde af den beck, som vandet udj regn tider løber i, fra compagniets bierg, och der fra har samme plantatie sit løb, paa begge sidder noorden tre tussind foed lang, som er dens rette lengde, samme forneffnde pladts och plantatie skøder och af hender jeg hermed til forneffnde Arn Nickels, och hans arffuinger, til egen arff och eygendom, at hand och hans arffuinger effter hannem, heller huo hand, heller de, den igien till seller, och af hender, heller transporterer, maa fuld kommelig nyde, besidde, bruge, beholde, och sig saa nøttig giøre samme plantatie, som de selff beest veed, vill, och kand, huor lmod de lcke till nogen anden afgifft, af plantatien skall vere til forbunden, end at giffue aarligen den 5 januarj, toe høns til compagniet, eller derris fuldmæchtiger, her paa landet, for samme lands landgilde, och till sandheds bekræfftelse, haffuer ieg paa compagniets Vegne, dette med egen haand underskreffuet, och med hans kongl: maytz: til compagniet giffuet sigel forseglet, actum S<sup>t</sup> Thomas paa Christians fort, den 25 junijus 1680

**Niels Lasßen****Jørgen Iffuersen****Cornelis Jansen till Robben Brag**

Jeg underskreffuen Jørgen Iffuersen gou<sup>vr</sup> paa S<sup>t</sup> Thomas kiendis och her med vitterlig giør, at jeg paa det Danske Vest Indiske compagniets vegne, och formedelst directurs herrenis fuldmacht, haffuer udj det aar 1677, giffuet och offuerladt til Cornelis Jansen, een plantatie, liggendis i S<sup>t</sup> Joris quartier, paa den veestere sidde af nu Berrendt Roudts, och paa den østere sidde af Madtz Hansens plantatier, som er breed tre hunderede foed, samme plantatie har sin begyndelse i zyden, paa den norrder sidde af Den Beck, Som Vandet udj regn tider løber I, fra Compagniets Bierg, och Der fra har samme Plantatie sit Løb, paa Begge sidder noorden, tre tussind Foed lang, Som Er dens Rætte lengde, och som Cornelis Jansen bleff af de franse bort førdt, af landet den 3 feb' 1678, och ieg siden Inttet haffuer fornomet til, heller om hans igien komme, saa haffuer ieg der fore nu den 15 junij, soldt til Robben Brag, denne forneffnde plantatie, saa som den da vaar och fanttis, for eet tussind, sex hunderede, och sexten pund socker, huilcke 1616 ~~7~~ socker, Robben Brag for hannem til compagniet betalle skall, efftersom Cornelis Jansen vaar saa meget skyldig til comp., effter hans regenskabs indhold i skyldbogen, huor fore ieg her med skøder och af hender til Robben Brag, och hans arffuinger, samme forneffnde pladts och plantatie, til egen arff och eygendom, at hand och hans arffuinger effter hannem, heller huo hand, heller de, den lgien till seller, och af hender, heller transporterer, maa fuld kommelig nyde, besidde, bruge, beholde, och sig saa nøttig giøre samme plantatie, som de selff beest veed, vil och kand, huor imod de icke til nogen anden afgifft af plantatien, skall verre til forbunden, end at giffue aarligen den 5 januarj een kapun til compagniet, eller derris fuldmæchtiger, her paa landet, for samme lands landgilde, och till sandheds bekræfftelse, haffuer ieg paa compagniets vegne, dette med egen haand, underskreffuet, och med hans kongl: maytz: til compagniet giffuet sigel forseglet, actum S<sup>t</sup> Thomas paa Christians fort, den 25 junijus 1680

**Niels Lasßen****Jørgen Iffuersen****Jan Doncker**

Jeg underskreffuen Jørgen Iffuersen, gouvernuer paa S<sup>t</sup> Thomas kiendis och her med vitterlig giør, at Jeg paa Det Danske Vest Indiske compagniets Vegne, och formedelst Directurs herrenis fuldmacht, haffuer udj det aar 1677, giffuet och offuerladt til de Heer Jan Doncker, Een Plantatie, liggendis, paa den veestere side, af comp: plantatie ved Crombaye, och paa den østere sidde af de Heer Nicolas en Adolff Esmitt Plantatie,

som er breed femten hunderede foed, samme plantatie har sin begyndelse i zyden, ved søe siden, paa Sand Bayen, som er ved Moskite Baye, pande, huor fra dens breed er, oost och veest, imellem de forneffnde toe plantatier, som forskreffuen er 1500 foed, och der fra har den sit løb, paa begge sidder noorden, til dens ende, som er i noorden, paa toppen af det høyeste bierge, som er dens rætte lengde, samme forneffnde pladts och plantatie skøder, och af hender jeg hermed til forneffnde De Heer Jan Doncker, och hans arffuinger, til egen arff och eygendom, at hand och hans arffuinger effter hannem, heller huo hand, heller de, den igien till seller, och af hender, heller transporterer, maa fuld kommelig nyde, besidde, bruge, beholde, och sig saa nøttig gjøre samme plantatie, som de selff beest veed, vil och kand, huor imod de icke [opslag 64] till nogen anden afgifft af plantatien skall verre til forbunden, end at giffue aarligen den 5 januarj, een kal-koensk hanne, och een Kapun, til compagniet, eller derris fuldmæchtiger her paa landet, for samme lands landgilde, och till sandheds bekræfftelse, haffuer ieg paa compagniets vegne, dette med egen haand underskreffuet, och med hans kongl: maytz: til compagniet giffuet sigel forseglet, actum S<sup>t</sup> Thomas paa Christians fort, den 26 junijus 1680

**Niels Lasßen**

**Jørgen Iffuersen**

---

Jeg underskreffuen Jørgen Iffuersen gouvernuer paa S<sup>t</sup> Thomas kiendis och her med vitterlig gjør, at jeg paa det Danske Vest Indiske compagniets vegne, och formedelst directurs herrenis fuldmacht, haffuer udj det aar 1674, giffuet och offuerladt til Anthony De Voo, een plantatie liggendis paa den veestere sidde af nu Knud Rasmusens, och paa den østere sidde af Jørgen Iffuersens plantatie, som er breed toe hunderede foed, samme plantatie har sin begyndelse i zyden, paa den noorder sidde af landveyen, och der fra har den sit løb, paa begge sidder noorden till veesten, tre tussind foed lang, til dens ende som er i noorden, som er dens lengde, samme forneffnde pladts och plantatie, skøder och af hender jeg her med til forneffnde, sl: Anthony De Voos effterladte hustru Elisabet De Voo, och arffuinger, til egen arff och eygendom, at hun och hans arffuinger effter hannem, heller huo hun, heller de, den igien till seller och af hender heller transporterer, maa fuld kommelig nyde, besidde, bruge, beholde, och sig saa nøttig gjøre samme plantatie, som de selff beest veed, vill och kand, huor imod de icke till nogen anden afgifft af plantatien skall verre til forbunden, end at giffue aarligen den 5 januarj, een hønne, til compagniet, eller derris fuldmæchtiger her paa landet, for samme lands landgilde, och till sandheds bekræfftelse, haffuer ieg paa compagniets vegne, dette med egen haand underskreffuet, och med hans kongl: maytz: til compagniet giffuet sigel forseglet, actum S<sup>t</sup> Thomas paa Christians fort, den 26 junijus 1680

**Niels Lasßen**

**Jørgen Iffuersen**